

# BOURGEOIS & BOIVIN

MAGASIN GENERAL

*Rue St. Antoine, Place du Marché.*

MAISON TRES RECOMMANDABLE

POUR SES

Epiceries, Provisions,

Ferronneries, Vins,

Liqueurs, Peintures,

Faïences, Verreries,

Huiles, Chaux, Plâtre,

ET SON ASSORTIMENT VARIÉ ET CHOISI DE

*Marchandises Vêches et de Nouveautés.*

AGENTS POUR

les Celebres Moulins a Coudre "White,"

Les Faucheuses et Moissonneuses "Toronto."

Et les Semoirs "Hosiars."

Le Magasin le plus vaste, le plus éclairé et le plus achalandé de  
Saint-Hyacinthe.

S. BOURGEOIS.

N. A. BOIVIN.

# LISEZ CE CI.

Extrait du Rapport du Gouvernement  
 les Assurances pour l'année finissant  
 le 31 Décembre 1881.

Affaires en Canada des Principales Compagnies d'Assurance sur la

COMPAGNIES.	Profit. payés aux assurés en 1881.	Total payé aux assurés en 1881.	Montant de polices nouvelles émises en 1881.	Montant total des assurances en force en 1881.	Actif total en Canada 1881
<b>CANADA LIFE.....</b>	<b>\$ 212,809</b>	<b>\$ 498,964</b>	<b>\$ 3,914,780</b>	<b>\$ 24,904,171</b>	<b>\$ 4,588,800</b>
Aetha.....	54,593	157,349	1,821,562	11,370,008	229,000
Confederation.....	2,307	62,672	1,917,214	8,003,279	879,000
Standard.....	10,168	112,577	1,072,000	6,870,914	1,364,000
Equitable.....	15,717	110,203	1,079,000	6,449,617	160,000
Sun.....	138	62,144	1,671,768	4,990,157	538,000
Ontario Mutual.....	10,216	27,483	1,593,833	4,192,011	337,000
Travellers.....	None	57,507	519,000	3,230,619	180,000
Union Mutual.....	6,833	97,375	472,050	2,888,028	121,000
London & Lancashire	None	22,181	732,700	2,655,904	257,000
Mutual of Hamilton..	None	12,116	420,000	1,571,598	184,000
North American.....	None	2,437	1,410,384	1,127,212	80,000
Citizens (Life).....	154	14,443	153,700	1,032,254	156,000

## COMPAGNIE D'ASSURANCE "CANADA LIFE"

ETABLIE EN 1847.

BUREAU PRINCIPAL : HAMILTON, ONT.

DIRECTEURS DE MONTREAL :

ANDREW ALLAN, Ecr.,  
 F. WOLFERSTAN THOMAS, Ecr.,  
 T. W. RICHIE, Ecr., Q. C.,

P. M. GALARNEAU, Ecr.,  
 JACQUES GRENIER, Ecr.,  
 CHARLES LACAILLE, Ecr.

AGENCE DE ST. HYACINTHE :

99 Rue des Cascades, vis-à-vis le Bloc Pagnuelo.

MEDECIN : DR. E. ST. JACQUES.

F. BARTELS, Agent de District,

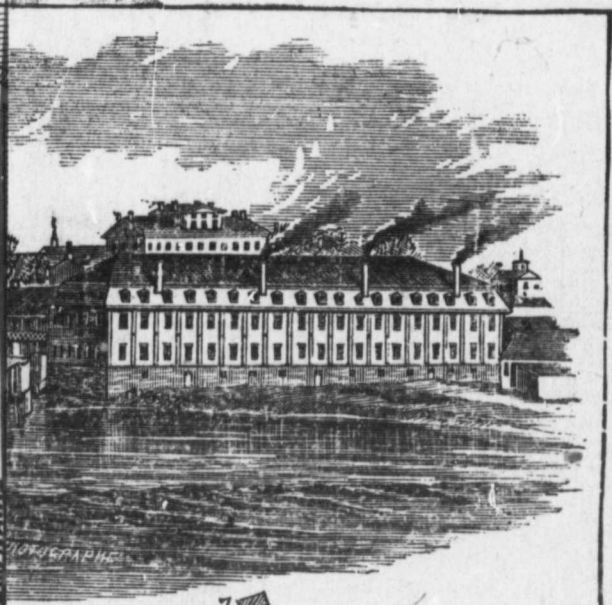
Comtés de St. Hyacinthe, Bagot, Rouville, Shefford, Missisquoi et Brome.



A. S. PROSPECT

R. PRINCE

R. ST



PHOTOGRAPHIC

7

21

ENTRE 25

AND ABOVE





50

GUIDE  
DE  
ST. HYACINTHE

---

PAR ORDRE ALPHABETIQUE ET PAR ORDRE  
DES RUES.

---

*Pour la Cité de St. Hyacinthe, et les groupes de Popula-  
tion touchant à la ville.*

---

PREMIERE ANNÉE  
1883

---



ST. HYACINTHE.  
CAMILLE LUSSIER, Editeur-Propriétaire.

---

1883  
Prix Broché. . . . . 50 cts.



# TABLEAU ALPHABÉTIQUE

DES

ANNONCEURS DANS LE GUIDE.

	PAGE
Barbeau Louis, épicier, etc.....	115
Bartels Frs, agent d'assurance.....	Couvert
Beauchemin A. S., fabricant de chemises, boîtes, etc.....	Couvert
Bourgeois & Boivin, magasin général.....	Couvert
Brien Alfred, épicier, etc.....	114
Brodeur Eusèbe, facteur d'orgues.....	11
Brodeur Joseph, fleur, grain, nouveautés, etc.....	114
Brousseau Frères, marchandises sèches.....	12
Casavant Frères, facteurs d'orgues.....	89
Chalifoux & Fils, instruments aratoires.....	14-88
Charbonneau I. & Cie., sucreries et pâtisseries.....	16
Charpentier Adélaré, restaurant Albani.....	106
Choquette Alfred, meubles.....	17-101
Choquet L. A., & Frères, libraires .....	16
Côté Louis & Frère, fabricants de chaussures.....	19
Courrier, Le, journal politique, etc.....	Couvert
Daudelin J. B., hôtel Ottawa.....	20
Dion Alexis, chaussures.....	106
Duclos & Payan, tanneurs.....	23
Gagnon & Blondin, plombiers.....	96
Lamoureux Henri, marchandises sèches.....	115
Langelier François, épicerie.....	31
Lapalme Alfred, chapellier.....	95
Lavigne & Fils, hôtel National.....	35
Leduc Joseph, ferblantier.....	113
L'Union, journal politique, etc.....	52
Lussier L. N., chaussures.....	90
Marchessault Louis, groceries.....	37
Mathieu Frères, marchands-tailleurs.....	102
Monast Frs., marchandises sèches.....	39
Morin & Brodeur, magasin général.....	106
Pagnuëlo Frères, épicerie, etc.....	41
Privé & Larivée, hôtel Windsor.....	4
Raymond Frères, magasin général.....	45
Renaud F. D., confiseur.....	52
Richer Euclide H., libraire.....	113
Robitaille Tancrede, marchand-tailleur.....	115
St Germain J. H. L., médecin pharmacien.....	49
St Jacques Eug., médecin pharmacien.....	106
Swan & James, commerçants d'œufs.....	49
Taché J., de L., notaire, etc.....	113



En livrant au public le premier GUIDE DE ST HYACINTHE, l'éditeur espère recevoir l'approbation de tous les citoyens, et un encouragement suffisant pour l'engager à en continuer la publication d'année en année.

Il a été apporté beaucoup de soin et de travail dans la préparation de ce GUIDE, et ce n'est qu'après une troisième vérification qu'il a été livré à la presse. Il y a tout lieu d'espérer que les indications sont aussi correctes que possible, dans un travail de ce genre.

Le GUIDE sera publié pour l'année 1884 dans la première quinzaine de Mai, après les déménagements, et toutes les additions, améliorations et suggestions demandées seront acceptées avec plaisir.

Les progrès accomplis à St Hyacinthe, depuis quelques années, le numérotage des rues et le grand nombre de changements amenés par l'exploitation des manufactures ont nécessité la publication de ce GUIDE, et tous, hommes de profession comme hommes d'affaires y trouveront des renseignements indispensables pour la prompte et parfaite exécution de leurs affaires particulières.

Les principaux manufacturiers et marchands de St. Hyacinthe ont, avec bonne volonté, encouragé cette publication en y annonçant leur genre d'affaires, le public se fera un devoir de le reconnaître en patronisant largement les annonceurs dans le GUIDE DE ST HYACINTHE,

# HOTEL WINDSOR,

PLACE DU MARCHÉ

ST. HYACINTHE, P.Q.

# PRIVÉ & LARIVÉ,

*PROPRIETAIRES.*

---

Cet établissement auquel on a fait subir des améliorations importantes et qui a été complètement meublé à neuf, offre maintenant aux touristes, aux agents, au public voyageur en général, les plus grandes commodités et le plus de confort de tous les hôtels de St Hyacinthe et aux prix les plus réduits.

*N.B.—Il y a des Salles de premiere classe pour les Echantillons, et la cour et les ecuries sont les meilleures de la ville.*

## GUIDE DE ST. HYACINTHE.

---

*Guide de la Cité de St. Hyacinthe par ordre Alphabétique.*

---

- Académie des SS Angés, 57 rue Concorde et 65 et 67 rue St Antoine  
Adam Antoine, député shérif, bureau 4 rue Dessaulles, résidence rue Ste Anne, village de la Providence  
Adam L. S., shérif, bureau 4 rue Dessaulles, résidence rue Ste Anne, village de la Providence  
Aiken A. C., comptable, 84 rue Mondor  
Allain Adolphe, journalier, 37 rue Girouard  
Allard J. B., journalier, 42 rue Ste Marie  
Anger Pierre, fileur, 4 rue des Cascades  
Arbour John, entrepreneur, 42 rue Concorde  
Arbour Vital, maçon, 40 rue Concorde  
Archambault, Dame veuve Casimir, 1 rue Ste Marie  
Archambault Dame Médéric, 42 rue St Simon  
Archambault Dame veuve Joseph, 42 rue St Simon  
Archambault Henri, cordonnier, 31 rue Bord de l'Eau  
Archambault Joseph, ingénieur de la pompe à vapeur, 125 rue des Cascades  
Archambault Lévi, journalier, 79 rue Concorde  
Archambault Ls., tenenr de livres, 16 rue St Denis  
Archambault Olivier, journalier, 124 rue Concorde  
Arcand Nazaire, forgeron, 89 rue Concorde  
Ariel Narcisse, journalier, 43 rue St Pascal  
Arpin Israël, ferblantier, 46 rue Concorde  
Arpin Ours, peintre, 24 rue St Simon  
Artois Joseph, tricoteur, 84 rue Concorde  
Auclair Francis, mécanicien, 116 rue Concorde

Authier Philéas, maçon et commerçant, 148 rue des Cascades  
 Avard Mathias, sellier, 33 rue Mondor  
 Avard Narcisse, commerçant, 33 rue Piété

Bachand Pierre, menuisier, 33 rue St Michel  
 Balthazard rév. A., professeur au Séminaire, 37 rue Girouard  
 Barbeau Alfred, corroyeur, 7 rue Mondor  
 Barbeau Cyrille, journalier, 48 rue St Antoine  
 Barbeau Joseph, entrepreneur, 62 rue Girouard  
 Barbeau Léopold, maçon, 105 rue Concorde  
 Barbeau Louis, marchand, 50 rue des Cascades, rés 4 bloc  
 Barbeau, rue Bourdage Notre-Dame  
 Barbeau Stanislas, cultivateur, 48 rue St Pascal  
 Barbeau Venance, cultivateur, 206 rue des Cascades  
 Bartels Frs., agent général d'assurance sur la vie, contre  
 le feu, les accidents et garantie, vice-consul américain, 99  
 rue des Cascades, résidence 76 rue Mondor  
 Baron, Dame veuve Xavier, 4 rue St Louis  
 Baron, Delle Lucie, commerçante, 99 rue Concorde  
 Baron Henri J., agent de journaux, 99 rue Concorde  
 Basilière Ubalde, tailleur, 161 rue des Cascades  
 Basilière George, tailleur, 161 rue des Cascades  
 Bazinet Joseph, cordonnier, 84 rue Concorde  
 Beatie S. A., agent du chemin de fer du S-E, 62 rue Concorde  
 Beauchemin A. O. T., avocat, de Tellier, de LaBruère &  
 Beauchemin, résidence rue Girouard Notre Dame  
 Beauchemin A. S., manufacturier de chemises, 2 rue St An-  
 toine, et 3 rue St Joseph et de boîtes de papier, 10 rue St  
 Hyacinthe, résidence 43 rue St Antoine  
 Beauchemin Azarie, journalier, 9 rue Ste Marie  
 Beauchemin, Dame veuve Azarie, 11 rue Bord de l'Eau  
 Beaudry Léonard, horloger bijoutier, 34 rue St François  
 Beaudry Olivier, journalier, 85 rue Concorde  
 Beaulac François, charretier, 191 rue des Cascades  
 Beauregard Anthime, charretier, 7 rue Ste Marie  
 Beauregard Ferdinand, journalier, 4 rue St Michel

- Beauregard Hubert, bourgeois, 40 rue Bourdage  
 Beauregard Hyacinthe, bourgeois, rue Girouard, St Hy le C  
 Beauregard Joseph, charretier, 3 rue St Louis  
 Beauregard Nectaire, menuisier, rue St Antoine, St Hy le C  
 Beauregard Pierre, corroyeur, 50 rue St Michel  
 Beauregard rév. Joseph, chanoine, évêché, 5 rue Girouard  
 Beauregard Trefflé, journalier, 9 rue Ste Marie  
 Beausoleil Paul, bourgeois, 38 rue St Pascal  
 Bédard Gilbert, fondeur, 1 rue St François  
 Bédard J. B., fondeur, 1 rue St François  
 Beffre D., commis, 82 rue des Cascades  
 Bélanger Antoine, journalier, 3 rue Mondor  
 Bélanger France, journalier, rue St Antoine, St Hy le C  
 Bélanger L. L., commis voyageur, 46 rue Girouard  
 Bélanger Louis, entrepreneur, 25 rue St Simon  
 Bélanger Louis, menuisier, rue Girouard, St Hy le C  
 Benoit Benoit, cordonnier, 66 rue St Antoine  
 Benoit, Dame veuve Toussaint, 40 rue Ste Marie  
 Benoit Joseph, cordonnier, 161 rue des Cascades  
 Benoit Louis, commerçant, 40 rue St Antoine  
 Bergeron & Blanchette, selliers, 57 rue des Cascades  
 Bergeron Frères, marchands, 66 rue des Cascades  
 Bergeron Jean, commis, 28 rue Ste Anne  
 Bergeron Joseph, de Bergeron & Blanchette, 15 rue Ste Anne  
 Bergeron Joseph, gardien de la Banque St Hyacinthe, 75 rue  
 des Cascades  
 Bergeron Joseph, journalier, 30 rue St Louis  
 Bergeron Théop., cultivateur, rue Girouard St Hy le C  
 Bernard rév. A. X., chanoine, ass.-sec., évêché, 5 rue Girouard  
 Bernard rév. C., chapelain de l'Hôtel-Dieu, rue Claude  
 Bernard Lambert, cordonnier, 35 rue Piété  
 Bernard Octave, entrepreneur, 12 rue St Hyacinthe  
 Bernard Pierre, charretier, 46 rue Bourdage  
 Bernard Rémi, maçon, 82 rue Concorde  
 Bernard Thomas, maçon, 98 rue Concorde  
 Bernard Toussaint, rentier, Hôtel-Dieu rue Claude



- Bernier Louis, commis, 43 rue St Antoine  
 Bernier & Morin, notaires, 32 rue Girouard  
 Bernier M. E., M.P., de Bernier & Morin, résidence route  
 de la rivière, village de la Providence  
 Bernier Napoléon, boulanger, 20 rue St Antoine  
 Bernier Narcisse, commerçant, 44 rue Girouard  
 Berthiaume Arthur, journalier, 185 rue des Cascades  
 Berthiaume Joseph, commerçant d'œufs, 6 rue St Casimir  
 Berthiaume Michel, journalier, 7 rue St Pascal  
 Bertrand Alfred, charretier, 45 rue Concorde  
 Bertrand F. X., mécanicien, 20 rue Girouard, boutique 2 et  
 4 rue St Joseph  
 Bertrand Hormisdas, cordonnier, 31 rue Ste Marguerite  
 Bertrand Xavier, charretier, 45 rue Concorde  
 Bessette, Dame veuve Xavier, 26 rue des Cascades  
 Bienvenu Charles, corroyeur, 28 rue William  
 Bienvenu Hypolite, bourgeois, 28 rue William  
 Bilodeau P. D., comptable au *Courier* de St Hyacinthe, 116  
 rue Concorde  
 Birs, Dame veuve Antoine, 37 rue Ste Anne  
 Birs Delle Elmire, institutrice, 37 rue St Anne  
 Birs Petrus, bourgeois, 50 rue Mondor  
 Bissonnette Amable, huissier, 4 rue St François  
 Bissonnette Emeri, cordonnier, 24 rue St Simon  
 Bissonnette Napoléon, manufacturier, de Grégoire & Bisson-  
 nette, 28 rue St Simon  
 Blais Narcisse, journalier, 37 rue Girouard  
 Blanchard Arthur, mouleur, 19 rue St François  
 Blanchard Bruno, commerçant, 21 rue Bord de l'Eau  
 Blanchard Dame veuve Patrice, 3 rue Ste Marguerite  
 Blanchard Edouard, bourgeois, 58 rue Girouard  
 Blanchard Etienne, commis de banque, 58 rue Girouard  
 Blanchard H. R., coronaire et notaire, 64 rue Girouard, bu-  
 reau 18 rue St Denis  
 Blanchard Joseph, menuisier, 58 rue Ste Marie  
 Blanchard rev. O., professeur au séminaire de St Hyacinthe,  
 37 rue Girouard

- Blanchette Pierre, cordonnier, 10 rue Ste Marguerite  
 Blanchette, Dame veuve Pierre, 10 rue Ste Marguerite  
 Blanchette F. X., bourgeois, 18 rue St Antoine  
 Blanchette F. X., manchonnier et chapelier, 43 rue St François  
 Blanchette J. B., étudiant en droit, 116 rue Concorde  
 Blanchette P. A., sellier, de Bergeron et Blanchette, 55 rue des Cascades  
 Blanchette Siméon, tanneur, 24 rue Concorde  
 Blondin Adrien, de Gagnon & Blondin, 19 rue St Joseph  
 Blondin J. B., journalier, 16 rue Concorde  
 Boisseau Eugène, corroyeur, 4 rue St Casimir  
 Boisseau F. X. A., notaire, 36 rue Girouard, bureau 16 rue St Denis  
 Boisseau Michel, journalier, 4 rue St Casimir  
 Boissy Abraham, marchand, 23 rue St Simon, magasin 110 rue des Cascades  
 Boivin N. A., de Bourgeois & Boivin, 37 rue St Antoine  
 Boivin C. A., percepteur du revenu de l'intérieur, bureau 7 et 9 rue St Denis, résidence rue Girouard Notre Dame  
 Bonin Pierre, journalier, 56 rue Ste Marie  
 Bonin Rémi, journalier, 30 rue Bourdage  
 Bonoyer, Dame veuve L., blanchisseuse, 234 rue des Cascades  
 Bonnette Antoine, journalier, 16 rue St Michel  
 Bonnette Octave, cordonnier, 15 rue Concorde  
 Bouchard, Dame veuve J. B., 141 rue des Cascades  
 Bouchard Damien, cordonnier, 98 rue St Antoine  
 Bouchard Marceline, 23 rue Piété  
 Boucher Alfred, cordonnier, 44 rue St Michel  
 Boucher Arzélie, blanchisseuse, en arrière du No. 19 rue Mondor  
 Boucher Edouard, tanneur, 12 rue Bord de l'Eau  
 Boucher E., hôtel de la Cité, 54 rue St Simon  
 Boucher Joseph, journalier, 14 rue Bord de l'Eau  
 Boucher Ludger, cordonnier, 51 rue St Michel  
 Bourassa Geo., meublier, 16 rue St Antoine

- Bourassa Samuel, artiste photographe, 78 rue des Cascades  
 Bourbonnière Jacques, bourgeois, 70 rue Concorde  
 Bourbonnière Louis, corroyeur, 149 rue des Cascades  
 Bourdeau Jacques, journalier, 26 rue St Casimir  
 Bourgeois & Boivin, marchands, 38 et 39 rue St Antoine et  
 37 et 39 rue St Simon  
 Bourgeois Eusèbe, voiturier, 14 rue William  
 Bourgeois Narcisse, plâtrier, 26 rue Piété  
 Bourgeois Rémi, maçon, 67 rue Concorde  
 Bourgeois Samuel, de Bourgeois & Boivin, 36 rue St Antoine  
 Bousquet Adélar, forgeron, 29 rue Mondor  
 Bousquet Antoine, journalier, 34 rue William  
 Bousquet Damase, mouleur, 27 rue Ste Marie  
 Bousquet, Dame veuve E., 162 rue des Cascades  
 Bousquet Michel, commerçant de grains, 48 rue Mondor,  
 magasin, 70 rue Mondor  
 Bousquet William, boucher, 72 rue St Antoine  
 Bousquet William, mouleur, 18 rue Mondor  
 Boutillet Pierre, commerçant, 70 rue St Antoine  
 Bouvier Alexis, cordonnier, 37 rue St Pascal  
 Bouvier Henri, maçon, 19 rue Ste Marie  
 Bradford Arthur, commis, 28 rue St Casimir  
 Brien Alfred, marchand, 107 rue des Cascades, magasin  
 109 rue des Cascades  
 Brien Charles, du chemin de fer du Sud-Est, 112 rue Concorde  
 Brien Eustache, journalier, 4 rue Ste Marie  
 Brin Arthur, tailleur, 32 rue des Cascades  
 Brin Bruno, de Brin & Fils, 13 rue St Simon  
 Brin & Fils, tailleurs, 51 rue des Cascades  
 Brin François, de Brin & Fils, 13 rue St Simon  
 Brin Michel, forgeron, 104 rue Concorde  
 Brin Néré, de Brin & Fils, 62 rue St Antoine  
 Brin Xiste, tailleur, 9 rue Bord de l'Eau  
 Brisson Louis, bourgeois, 30 rue des Cascades  
 British America, Compagnie d'Assurance de Toronto, Ont.  
 F. Bartols agent, 99 rue des Cascades

Brodeur Eusèbe, J.P., facteur d'orgues, 2 rue Dessaulles et  
38 rue Ste Anne, rés 40 rue Ste Anne

Brodeur Israël, journalier, 14 rue St Pascal

Brodeur Joseph, commerçant, 41 rue des Cascades, magasin  
29 et 43 rue des Cascades

Brodeur Joseph, journalier, 31 rue St François

Brodeur Jean, journalier, 29 rue Ste Marie

Brodeur Prospère, menuisier, 68 rue Ste Marie

Brodeur Olivier, de Morin & Brodeur, 6 rue Bourdage

---

## EUSEBE BRODEUR, FACTEUR D'ORGUES,

*Etabli en 1866.*

Les nombreuses Orgues de cette maison, posées dans toutes les parties de la Province, sont la meilleure preuve que leurs qualités sont appréciées. Leur action est facile, parfaite et peu compliquée, les matériaux de première qualité et leur fini ne laisse rien à désirer. La longue expérience de M. Brodeur, et ses nombreuses commandes lui permettent de mettre les prix à la portée de toutes les Fabriques et de donner des conditions faciles.

### TOUJOURS EN MAINS

### Orgues de Seconde Main, en Bon Ordre.

AGENT pour les célèbres Moteurs Hydrauliques de Boston, pour les soufflets d'orgues, les magasins et les manufactures, depuis  $\frac{1}{2}$  jus-  
qu'à 20 forces. Demandez des circulaires.

**No. 2 Rue Dessaulles, 40 et 42 Rue Ste Anne.**

---

Brodrick, Dame veuve Thomas, 72 rue Ste Marie

Brousseau J.B., de Brousseau Frères, 28 rue Ste Anne

Brousseau Frères, marchandises sèches, 47 rue St François,

Ls. Brousseau, rés rue Girouard, Notre Dame

Brunelle Albert, voiturier, 48 rue des Cascades

Brunelle J. Baptiste, charretier, 22 rue Ste Marie

Brunelle Joseph, journalier, 14 rue St Louis

Brunelle Joseph, journalier, 56 rue Concorde

Brunelle Pierre, journalier, 18 rue William

# BROUSSEAU & FRERE

IMPORTATEURS DE

## MARCHANDISES SECHES, TAPIS ET PRELARTS,

Etoffes à Robes, Nouveautés, Articles de Toilette et de  
Fahtaisie, Draps, Tweeds, Serges, Rubans, Den-  
telles, Soies de Toutes Nuances  
et des plus Beaux  
Patrons,

**Shirlings,**

**Indiennes,**

**Cretonnes,**

**Cotons,**

*Le meilleur assortiment de St Hyacinthe.*

EN GROS ET EN DETAIL.

**47 — Rue St. Francois — 47**

**PLACE DU MARCHÉ.**

**J B. BROUSSEAU**

**LOUIS BROUSSEAU**

**Les Prix defient toute Competition.**



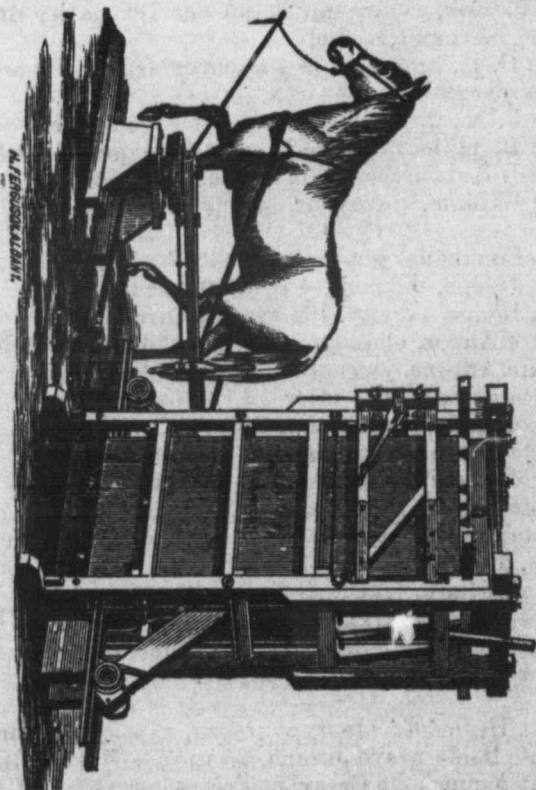
- Brunet Olivier, journalier, 23 rue William  
 Buckley, Dame veuve Chas., 6 rue Girouard  
 Bureau d'enregistrement, 5 rue du Palais  
 Bureau de Poste de St Hyacinthe, C. Lussier, M.P., 20 rue  
 St Hyacinthe  
 Bureau du Revenu de l'Intérieur, 7 et 9 rue St Denis  
 Burke Patrick, contre-maître au chemin de fer du Grand  
 Tronc, 59 rue St Michel  
 Burnett G. F., agent de la station du Grand Tronc, 41 rue  
 Laframboise  
 Burque F. X., menuisier, 28 rue Ste Marguerite  
 Burque H., tailleur, 35 rue Mondor, boutique 14 rue St Denis  
 Burque J. B., bourgeois, 232 rue des Cascades  
 Burque William, corroyeur, 33 rue Bord de l'Eau
- Cabana Emmanuel, journalier, 2 rue Bord de l'Eau  
 Cabana Joseph, mouleur, 4 rue St Hyacinthe  
 Cabana Joseph, tailleur, 164 rue des Cascades  
 Cadorette Alexis, employé au G.T.R., 70 rue Girouard  
 Cadorette Antime, journalier, 10 rue Piété  
 Cadorette Joseph, charretier, 12 rue Laframboise  
 Cadorette Marcel, charretier, 2 ruelle Renaud  
 Cadorette Michel, menuisier, 240 rue des Cascades  
 Cadorette Noé, maçon, 32 rue St Marguerite  
 Cadorette Pierre, menuisier, 52 rue St Michel  
 Cadorette Victor, gardien de la bâtisse du fret du Grand  
 Tronc, 59 rue Ste Marié
- Caouette Adélar, teneur de livres, 13 rue St Antoine  
 Casavant C., de Casavant Frères, rue St Antoine, St Hy. le C.  
 Casavant Chs., journalier, rue St Antoine, St Hy. le C.  
 Casavant et Frère, facteurs d'orgues, rue St Antoine, St Hy.  
 le C.
- Casavant Herménégilde, typographe, 12 rue Ste Marguerite  
 Casavant, Dame veuve Joseph, 23 rue Ste Marguerite  
 Casavant Samuel, de Casavant Frères, rue Girouard, St Hy.  
 le Conf.

**MANUFACTURE D'INSTRUMENTS AGRICOLES.**

ETABLIE EN 1849.

**O. CHALIFOUX & FILS,**

Presse a Foin a Levier Progressif.



*La meilleure Presse a Foin, qui fait le plus d'ouvrage, coute le moins cher,  
et donne le plus de satisfaction.*

- Canada Life, Compagnie d'assurance de Hamilton, Ont., F. Bartels, agent pour les comtés de St Hyacinthe, Rouville, Bagot, Shefford, Brome et Missisquoi, 99 rue des Cascades
- Caron rév. Jos., directeur au séminaire, 37 rue Girouard
- Cayer Delle Caroline, commis, 87 rue Concorde
- Cayer Louis, corroyeur, 39 rue Concorde
- Chalifoux Olivier, de Chalifoux & Fils, 20 rue des Cascades, boutique rue Girouard Notre Dame
- Chalifoux Pascal, bourgeois, 6 rue St Simon
- Champagne Henri, cordonnier, 33 rue St Simon
- Champigny Alexandre, journalier, 194 rue des Cascades
- Champigny Philibert, corroyeur, 196 rue des Cascades
- Chandler F. C., marchand, 51 rue St Pascal
- Charland Gabriel, journalier, 29 rue Bord de l'Eau
- Charland & Rondeau, barbiers coiffeurs, 108 rue des Cascades
- Charland Frank, de Charland & Rondeau, 20 rue Piété
- Chagnon Albert, tanneur, 1 ruelle Renaud
- Chagnon Arthur, mécanicien, 16 rue Girouard
- Chagnon Auguste, mouleur, 54 rue St Michel
- Chagnon Augustin, fondeur, 16 rue Girouard, boutique 30 rue William
- Chagnon Cléophas, journalier, 238 rue des Cascades
- Chagnon Dominique, charretier, 8 rue Concorde
- Chagnon Emile, commis de banque, 16 rue Girouard
- Chagnon Joseph, huissier, grand connétable, 1 rue William
- Chaput, Dame veuve Narcisse, commerçante, 38 rue des Cascades
- Chaput Damien, marchand, 104 rue des Cascades
- Chaput Edouard, commis, 38 rue St François
- Chaput Hormisdas, gardien, 81 rue Concorde
- Chaput Narcisse, huissier, 34 rue des Cascades
- Chaput Narcisse, journalier, 72 rue St Michel
- Charbonneau & Cie., pâtisseries confiseurs, tabac, pipes, cigares, &c. &c., 45 et 49 rue des Cascades
- Charbonneau Isidore, de Charbonneau & Cie., 47 rue des Cascades

# I. CHARBONNEAU & CIE

**CONFISEURS ET PATISSIERS,**

**Nos. 43, 47 et 49 Rue des Cascades.**

Biscuits et Sucreries de toutes sortes, en gros et en détail, Pipes,  
Tabacs, Cigares, Pommes et Fruits de chaque saison.

**HUITRES DE TOUTE FAÇON.**

Charbonneau Onésime, maçon, 16 rue Ste Anne

Charbonnelle Henri, corroyeur, 36 rue William

Charpentier Adélar, agent de journaux et restaurateur,  
Restaurant Albani, 70 rue des Cascades

Charpentier Joseph, corroyeur, 9 rue St Casimir

Charpentier Pierre, tailleur de pierre, 8 rue St François

Chartier, rév. J. B., procureur au Séminaire de St Hyacinthe,  
37 rue Girouard

Chartrand Emile, repasseur de chemises, 72 rue Ste Marie

Chenette Antoine, journalier, 59 rue Ste Marie

Chenette Joseph, journalier, 228 rue des Cascades

Chenette Joseph, de Chenette & Mercier, 58 rue Concorde

Chenette & Mercier, commerçants de bois, 40 rue Mondor

## LIBRAIRIE DU SACRE-CŒUR.

GRAND ASSORTIMENT DE

Tapisseries,

Bordures,

Livres d'Ecoles,

Garnitures de Bureau.

Spécialité d'encadrement de gravures à des prix modérés.

**L. A. CHOQUET & FRERE,**

140 Rue des Cascades, coin de la Rue Mondor.

Choquette Alfred, meublier, 35 rue St Antoine, fabrique  
rue Ste Anne village de la Providence, Notre Dame

Choquet Alexandre, géolier, 4 rue Dessaulles

Choquet Alphonse H., libraire, de L. A. Choquet & Frères, 4  
rue Dessaulles

Choquet Arthur Alex., asst. géolier, 4 rue Dessaulles  
 Choquet J. H., tailleur, au Séminaire de St Hyacinthe, 37  
 rue Girouard

**ALFRED CHOQUETTE**  
**MEUBLIER,**  
**MENUISIER, ENTREPRENEUR.**

35—RUE ST. ANTOINE—35

PLACE DU MARCHÉ

ST. HYACINTHE.

FABRIQUE AU VILLAGE DE LA PROVIDENCE.

Assortiment le plus Complet de Meubles de toutes sortes.

PRIX TRES MODERES.

Toute Pratique traversant sur le Pont Bareslou pour rencontrer  
 M. Choquette recevra gratuitement un Billet de Passage.

- Choquet L. A., & Frères, libraires, 140 rue des Cascades  
 Choquet L. A., de L. A. Choquet & Frères, 138 rue des Cas-  
 cades  
 Choquet rév. P. S., professeur au Séminaire, 37 rue Girouard  
 Choquette Frères, voituriers, 40 et 42 rue des Cascades  
 Choquette Herménégilde, de Choquette Frères, 46 rue des  
 Cascades  
 Choquette Hormisdas, de Choquette Frères, 48 rue des Cas-  
 cades  
 Choquette Iréné, sellier, 44 rue des Cascades, rés 48 rue des  
 Cascades  
 Civalier Adhémar, peintre, 12 rue Mondor  
 Clapin rév. Geo., assistant préfet des études au Séminaire,  
 37 rue Girouard  
 Clapin Louis, forgeron, 27 rue Mondor





- Côté François, journalier, 5 rue Concorde  
 Côté & Frère, Ls., manufacturiers de chaussures, 5 et 7 rue  
 St Antoine  
 Côté Joseph, maçon, 17 rue St Joseph  
 Côté Georges, de Ls. Côté & Frères, 15 rue William  
 Côté Magloire, cordonnier, 56 rue St Simon  
 Côté J. Bte., cordonnier, 54 rue Ste Marie  
 Côté J. Baptiste, journalier, 6 rue St Michel  
 Côté Joseph A., contre-mâitre à la manufacture de chaus-  
 sures de Ls. Côté & Frère, 20 rue Ste Anne  
 Côté Louis, maire de la cité, de Ls. Côté & Frère, 27 rue  
 Girouard

---

## L. COTE & FRERE

*MANUFACTURIERS DE*

# **CHAUSSURES**

EN GROS

5-7 RUE ST. ANTOINE 5-7

**ST. HYACINTHE.**

---

- Côté Ovila, cordonnier, 7 rue Concorde  
 Côté Paul, voiturier, 50 rue Concorde  
 Côté Pierre, cordonnier, 21 rue Ste Marguerite  
 Côté, Dame veuve Sautère, 13 rue Bord de l'Eau  
 Côté Thomas, journalier, 234 rue des Cascades  
 Côté Victor, marchand de chaussures, 44 rue St François,  
 résidence, route de la Rivière, village de la Province, N.-D.

- Couillard Cyrias, ferblantier, 16 rue St Denis  
 Courtemanche Francis, mécanicien, 19 rue Laframboise  
 Coy Mike, contre-maître à la fonderie Impériale, 43 rue St  
 Antoine  
 Crevier Delle Catherine, modiste, 52 rue des Cascades  
 Crevier A. B., opérateur au G.T.R., 19 rue Mondor  
 Daignault Godfroid, marchand, 30 rue St Hyacinthe, magasin  
 102 rue des Cascades  
 Daigneau Jérémie, commerçant d'écorce, 31 rue Girouard  
 Daigneault Napoléon, boucher, 6 rue Concorde  
 Daniel Anselme, homme de police, 123 rue des Cascades  
 Dansereau Alexandre, menuisier, 30 rue St Louis  
 Dansereau Joseph, tanneur, 23 rue St François  
 Dansereau Pierre, rentier, 106 rue des Cascades  
 Daudelin Alex., cordonnier 31 rue St Michel  
 Daudelin Alex., journalier, 40 rue St Pascal  
 Daudelin Henri, cordonnier, 8 rue St Louis

---

## HOTEL OTTAWA

41 & 43 Rue St. Antoine et 48 Rue St. Simon Place du Marche.

J. B. DAUDELIN, Propriétaire.

MAISON DE PREMIÈRE CLASSE,

Bonne Table, Bonnes Chambres, Service Ponctuel et Effectif.

---

- Daudelin J. B., hôtel Ottawa, 43 rue St Antoine et 48 rue St  
 Simon  
 Dauphin Chs., sculpteur, 19 rue William  
 Dauray Thélesphore, peintre, 65 rue Concorde, boutique 176  
 rue des Cascades  
 David & Fils, marchands tailleurs, 63 rue St Simon  
 David Maxime, de David & Fils, 14 rue Dessaulles  
 David M. O., de David & Fils, 63 rue Mondor  
 Daviau Antoine, bourgeois, 64 rue Concorde  
 Daviau Stanislas, menuisier, 64 rue Concorde

- Dawson Robert P., machinist, 13 rue Laframboise  
 DeBailleul Jules, peintre, 4 rue Mondor  
 St Debigary François, journalier, 234 rue des Cascades  
 Decelle Frs., boulanger, 9 rue St Louis  
 Decelle Alphonse, peintre, 28 rue des Cascades  
 Decelle Paul, professeur de musique, 134 rue des Cascades,  
 magasin 136 rue des Cascades  
 asin Déchesne Robert, de Guertin & Déchesne, 32 rue St Antoine  
 Delagrave Denis, menuisier, 96 rue Concorde  
 d De Labruère, P. B. avocat, de Tellier, de Labruère & Beau-  
 chemin, propriétaire du *Courrier* de St Hyacinthe, 59 rue  
 des Cascades, résidence rue Girouard, Notre-Dame  
 Delangie Hector, menuisier, 16 rue St Simon  
 Delangie Joachim, menuisier, 50 rue Mondor  
 Delisle Napoléon, mécanicien, 36 rue des Cascades  
 DeLottinville Omer, agent de moulins à coudre, 31 rue La-  
 framboise  
 Demers Alexis, journalier, 50 rue St Pascal  
 Denis Alphonse, gérant du journal "L'Union" 11 rue La-  
 framboise  
 Desaulniers Joseph, journalier, 52 rue Concorde  
 che. Désautels David, charretier, 62 rue St Michel  
 Desgranges Alex., bedeau, 36 rue Ste Anne  
 Desgranges Delles., maison de pension, 28 rue des Cascades  
 Desgranges Joseph, tailleur, 52 rue Ste Marie  
 ectif. Desgrés Raphaël, charretier, 6 rue Mondor  
 Desjardins Francis, journalier, 1 rue St Michel  
 1e St Desjardins John, maçon, 22 rue St Louis  
 Desjardins, Dame veuve Louis, 12 rue St Casimir  
 Desjardins Louis, journalier, 234 rue des Cascades  
 176 Desfossé Arthur, agent d'assurance, 39 rue St François  
 Desmarais Alexis, menuisier, 222 rue des Cascades  
 Desmarais, Dame veuve O., 24 rue Ste Marie  
 Desmarais Hector, pressier, 36 rue des Cascades  
 Desmarais J. B., menuisier, 17 rue Mondor  
 Desmarais Jeffre, commis, 106 rue des Cascades

- Desmarais Joseph, charretier, 18 rue Bord de l'Eau  
 Desmarais Narcisse, journalier, 10 rue Mondor  
 Desmarais Odilon, de Morison & Desmarais, avocats, 28 rue  
 Girouard, résidence rue Girouard Notre-Dame  
 Desmarais Olier, menuisier, 27 rue des Cascades  
 Desmarais Pierre, charretier, 175 rue des Cascades  
 Desmarais Pierre, cordonnier, 44 rue Bourdage  
 Desnoyers Ludger, menuisier, 8 rue William  
 Désormeau Alphonse, boulanger, 7 rue St Louis  
 Despars P. Frédéric, médecin, 74 et 76 rue Mondor  
 Desprès Azarie, journalier, 1 rue St Pascal  
 Desprès, Dame veuve Régis, 22 rue William  
 Desrosters Stanislas, journalier, 68 rue St Michel  
 Dessaulles G. C., bourgeois, 34 rue St Hyacinthe  
 Dillet Benjamin, journalier, 56 rue St Antoine  
 Dion Alexis, marchand de chaussures, 80 rue des Cascades  
 résidence route de la rivière, village de la Providence  
 Dion Alfred, menuisier, 163 rue des Cascades  
 Dion Célestin, marchand, 33 rue Mondor  
 Dion, Dame Esther, 44 rue St Simon  
 Dion Francis, menuisier, 16 rue William  
 Dion J. O., de Sarazin, Ménard & Cie., rue St Antoine, village  
 de la Providence  
 Dion Louis, charretier, 14 rue Concorde  
 Dion Louis, journalier, 238 rue des Cascades, en arrière  
 Dion Michel, bourgeois, 1 rue Claude  
 Dion Octave, journalier, 37 rue Girouard  
 Dion Philibert, marchand, 53 rue St Simon  
 Dion Victor, cordonnier, 148 rue des Cascades  
 Doherty Lieut.-Col. H. J., marchand, 68 rue Girouard, ma  
 gasin 49 rue Mondor  
 Dubé Gédéon, journalier, 1 rue Ste Marie  
 Dubois Delle É., couturière, 46 rue St François  
 Dubord Wilfred, commis, 51 rue St François  
 Duclos, Dame veuve Ed., 28 rue St Pascal  
 Duclos & Payan, tanneurs, 2 rue St Simon et 38 rue William

Duclos Sylas, de Duclos & Payan, 50 rue Girouard  
 Ducharme Pierre, mécanicien, 8 rue Mondor  
 Duford E. B., bourgeois, 4 rue Girouard  
 Dufresne Alexis, bourgeois, 200 rue des Cascades

# DU CLOS & P A Y A N

TANNEURS ET MANUFACTURIERS

EN GROS,

DE

CUIR BUFF, PEBBLED GRAIN, SPLIT

ET

STOCK POUR CHAUSSURES.

38 RUE WILLIAM ET 2 RUE ST. SIMON.

Dufresne Antoine, cultivateur, rue Girouard, St Hy. le Con.  
 Dufresne, Dame veuve J. B., 15 rue St Hyacinthe  
 Duhamel J. B., bourgeois, 86 rue Concorde  
 Duhamel J. B., menuisier, 36 rue Ste. Anne  
 Dumaine Amable, charretier, 20 rue Bord de l'Eau  
 Dumaine André, commerçant, 9 rue Laframboise  
 Dumaine André, journalier, 13 rue Concorde  
 Dumaine Désiré, bourgeois, 58 rue St Antoine  
 Dumaine Magloire, bourgeois, 38 rue Ste Marie  
 Dumesnil rév. A., professeur au Séminaire, 37 rue Girouard  
 Duplessis Théodule, cordonnier, 17 rue Ste. Anne  
 Dupont François, journalier, 35 rue Bord de l'Eau  
 Duprez André, commis, 4 rue Ste Marguerite



- Durocher Dame veuve J. P., 30 rue Ste Anne  
 Durccher J. Bte., menuisier, 124 rue Concorde  
 Durocher Michel, menuisier, 124 rue Concorde  
 Durocher S. A., gérant de la banque Jacques-Cartier, 9 rue  
 Girouard et 30 rue Ste. Anne  
 Dussault Esdras, forgeron, 16 rue St Antoine  
 Dussault Hyacinthe, fondeur, 40 rue St Simon, boutique 1  
 rue Bord de l'Eau  
 Dussault Iréné, mouleur, 38 St Simon  
 Dussault Napoléon, mécanicien, 31 rue St Simon  
 Dussault Raphaël, fondeur, 36 rue St Simon  
 Dutilly Augustin, bourgeois, 5 rue Claude  
 Duval J. Bte., bourgeois, 63 rue St Antoine  
 Duval Philippe, typographe, 106 rue des Cascades  
 Dwane Timothy, fonderie impériale, rue Laframboise, rési-  
 dence rue Girouard Notre Dame  
  
 Eeckhout Théophile, journalier, 37 rue Girouard  
 Ecole dissidente, 50 rue Piété, Delle B. Fraser, institutrice  
 Eglise d'Angleterre, 29 rue Girouard  
 Eglise presbytérienne du Canada, rév. A. Coobou, pasteur,  
 54 rue Girouard  
 Evêché et cathédrale catholique romaine, Mgr. L. Z. Moreau,  
 évêque; rév. E. Gravel, curé, 5 rue Girouard  
 Fabrique de bière, soda, ginger ale, cidre, champagne, etc.,  
 5 rue William, Chs. Ledoux, résidence, 80 rue Mondor  
 Fauteux C., médecin, 51 rue St Simon  
 Fecteau Olivier, commis, 16 rue des Cascades  
 Fecteau Sabin, sellier, 35 $\frac{3}{4}$  rue Ste Anne  
 Fecteau Théodule, bourgeois, 35 $\frac{3}{4}$  rue Ste Anne  
 Ferland Paul, menuisier, 30 Mondor  
 Fire Insurance Association de Londres, F. Bartels, agent, 99  
 rue des Cascades  
 Fire and Marine (compagnie d'assurance), F. Bartels, agent,  
 99 rue des Cascades  
 Fiset Philéas, mouleur, 14 rue Laframboise  
 Fiset Pierre, journalier, 34 rue des Cascades

- Flibotte, Dame veuve A., blanchisseuse, 234 rue des Cascades  
 Flibotte François, journalier, 18 rue St Pascal  
 Flibotte J. B., bourgeois, 36 rue St Pascal  
 rue Flibotte Joseph, hôtel de Montréal, 92 et 94 rue des Cascades  
 Flibotte Pierre, journalier, 53 rue St Antoine  
 Flibotte Siméon, cordonnier, 220 rue des Cascades  
 ue 1 Foisy Olivier, commerçant, 8 rue des Cascades  
 Fontaine Eusèbe, charretier, 34 rue Piété  
 Fontaine Hubert, charretier, 74 rue St Michel  
 Fontaine Joseph, cordonnier, 48 rue St Michel  
 Fontaine Joseph, peintre, 73 rue St Michel  
 Fontaine Pierre, charretier, 5 rue Claude  
 Fontaine R. E., avocat, 40 rue Girouard, rés village St Joseph  
 Fortier Frs., charretier, 36 rue Piété  
 rési- Bourgémi Pierre, journalier, 1 rue St Simon  
 Journier Guillaume, tailleur de pierre, 22 rue Piété  
 Journier Pierre, journalier, 16 rue Mondor  
 Fraser, Delle B., institutrice, 52 rue Girouard  
 e Fréchette Arthur, de Fréchette & Fils, 1 rue Ste Anne  
 Fréchette Damase, commerçant, 27 rue des Cascades  
 teur, Fréchette Isaïe, de Fréchette & Fils, 1 rue Ste Anne  
 Fréchette & Fils, machinistes, 1 rue St Hyacinthe  
 reau, Fréchette Pierre, mécanicien, 13 rue St Joseph  
 Frédette Dame veuve Jacob, 96 rue St Antoine  
 etc, Frédette Isidore, cordonnier, 37 rue Bord de l'Eau  
 or Frédéric Onésime, charretier, 5 rue St Casimir  
 Frédéric Samuel, corroyeur, 2 rue St Casimir  
 French Horace, médecin, 23 rue des Cascades  
 French William, médecin, 25 rue des Cascades  
 renière Etienne, menuisier, 66 rue Girouard  
 renière Joseph, menuisier, 30 rue St Michel  
 at, 99 Laboury Louis, menuisier, 27 rue St Simon  
 gent, Audette Dame veuve P., 76 rue Concorde  
 Audette Hilaire, cordonnier, 24 rue St Simon  
 agné David, plombier, 74 rue Concorde



- Gladu Adolphe, de Gladu Frères, 120 rue Concorde  
 Gladu Frères, boulangers, 120 rue Concorde  
 Gladu J. B., journalier, 44 rue St Pascal  
 Gladu Louis, de Gladu Frères, 120 rue Concorde  
 Gladu Louis, bourgeois, 116 rue Concorde  
 Gleason Dame veuve Henry, 39 rue des Cascades  
 Gobeille Frs., bourgeois, 54 rue St Antoine  
 Godbout Alfred, menuisier, 4 rue St Simon  
 Godbout Théodore, de Paquette & Goubout, 4 rue St Simon  
 Goodwin rév. M., Hôtel-Dieu, rue Claude  
 Corrie Dame veuve C., 51 rue St Pascal  
 Goulet Dame veuve Frs., 22 rue Bourdage  
 Gosselin Edmond, tailleur, 27 rue Ste Marguerite  
 Gosselin Ignace, menuisier, 27 rue Ste Marguerite  
 Gosselin Joseph, boulanger, 31 rue William  
 Gosselin Louis, maçon, 11 rue William  
 Gosselin Thomas, forgeron, 47 rue St Antoine  
 Goyette Théophile, peintre, 116 rue Concorde  
 Gravel Dame veuve H., Hôtel-Dieu, rue Claude  
 Gravel, Delle M. L., Hôtel-Dieu, rue Claude  
 Gravel rév. Alph., V. G., évêché de St Hyacinthe, 5 rue Girouard  
 Gravel rév. Elphège., curé, évêché de St Hyacinthe, 5 rue Girouard  
 Grégoire A. V., marchand, 59 rue St Simon  
 Grégoire Abraham, mécanicien, 22 rue St Simon  
 Grégoire & Bissonnette, manufacturiers, 20 rue St Simon  
 Grégoire François, bourgeois, 59 rue St Simon  
 Grégoire Joseph, mécanicien, 22 rue St Simon  
 Grenier Adolphe, ferblantier, 175 rue des Cascades  
 Grenon L. E., commis, 116 rue Concorde  
 Guérin Antoine, confiseur, 21 rue St. Anne  
 Guertin Antoine, journalier, 28 rue Piété  
 Guertin J. O., greffier de la cité, de Guertin & Deschesnes, 20 rue Mondor  
 Guertin Léopold, peintre, 14 rue des Cascades

- Guertin & Deschesnes, notaires, Marché centre  
 Guilbert Côme, cordonnier, 49 rue St Antoine  
 Guillaume Octave, journalier, 4 rue Ste Marie  
 Guillet Joseph, commerçant de bois, 202 rue des Cascades
- Hamel Arthur, mécanicien, 31 rue des Cascades  
 Hamel François, journalier, de l'autre côté du chemin de fer  
 rue Laframboise
- Hamel Louis, mécanicien, 6 rue Ste Marguerite  
 Hamel J. A., collecteur des douanes, 31 rue des Cascades  
 Hardy Charles, professeur de musique, 13 rue St Simon  
 Hébert Alexis, confiseur, 47 rue des Cascades  
 Hébert Eugène, mécanicien, 16 rue des Cascades  
 Hébert Louis, commis de banque, Villa Bédini près du S  
 minaire, 35 rue Girouard
- Hébert Louis, cordonnier, 30 rue Ste Marguerite  
 Hébert Victor, cordonnier, 21 rue St François  
 Healy Maurice, contre-maître, Grand Tronc, 101 rue Con  
 corde
- Henfield Antoine, bourgeois, 56 rue Girouard  
 Henfield Xavier, commerçant d'œufs, 44 rue St Simon  
 Héribel Isidore, commerçant, 84 rue Mondor et 48 rue G  
 rouard
- Henrichon Eugène, corroyeur, 4 rue St Simon  
 Henry John, journalier, 22 rue St Michel  
 Hétu Léonard, 55 rue St Antoine, en haut  
 Hétu Victor, corroyeur, 20 rue St Michel  
 Hévey J. B., menuisier, 11 rue Mondor  
 Hévey Louis, sellier, 24 rue Ste Anne  
 Hogue J.-Bte, boulanger, 116 rue Concorde  
 Hogue Joseph, commerçant, 22 rue Concorde  
 Hogue Joseph, couvreur, 12 rue St Louis  
 Hogue Octave, commerçant d'œufs, 14 rue Mondor  
 Hogue William, ingénieur, 8 rue St Louis  
 Hôtel-Dieu de St Hyacinthe, rue Claude  
 Huot Delle. Adéline, Hôtel-Dieu, rue Claude

Huot Philippe, commis, 26 rue Ste Anne  
 Huard & Codère, Delles., commerçantes, 204 rue des Cascades

des Isabelle Joseph, corroyeur, 19 rue Bord de l'Eau  
 Isabelle Louis, bourgeois, 19 rue Bord de l'Eau  
 de fer Ivon Eusèbe, journalier, 54 rue Mondor  
 Ivon Rémi, bourgeois, 25 rue St François

Jacques Antoine, journalier, 26 rue St Pascal  
 des Jacques Clément, cordonnier, 76 rue Concorde, boutique, 77  
 n rue des Cascades  
 Jacques François, cordonnier, 25 rue des Cascades, boutique  
 26 rue Ste Anne

d'i S Jacques G. H. J., contre-maître au tricot, 34 rue Bourdage  
 Jacques Oscar, cordonnier, 107 rue Concorde  
 James Willard R., de Swan & James, 127 rue des Cascades  
 Jeannotte Augustin, journalier, 1 rue Concorde

e Cor Jarret Frédéric, artiste photographe, 62 rue St Simon  
 Jeannotte Aimé, étudiant, 18 rue St Denis  
 Jodoin F. X., corroyeur, 27 rue William

1 Lubinville Théophile, serre-frein, 38 rue Concorde  
 rue G Luneau J. B., journalier, 55 rue Ste Marie  
 Loyal Antoine, hôtelier, 33 rue St Pascal

Konselleur Alfred, journalier, 10 rue Mondor  
 Kilmar M., contre-maître, à la fabrique de boîtes de A. S.  
 Beauchemin, 4 rue Laframboise  
 Kuenzli L., commerçant, 15 rue St Denis

a Banque de St Hyacinthe, R. St Jacques, caissier, 73 rue  
 des Cascades

a Banque Jacques Cartier, S. A. Durocher, gérant, 120 rue  
 des Cascades

abatte Antoine, horloger, 3 rue Ste Anne  
 abrecque, Dame veuve P., 38 rue St Antoine, coin de la rue  
 Piété



- Labonté Edouard, boulanger, 20 rue St Louis  
 Labonté, Dame veuve Ambroise, 32 rue St Pascal  
 Labonté, Dame veuve Jos., 49 rue St Michel  
 Labranche, Dame veuve Narcisse, 101 rue Concorde  
 Labranche Francis, employé de nuit au Grand Tronc, 10  
 rue Concorde  
 Lachance Thomas, bourgeois, 46 rue St Pascal  
 Lacourse Joseph, corroyeur, 10 rue St Simon  
 Lacombe Ferdinand, de Lacombe & Kerigan, 33 rue de  
 Cascades  
 Lacombe & Kerigan, plombiers, 35 rue des Cascades, Ker  
 gan John, résidence rue Girouard, Notre Dame  
 Lacroix Clément, forgeron, 42 rue Piété, boutique, 9 r  
 William, et 44 rue Piété  
 Lacroix Thélesphore, étudiant en droit, 116 rue Concord  
 Ladéroute André, bourgeois, 8 rue Bord de l'Eau  
 Laferrière, Dame veuve J. A., modiste, 134 rue des Cascad  
 Laferrière F. X., menuisier, 17 rue William  
 Lafontaine Antoine, boulanger, 156 rue des Cascades  
 Laflamme Eugène, de Laflamme Frères, 24 rue St Sim  
 Laflamme Frères, barbiers, 4 rue St Denis  
 Laflamme George, charretier, 26 rue St Louis  
 Laflamme H., ingénieur, 26 rue St Louis  
 Laflamme Onésime, charretier, 26 rue St Louis  
 Laflamme Pierre, de Larivière & Laflamme, 24 rue  
 Hyacinthe  
 Laflamme Victor, de Laflamme & Frères, 26 rue St Lo  
 Lafleur Pierre, chasseur, 32 rue St Louis  
 Lafond Stanislas, commis, 106 rue des Cascades  
 Lafontaine Delle, commerçante, 35 rue St François  
 Lafortune Joseph, cordonnier, 29 rue Ste Anne  
 Lagassé Adolphe, journalier, 108 rue Concorde  
 Lagassé Alfred, cultivateur, rue Girouard, St Hy. le Con  
 Lagassé Elie, cultivateur, rue Girouard, St Hy. le Conf  
 Lagassé Léon, bourgeois, 110 rue Concorde  
 Lahaise Frédéric, meunier, 45 rue St Antoine, en haut

**FRS. LANGELIER,****Groceries, Provisions, Vins et Liqueurs,****FERRONNERIES,****VITRES****PEINTURES****VERNIS****HUILES****ETC., ETC.****PLACE DU MARCHÉ (BLOC DOHERTY).****61 - Rue St. Simon - 61****ST. HYACINTHE, P. Q.****Les articles livrés à domicile sans charge extra.**

- Lahaise I. F., meunier, moulin, 7 rue St Hyacinthe, rés rue  
 St Charles, village de la Providence.
- Lajeunesse, Dame veuve V., 10 rue St Casimir
- Lajoie Francis, commis, 9 rue Ste Anne
- Lajoie Fréd. M., commis d'assurance, 122 rue des Cascades
- Lajoie Pierre, ferblantier, 28 rue Girouard, magasin, 88 rue  
 des Cascades
- Lajoie Thomas, forgeron, 122 rue des Cascades, boutique 1  
 rue des Cascades
- Laliberté Antoine, journalier, 82 rue St Antoine
- Lambert Arthur, tricoteur, 84 rue Concorde
- Lamarche Eugène, horloger et bijoutier, rue Girouard, St Hy  
 le Conf., magasin, 116 rue des Cascades
- Lamarche, Dame veuve S., rue Girouard, St. Hy. le Conf.
- Lamontagne J. B., charretier, 3 rue Concorde
- Lamontagne Alfred, charretier, 3 rue Concorde
- Lamothe Arthur, marchand, 84 rue des Cascades, résidence  
 rue Girouard Notre Dame
- Lamoureux, Dame veuve Anthime, 7 rue Ste Anne
- Lamoureux Henri, marchand, 66 rue St Simon
- Lamoureux J. B., charretier, 10 rue Laframboise
- Lamoureux Oscar, entrepreneur, 7 rue Ste Anne
- Lancashire, Assurance de Manchester, F. Bartels, agent, 9  
 rue des Cascades
- Langevin Michel, charretier, 30 rue St Pascal
- Langelier, Dame L. N., modiste, 41 rue St François
- Langelier Frs., marchand, 62 rue St Simon
- Langelier Isaac, bourgeois, 22 rue Ste Anne
- Langelier Magloire, cordonnier, 53 rue des Cascades
- Langelier Napoléon, chapelier, 42 rue St François
- Langlois Frank, agent de billets du chemin de fer du Su  
 Est, 15 rue Laframboise
- Languirand John, journalier, 46 rue St Michel
- Languirand Louis, charretier, 12 rue Concorde
- Lapalme Alfred, manchonnier, 86 rue des Cascades, mag  
 sin 90 rue des Cascades

- és rue Laperche Bénoni, bourgeois, 81 rue Concorde  
 Laperle Joseph, meublier, 8 rue St Antoine, boutique 15 rue  
 des Cascades, magasin 31 rue St Antoine  
 Lapierre Charles, marchand, 47 rue St Antoine  
 Lapierre Dominique, corroyeur, 14 rue Ste Marguerite .  
 38 rue Lapierre Isaac, journalier, 37 rue St Hyacinthe  
 Lapierre Magloire, menuisier, 47 rue Ste Marie  
 Lapierre Prospère, marchand, 112 rue des Cascades  
 Lapierre rév. A., évêché de St Hyacinthe, 5 rue Girouard  
 Lapierre Wm., barbier, 57 rue Mondor  
 Laplante, Dame veuve J. B., 3 rue Claude  
 3t Hy Laplante Louis, bourgeois, 50 rue Bourdage  
 Laplante Moïse, menuisier, 12 rue St Simon  
 nf. Lapointe Alexis, journalier, 83 rue Concorde  
 Lapointe Flavien, journalier, 15 rue Piété  
 Laporte Louis, menuisier, 29 rue St Simon  
 denc Laprés, Dame veuve Frs., 28 rue Bourdage  
 Laprés J. B., journalier, 1 rue Mondor  
 Laprés Louis, journalier, 33 rue Ste Marguerite  
 Larivière Augustin, de Larivière & Laflamme, 26 rue St  
 Hyacinthe  
 Larivière Delle. M. L., commerçante, 9 rue des Cascades  
 nt, 9 Larivière Delles., couturières, 24 rue des Cascades, résidence  
 26 rue des Cascades  
 Larivière & Fils, voituriers, 1 rue St Dominique  
 Larivière Jos., fils, de Larivière & Fils, 2 rue St Dominique  
 Larivière Joseph, de Larivière & Fils, 11 rue des Cascades  
 Larivière Louis, voiturier, 26 rue Ste Marie  
 Larivière & Laflamme, restaurateurs, 50 rue des Cascades  
 s Larocque Magloire, journalier, 10 rue St Louis  
 u Su Larocquelle rév. P., chapelain des Révdes. Sœurs de la Pré-  
 sentation, évêché de St Hyacinthe, 5 rue Girouard  
 Larose Ulric, journalier, 1 rue St Michel  
 Larue Omer, tailleur, 56 rue St Simon  
 Larue Thomas, boulanger, 5 rue St Louis  
 mag Larurence Augustin, menuisier, 21 rue William

- Laurence Siméon, menuisier, 224 rue des Cascades  
 Lavallée, Dame veuve P., 70 rue St Michel  
 Lavallée, Dame veuve J., 57 rue Ste Marie  
 Lavallé Martial, bourgeois, 26 rue Bourdage  
 Lavigne Auguste, de Lavigne & Fils, 4 rue des Cascades  
 Lavigne Augustin, de Lavigne & Fils, 4 rue des Cascade  
 Lavigne & Fils, hôtel National, 4 rue des Cascades  
 Lavigne Napoléon, journalier, 230 rue des Cascades  
 Lawlor John, contre-maitre, Grand Tronc, 42 rue Bour  
 Leblanc Delle Augustine, couturière, 36 rue St Hyacinthe  
 Leblanc Delle Philomène, 2 rue Laframboise  
 Leblanc J. B., forgeron, 48 rue Bourdage  
 Leblanc Pierre, bourgeois, 5 rue Claude  
 Lebrun Joseph, journalier, 26 rue St Michel  
 Lebrun Narcisse, menuisier, 26 rue St Pascal  
 Leclaire rev. J. B., Chan., évêché de St Hyacinthe, 5 rue  
 rouard  
 Leclerc Joseph, maçon, 15 rue Bord de l'Eau  
 Le *Courrier de St Hyacinthe*, B. de Labrière, prop., 59  
 des Cascades  
 Lecours Edouard, typographe, 37 rue Ste Anne  
 Lecours, Dame veuve Ls., 15 rue St Hyacinthe  
 L'Ecuyer Dieudonné, journalier, 18 rue William  
 Ledoux Chs., de Ledoux & Cie., 80 rue Mondor  
 Ledoux Calixte, hôtel de Québec, 57 rue St Simon  
 Ledoux Jacques, commerçant, 93 rue Concorde  
 Ledoux Trefflé, menuisier, 154 rue des Cascades  
 Ledoux & Cie, commerçants, 10 et 12 rue des Cascades  
 Leduc France, journalier, 20 rue William  
 Leduc Joseph, cordonnier, 27 rue Laframboise  
 Leduc Joseph, ferblantier, 65 rue St Simon  
 Leduc Michel, mouleur, 9 rue Concorde  
 Légaré George, meublier, 8 rue des Cascades  
 Legendre Malvina, fileuse, 14 rue Mondor  
 Lemieux Delles, couturières, 169 rue des Cascades  
 Lemieux Edmond, cordonnier, 56 rue St Simon



**HOTEL NATIONAL,****LAVIGNE & FILS,****4 rue des Cascades,**

coin des rues Cascades et Bourdage, en face des Manufactures de Laine et de Tricot.

**BONNE TABLE,****BONNES CHAMBRES,****BONS LITS,**

Tout le confort désirable d'un hôtel de première classe.

**LIQUEURS DE CHOIX,****BONNE COUR**

ET

**VASTES ECURIES.**Toujours en mains un bon choix de chevaux  
à vendre.**PRIX MODÉRÉS.**

- Lemieux Johnny, repasseur de chemises, 80 rue Concorde  
 Lemoine Augustin, menuisier, 13 rue Ste Marguerite  
 Lemoine, Dame veuve Alphonse, 21 rue William  
 Lemoine Hormisdas, corroyeur, 8 rue St Simon  
 Lemoine Joseph, ingénieur, 13 rue St Casimir  
 Lemoine Ludger, employé au G.T.R., 25 rue Ste Marguerite  
 Lemoine Xavier, fils, peintre, 11 rue St Casimir  
 Lemoine Xavier, père, peintre, 11 rue St Casimir  
 Léost Auguste, menuisier, 93 rue Concorde  
 Lépine Edmond, boulanger, 171 rue des Cascades  
 Lessard J. Baptiste, mécanicien, 8 rue des Cascades  
 Lessard Gilbert, forgeron, 95 rue Concorde  
 Lessard Louis, bourgeois, 17 rue Bord de l'Eau  
 Lessard Narcisse, journalier, 97 rue Concorde  
 Létourneau Victor, journalier, 45 rue St Pascal  
 Léveillé Elie, forgeron, 9 rue St Antoine  
 Lévesque Frédéric, cordonnier, 24 rue William  
 Lévesque rév. P., au séminaire de St Hyacinthe, 37 rue  
 Girouard  
 Lippitt C. W., commerçant de foin, 35 rue Laframboise  
 Loisselle Arthur, voiturier, 16 rue des Cascades  
 Loisselle Pierre, tailleur de pierre, 34 rue Ste Marguerite  
 Lorange Cyriac, cultivateur, 25 rue Bord de l'Eau  
 Lorange Gélas, journalier, 19 rue Concorde  
 Lorange Pierre, cultivateur, 25 rue Bord de l'Eau  
 Lorette académie des Revdes. Sœurs de la Présentation, 1 rue  
 Girouard  
 L'Ouvroir Ste Geneviève, Sœur Cabana, directrice, 61 rue  
 St Antoine  
 L'Union de St Hyacinthe, A. Denis, gérant, 17 rue St De  
 Lusignan, Francis, peintre, 165 rue des Cascades  
 Lussier Camille, maître de poste, 18 rue St Hyacinthe  
 Lussier Camille, jun., commis, 18 rue St Hyacinthe  
 Lussier Delle Rosarita, opératrice au G. N. W. T., 38 rue  
 Girouard  
 Lussier Elie, peintre, 39 rue St François

Lussier Et  
 Lussier Fr  
 Lussier Jo  
 Lussier Jo  
 Lussier L.  
 Lussier Lo  
 Lussier Mé  
 Lussier Mi  
 Lussier Pie  
 Lussier Ré

L

roceries et

Fruits

aheu Etien  
 aheu Godf  
 aheu J. B.  
 ailhot Mag  
 ailhot Sim  
 aillet Arth  
 ailloux Jo  
 aison des 1  
 alo Ulric, 1  
 antha Tho  
 anufacture  
 Bourdage  
 anufacture  
 Girouard J  
 archessault

corde Lussier Eusèbe, bourgeois, 122 rue des Cascades  
 Lussier Frs., menuisier, 27 rue St. François  
 Lussier Johny, commis, 122 rue des Cascades  
 Lussier Joseph, journalier, 118 rue Concorde  
 Lussier L. N., marchand, 122 rue des Cascades  
 guerit Lussier Louis, étudiant en droit, 116 rue Concorde  
 Lussier Médard, mécanicien, 39 rue St François  
 Lussier Michel E., typographe, 60 rue St Michel  
 Lussier Pierre, postillon, 19 rue Piété  
 Lussier Rémi, journalier, 5 rue St Pascal

## CHÉRCHEZ ET VOUS TROUVEREZ

à bon marché, chez

**Louis Marchessault,**

Coin des rues Concorde et St Antoine,

Groceries et Provisions de toutes sortes, Thés, Cafés, Sucres,  
 Sirops, etc., etc.,

— AUSSI : —

Fruits et Légumes Nouveaux en grande variété,

**ET AU PLUS BAS PRIX.**

rite Bacheu Etienne, corroyeur, 2 rue Mondor  
 Bacheu Godfroid, typographe, 35 rue St Hyacinthe  
 Bacheu J. B., journalier, 82 rue St Antoine  
 n, 1 Baillehot Magloire, corroyeur, 23 rue Bord de l'Eau  
 Baillehot Siméon, commerçant, 20 rue Concorde  
 61 Baillehot Arthur, charretier, 1 rue Piété  
 Bailleux Joseph, maçon, 18 rue Piété  
 it De Baison des pompes, 123 rue des Cascades  
 Balo Ulric, menuisier, 50 rue Bourdage  
 Banta Thomas, pâtissier, 16 rue St Antoine, en haut  
 10 Manufacture de Laine, J. Stott, surintendant, 1 et 3 rue  
 Bourdage  
 rue Manufacture de Tricots, M. T. Murphy, surintendant, rue  
 Girouard Notre Dame  
 Marchessault Dame veuve Alfred, commis, 37 rue Ste Anne

- Marchessault Dame veuve V., rue St Antoine, St Hy le C. G nard D  
 Marchessault Delle Philomène, 58 rue des Cascades Mercier J  
 Marchessault Hormisdas, hôtelier, de Parker & Marchessault Messier F  
 35 rue Laframboise Messier IS  
 Marchessault Louis, marchand, 59 rue Concorde Messier Ra  
 Marchessault Lucien, marchand de meubles, rue St Antoine Messier Xs  
 St Hy le C., magasin 52 rue St Simon Meunier C  
 Markgraf Chs. J. E., commis, 50 rue St Antoine Meunier C  
 Marquette, Dame veuve F., 9 rue Mondor St Anto  
 Marsereault Joachim, bourgeois, 29 rue Laframboise  
 Marsereault Victor, marchand, 12 rue Dessaulles, magasin  
 37 rue St François  
 Marin F. X., marchand, 100 rue des Cascades  
 Martel Dame, veuve O., commerçante de pelleteries, etc.,  
 rue des Cascades  
 Martel Napoléon, manchonnier, 87 rue des Cascades, r e Draps po  
 dence 22 rue Ste Anne  
 Martin Alexis, mécanicien, 11 rue St Antoine, boutique  
 rue du Bord de l'Eau  
 Martin Augustin, commerçant, 46 rue St Simon  
 Martin J. Baptiste, journalier, 2 rue Ste Marie  
 Mathieu Arthur, de Mathieu Fr eres, 25 rue Laframboise  
 Mathieu Edouard, agent de billets du chemin de fer Vermo  
 Central et du Grand Tronc, 25 rue Laframboise  
 Mathieu Fr eres, marchands tailleurs, 67 rue des Cascades  
 Mathieu Joseph, voiturier, 62 rue Ste Marie  
 Mathieu Louis, de Mathieu Fr eres, 25 rue Laframboise  
 Mathieu Michel, peintre, 60 rue Ste Marie  
 Mathieu Pierre, postillon, 44 rue Ste Marie  
 Maynard, Dame veuve Augustin, blanchisseuse, 38 rue  
 Hyacinthe  
 McClure George, mécanicien, 18 rue Bord de l'Eau  
 McGarry Bartholomew, colporteur, 4 rue Bord de l'Eau  
 Ménard Adolphe, meunier, 56 rue Girouard  
 Ménard Alfred, menuisier, 6 rue St Antoine  
 Ménard M ril, de Sarrazin, Ménard & Cie., 56 rue Girouard  
 Ménard Narcisse, cordonnier, 27 rue St François

March

Draps po

OFFES

mieux

WEEDS.-

ne crai

les plus

un mot t

Le tout

F

PL

hon Fra

let Jose

let, Dan

son C l

ison Da

on: st F.,

nette J.

le C. Bénard Delles, modistes, 10 rue St François  
 Mercier J. B., bourgeois, 47 rue Concorde  
 Messiault Messier François, journalier, 17 rue Concorde  
 Messier Israël, homme de police, 121 rue des Cascades  
 Messier Rémi, marchand, 157 rue des Cascades  
 Antoinette Messier Xavier, journalier, 17 rue Concorde  
 Leunier Cyriac, hôtel St Hyacinthe, 80 rue St Antoine  
 Leunier Cyprien, hôtel Union, 32 rue St François et 27 rue  
 St Antoine

GRAND ASSORTIMENT

DE

## Marchandises Seches et Nouveautés,

A UNE IMMENSE REDUCTION

*Draps pour Manteaux et Gilets, Soies, Velours, Broché, &c.,*

ETOFFES A ROBE EN GRANDE VARIÉTÉ,

Rubans et Dentelles, etc.

**TOFFES POUR PARDESSUS.**—Notre assortiment est varié et des  
 mieux choisis.

**WEEDS.**—Canadiens, Anglais, Ecosais et Américains ; dans cette ligne nous  
 ne craignons pas la compétition, nous avons un très grand choix de patrons  
 les plus nouveaux et les plus riches.

Indiennes, Cretonnes, Cotons, Shirtings,

en un mot tout ce que l'on peut désirer trouver dans un magasin bien assorti.  
 Le tout **AU PLUS BAS PRIX.**

# F. MONAST.

(Successeur de F. Cadoret.)

PLACE DU MARCHÉ—ST HYACINTHE,

50, Rue St. François, 50

18 rue  
 Lelet Joseph, boucher, 29 rue Concorde  
 Lelet, Dame veuve J. B., 73 rue St Antoine  
 Lelet Céléstin, menuisier, 61 rue Mondor  
 Lelet Dame Michel, 3 rue St Denis  
 Lelet St F., marchand, 45 rue St François  
 Girouardnette J. B., hôtel du Canada, 106 rue des Cascades



- Mongeau J. B., cordonnier, 24 rue Ste Marguerite  
 Monette Théodule, cordonnier, 159 rue des Cascades  
 Monette Théodule, cordonnier, 35 rue St Pascal  
 Mongeau Adélar, charretier, 187 rue des Cascades  
 Mongeau J. B., fils, cordonnier, 4 rue St Louis  
 Mongeau Louis, charretier, 189 rue des Cascades  
 Montmarquette Pierre, bourgeois, 60 rue St Antoine  
 Moody David H., corroyeur, 41 rue Concorde  
 Moquin Frs., journalier, 49 rue Concorde  
 Moreau, Mgr. L. Z., évêque de St Hyacinthe, 5 rue Girouard  
 Morin Abel, cordonnier, 38 rue Bourdage  
 Morin Delle Adée, commerçante, 85 rue des Cascades  
 Morin Eusèbe, de Morin & Brodeur, 6 rue Girouard  
 Morin & Brodeur, marchands, 2 rue des Cascades, et 2 e  
   rue Bourdage  
 Morin François, bourgeois, 101 rue des Cascades  
 Morin George, commerçant, 103 rue des Cascades  
 Morin Isaïe, menuisier, 4 rue St François  
 Morin J. A., horloger et bijoutier, 48 rue St François  
 Morin John, commis, 5 rue Ste Marguerite  
 Morin Alfred Antoine, commerçant de bois, 6 rue St H  
   cinthe  
 Morin Joseph, commis, 38 rue Bourdage  
 Morin Joseph, marchand, 49 rue St Simon  
 Morin Joseph, notaire de Bernier et Morin, 32 rue Girouard  
   rés rue Girouard, Notre Dame  
 Morin Ambroise, mécanicien, 8 rue St Hyacinthe  
 Morin L. P., manufacturier, 16 rue Dessaulles, boutique  
   rue St Antoine  
 Morin Pierre, journalier, 118 rue Concorde  
 Morin Régis, bourgeois, 6 rue St Hyacinthe  
 Morin Victor, peintre portraitiste, 8 rue St. Hyacinthe  
 Morissette L., gardien du cimetière, rue Girouard, St Hyl  
 Morison & Desmarais, avocats, 28 rue Girouard  
 Morison L. F., de Morison & Desmarais, 3 rue du Palais  
 Moulin à farine de Sarazin, Ménard & Cie, 68 rue Mondou

PA  
Vins,  
La

in trou  
Les

Bra

JAMBO

s Arge

FRUITS, 1

Le

Le pi

PAGNU

# PAGNUELO & FRERE

MAGASIN DE

Vins, Liqueurs, Epiceries, Provisions, Fleurs,  
Lard, Faience, Verreries, Argenteries, etc., etc.

118 Rue des Cascades, 118

PLACE DU MARCHÉ

**EN GROS ET EN DETAIL.**

On trouve toujours dans ce magasin les Epiceries de choix,

Les Vins et les Légumes des meilleures marques,

Les Thés, les Cafés, Chocolats,

Sucres, des meilleures  
qualités ;

**Brandy,**

**Gin,**

**Champagne,**

**Cognac.**

*Des meilleures Crues.*

JAMBONS, FROMAGES, SAUCISSONS, et Provisions des  
maisons les plus recommandables.

Argenteries, Verreries et Quincailleries, ne peuvent être  
égalées nulle part ailleurs.

FRUITS, PATISSERIES ET CONFISERIES DE PREMIERE QUALITE.

*Le service est prompt, effectif et recherché.*

**Le public est assuré d'avance qu'il sera satisfait  
sous tous les rapports.**

Ne manquez pas d'y faire une Visite

PAGNUELO.

H. PAGNUELO.

Moulin à farine de I. F. Lahaise, 7 rue St Hyacinthe  
 Moussette Delle Rose, 206 rue des Cascades  
 Morisseau Joseph, menuisier, 35 rue St Hyacinthe  
 Murphy M. T., surintendant du tricot, 4 rue des Cascades

Nault Joseph, régistrateur, 67 rue Mondor  
 Noël Joseph, voiturier, 6 rue William  
 Noël Théodule, voiturier, 6 rue William  
 Noreau Elzéar, peintre, 87 rue Concorde

Olivier Delle M., Hôtel-Dieu, rue Claude  
 Ouellette, Dame veuve J., 106 rue Concorde  
 Ouellette rév. J. R., chanoine, supérieur du Séminaire, 3  
 rue Girouard

Pagé Ludger, chef de police, 17 rue St Antoine  
 Pagnuelo Frères, marchands, 118 rue des Cascades, C. et J.  
 Pagnuelo, rés. route de la rivière village de la Providenc  
 Notre Dame

Pagnuelo J. B., ferblantier, 97 rue des Cascades, magas  
 126 rue des Cascades

Palais de justice, 4 rue Dessaulles

Palardy François, gardien de nuit au tricot, 84 rue Concorde

Palardy Léon, commerçant de bois, 75 rue St Antoine

Palardy Marc, marchand, 177 rue des Cascades

Paquebots, ligne nationale de passagers de New-York  
 Londres et Liverpool, tous les mercredis, F. Bartels ager  
 99 rue des Cascades

Paquette & Godbout, manufacturiers, 1½ rue Bord de l'Eau

Paquette J. B., bourgeois, Hotel-Dieu, rue Claude

Paquette Pierre, de Paquette et Godbout, 58 rue des Cascades

Paquette Thomas, bourgeois, 181 rue des Cascades

Paris, Dame veuve Laurent, Hotel-Dieu, rue Claude

Pariseau Ignace, journalier, 11 rue Concorde

Pariseau Josephat, barbier, 5 rue Concorde

- arker A. E., de Parker & Marchessault, 35 rue Laframboise  
 arker & Marchessault, hotel Exchange, 35 et 37 rue La-  
 framboise
- acades  
 atenaude George, 38 rue St Antoine, coin de la rue Piété  
 atenaude Michel, corroyeur, 82 rue St Antoine  
 ayau Paul, de Duclos & Payan, 52 rue Girouard  
 elletier Casimir, journalier, 6 rue Ste Marie  
 elletier Delle Julie, 29 rue Ste Marguerite  
 elletier Edmond, tailleur, 58 rue des Cascades  
 elletier Joseph, menuisier, 25 rue St Michel  
 elletier Joseph, rentier, 14 rue Ste Marie  
 elletier Pierre, menuisier, 32 rue Ste Marie
- aire, 3  
 eloquin Hilaire, commis, 106 rue des Cascades  
 eloquin J. B., cultivateur, rue Girouard, St Hy. le C.  
 ensionnat et communauté des Révdes. Sœurs de la Présen-  
 tation, 33 rue Girouard
- J. et  
 epin Antoine, journalier, 43 rue St Pascal  
 epin Adolphe, menuisier, 54 rue Concorde
- videnc  
 epin François, menuisier, 2 rue Concorde  
 epin George, corroyeur, 2 rue Concorde
- nagas  
 epin Michel, bourgeois, 28 rue St Hyacinthe  
 erreault Joseph, C., J. P. bourgeois, 14 rue Laframboise  
 erron Dame Sophie, 21 rue Mondor
- oncor  
 etit, Dame veuve Azarie, commerçante, 4 rue Concorde
- ie  
 eynet Gustave, journalier, 37 rue Girouard  
 aneuf A. O., menuisier, 4 rue des Cascades
- York  
 aneuf Adolphe, cardeur, 31 rue Mondor
- s age  
 aneuf Adolphe, cordonnier, 16 rue Bord de l'Eau  
 aneuf Chs., cordonnier, 52 rue Ste Marie
- , l'Ea  
 aneuf Charles, mécanicien, 56 rue St Simon  
 aneuf Charles, mécanicien, 36 rue Ste Anne
- ascad  
 aneuf, Dame veuve P., commerçante, 30 rue Piété  
 aneuf Delle Marie, blanchisseuse 24 rue Bourdage  
 aneuf Jean, journalier, 36 rue Concorde  
 aneuf John, tailleur de chemises, 30 rue Piété  
 ilie Toussaint, menuisier, 13 rue William

- Picard Chs., notaire, 55 rue St Simon  
 Picard Joseph, commis, 43 rue Concorde  
 Picard Joseph, commis, 30 rue St Casimir  
 Picard Pierre, menuisier, 8 rue St Michel  
 Piché Ludger, corroyeur, 8 rue St Louis  
 Piché Olivier, corroyeur, 167 rue des Cascades  
 Piché Prospère, ingénieur, 64 rue Ste Marie  
 Pigeon Chs., bourgeois, 49 rue Ste Marie  
 Pigeon Elie, cordonnier, 3 rue Bord de l'Eau  
 Pinet Joseph, horloger, 134 rue des Cascades  
 Piot Armand, horloger, 160 rue des Cascades  
 Plamondon, Dame veuve Michel, 26 rue Bourdage  
 Plamondon J. B., bourgeois, 23 rue Mondor  
 Plamond J. M., bourgeois, 24 rue Girouard  
 Plamondon Louis, cordonnier, 16 rue Ste Marguerite  
 Plamondon Léon, marchand, 148 rue des Cascades  
 Plante, Dame veuve Ant., couturière, 198 rue des Cascades  
 Plante, Dame veuve Auguste, 236 rue des Cascades  
 Plante Jérémie, commerçant, 7 rue St Simon  
 Plante Joseph, corroyeur, 12 rue St Pascal  
 Poirier Augustin, peintre, 94 rue Concorde  
 Poirier Joseph, corroyeur, 84 rue Concorde  
 Poitras Frank, marchand, 178 rue des Cascades  
 Poulin Louis, journalier, 56 rue Mondor  
 Pouliot Adolphe, cardeur, 38 rue St Simon  
 Pouliot, Dame veuve Pierre, 38 rue St Simon  
 Prince Frs., forgeron, 8 rue St Denis  
 Prince rév. J. J., chanoine séminaire St Hyacinthe, 37  
     Girouard  
 Privé & Larivée, hôtel Windsor, 38 rue St François  
 Provost Gilbert, platrier, 58 rue Mondor  
 Proulx J. B., journalier, 27 rue Bord-de-l'Eau  
  
 Queen assurance de Liverpool et Londres, Feu et Vie  
     Bartels, agent 99 rue des Cascades

# RAYMOND & FRERE MAGASIN GENERAL

LE SEUL COMPLET DE

**ST. HYACINTHE.**

*En Gros, Demi-gros, et en Detail.*

RUE GIROUARD,

*Notre-Dame de St. Hyacinthe.*

**SPÉCIALITÉS :**

MARCHANDISES SECHES.—Assortiment complet et varié.

FERRONNERIES DE TABLETTES.—Le Stock le plus grand, le plus beau et le plus varié de St. Hyacinthe.

FER EN BARRE de toutes sortes et proportions. Aussi ACIER à Ressort et à Masse, Essieux, Ressorts, Etau, Anclumes, Filières, Charbon, Soufflets, etc., etc. BOIS pour Voitures d'Hiver et d'Été, tel que Rais, Jantes, Moyeux et Travaux ; Bois à Lisses de Sleighs, etc., etc.

PLÂTRE à Terre et à rendu, Ciment; FIL de Fer à Clôture unis et à Barbes, et trois Fabriques.

PEINTURE blanche et de toutes les couleurs, Vitres, Mastic, Huiles de Lin, Vernis, Coal-Tar, Papier Gris et Noir, et toutes les Fournitures qu'il faut pour la construction des maisons et des Granges, Clous, Tôle et Ferblanc.

GRAND CHOIX DE ROBES DE CARRIOLES TOUJOURS EN MAINS.

GROCERIES, FAIENCES, Vins et Liqueurs, Stock complet, choisi et à bas Prix.

Poeles a Fournaux et a Cuisine, le plus grand choix de  
**St. Hyacinthe**

VIEILLE FONTE PRISE EN ECHANGE.

**Achetent en Echange :**

**CHAPEAUX de Paille, LAINE, TOILE du Pays, PLUMES d'Oies et de Volailles.**

RAYMOND.

N. RAYMOND.



Raymond Monseigneur J. S., vice-supérieur du séminaire  
de St Hyacinthe, 37 rue Girouard

Raymond Noé, de Raymond Frères, 7 rue St Dominique

Reeve Emerie, hôtel Vermont Central, 59 rue Laframboise

Renaud F. D., confiseur, 60 rue des Cascades, rés 58 rue de  
Cascades

Renaud François, menuisier, 63 rue Concorde

Renaud Joseph, menuisier, 16 rue St Michel

Renière Alphonse, journalier, 53 rue St Antoine

Rév. Frères du Sacré-Cœur, académie Girouard, 28 rue Mo  
dor

Rémi Théotime, journalier, 34 rue St Louis

Richer Alexis, teneur de livres, 59 rue Mondor

Richer Antoine, journalier, 79 rue Concorde

Richer, Dame veuve Joseph, 32 rue St Hyacinthe

Richer Euclide, libraire, 87 rue des Cascades

Richer J. B., agent de machines à coudre, 129 rue des Cascade

Richer Sinaï, peintre décorateur, 30 rue St Hyacinthe

Richer T. S., prothonotaire, 39 rue St François

Ringuette Adélar, étudiant, 130 rue des Cascades

Ringuette Léon, professeur de musique, 130 rue des Cascade

Rivard Séraphin, journalier, 100 rue St Antoine

Roberge Alph., menuisier, 1 rue Dessaulles

Roberge Joseph, menuisier, 14 rue Mondor

Roberge L. A., contracteur, 2 rue Laframboise

Roberge Léopold, peintre, 82 rue St Antoine

Roberge, Dame veuve Louis, 82 rue St Antoine

Robida, Dame veuve D., 59 rue Ste Marie

Robin Théophile, journalier, 3 rue St Antoine

Robitaille, Dame veuve Félix, 12 rue St Denis

Robitaille, Dame veuve P. Léon, 24 rue Girouard

Robitaille Magloire, journalier, 24 rue St Casimir

Robitaille Tancrede, marchand, 26 rue Girouard, magasin  
76 rue des Cascades

Robillard Octave, menuisier, 46 rue Concorde

Robert Arthur, cordonnier, 214 rue des Cascades

- iminai Robert Edmond, cordonnier, 64 rue Ste Marie  
 ique Robert Emile, commerçant d'œufs, 30 rue Mondor  
 ambois Robert Léon, cordonnier, 29 rue William  
 rue d Robert Ulric, porteur de malles, 208 rue des Cascades  
 Robert Ulric H., commis, 216 rue des Cascades  
 Robert Xavier, commerçant d'œufs, 30 rue Mondor  
 och, Dame veuve Michel, 51 rue Concorde  
 Rondeau Alfred, de Charland & Rondeau, 12 St Denis  
 uleau Clément, commerçant de grain, 6 rue Laframboise  
 ue Mo Rousseau Joseph, peintre, 12 rue St Antoine  
 Rousseau Maurice, charretier, 24 rue Bord de l'Eau  
 Rousseau Romuald, meunier, 1 rue Bourdage, en arrière  
 Roy Ambroise, maçon, 5 rue St Anne  
 Roy Pierre, journalier, 36 rue St Hyacinthe  
 Roy Modeste, Forgeron, 8 Rue St Antoine  
 Cascade Roy Pierre, journalier, 24 rue Concorde  
 he Roy Vilmaire, cordonnier, 32 rue Bourdage, boutique 30 rue  
 Bourdage  
 Cascade Salomon Dame R., maîtresse de musique, 27 rue Ste Anne  
 Sansouci Adolphe, forgeron, 22 rue Bord de l'Eau  
 Sansouci Jules, charretier, 5 rue St Michel  
 Sansouci Wilfrid, fromager, 19 rue Concorde  
 Sarazin Arthur, tanneur, 38 rue St Hyacinthe  
 Sarazin Lambert, de Sarazin Ménard & Cie., Métairie St  
 Joseph, village St Joseph  
 Sarazin, Ménard & Cie., marchands de grain, 142 et 144 rue  
 des Cascades  
 Sasseville Delle Marie, 18 rue St Antoine, en haut  
 Sauvageau J. J., artiste photographe, 33 rue St Antoine  
 Séminaire de St Hyacinthe, Rév. J. R. Ouellette chanoine,  
 supérieur et préfet des études, 37 rue Girouard  
 magasin Sénécal, Dame veuve A., 68 rue Concorde  
 Sénécal Dlle Denise, tricoteuse, 14 rue des Cascades  
 Sénécal Frères, marchands, 72 rue des Cascades  
 Sénécal Honoré, menuisier, 7 rue St Casimir

- Sénécal Napoléon, de Sénécal Frères, 74 rue des Cascades
- Sénécal F. X., de Sénécal Frères, 74 rue des Cascades
- Sévigny Victor, cordonnier, 34 rue Ste Anne, boutique 65 r  
des Cascades
- Sicard Cyrille, maçon, 210 rue des Cascades
- Sicard Louis, mécanicien, 32 rue Mondor
- Sicotte, Dame veuve J. B., 27 rue Ste Anne
- Sicotte, Dame veuve de J. B., maison de pension, 19 r  
Mondor
- Sicotte Eugène, notaire, 60 rue Girouard, bureau 20 rue  
Denis
- Sicotte hon. L. V., Juge de la cour supérieure, 60 rue G  
rouard
- Sicotte L. V. marchand, 96 rue des Cascades
- Sicotte & St Jacques, avocats, 34 rue Girouard
- Sicotte V. B., de Sicotte & St Jacques, route de la rivièr  
Village de la Providence
- Simard Augustin, bourgeois, 4 rue St François
- Simard Alphonse F., étudiant, 4 rue St François
- Simard Charles, menuisier, 4 rue St François
- Simard, Dame veuve Philéas, 56 rue Concorde
- Simard George, mouleur, 4 rue St François
- Simoneau Louis, ingénieur, 1 rue Bourdage, en arrière
- Sœurs St Joseph, révde. Sœur Ste Anne, supérieure, 39 et  
rue St Hyacinthe
- Soly rév. F. X. I., séminaire St Hyacinthe, 37 rue Girouard
- Station de police, 121 rue des Cascades
- Station des Pompes, 123 rue des Cascades
- Station de la Pompe à vapeur, 125 rue des Cascades
- Stebenne Pierre, journalier, 55 rue St Antoine
- Stott John, contre-maître à la fabrique de laine, 42 rue S  
Anne
- Stott John, directeur de la fabrique de laine, 42 rue S  
Anne
- Sun Assurance de Montréal, contre le feu et les accidents  
F. Bartels, agent, 99 rue des Cascades

P

R.

logues  
Toil

dres d

Le'Doct  
anches.eure, a  
Atten

aux affec

D' C

19 R

urprenai

van &amp;

rue St

Germa

Germa

Germai

Germai

Germai

**PHARMACIE DE FAMILLE****R. J. H. L. ST. GERMAIN**

Medecin-Pharmacien

**69 ET 71 RUE DES CASCADES**

Assortiment complet de Medecines,

rogues et Remedes Patentes; Parfumeries, Articles de  
Toilette, Lunettes, Graines de Fleurs et de Legu-  
mes, Teintures et Huiles, Essences, etc.

Ordres des Médecins sollicités et remplies avec exactitude.

Le Docteur St. Germain exerce sa Profession dans toutes ses  
branches. Visible a toute heure a son magasin ou a sa de-  
meure, au-dessus du magasin

Attention spéciale donnée aux Maladies des Femmes et des Enfants, ainsi  
qu'aux affections de l'Estomac.

**SWAN & JAMES,**

COMMERÇANTS

**D'ŒUFS ET DE VOLAILLES,**

EN GROS,

**19 RUE ST. ANTOINE, 52 RUE MONDOR.**

Surprenant Louis, journalier, 20 rue St Pascal

Swan & James, commerçants d'œufs, 52 rue Mondor et 19

rue St Antoine

Germain Christophe, maçon, 172 rue des Cascades

Germain Frs., voiturier, 102 rue Concorde

Germain George, journalier, 46 rue Ste Marie

Germain George, journalier, 43 rue St Pascal

Germain J. H. L., médecin, 69 rue des Cascades

- St Germain Jules, notaire, 12 rue Bourdage, bur. 5 r St De  
 St Germain Louis, voiturier, 88 rue Concorde  
 St Germain Louis N., cordonnier, 172 rue des Cascades  
 St Germain Rodolphe, commis de banque, 34 rue St Antoine  
 St Jacques Eugène, médecin, 8 rue Girouard, pharmacien,  
 canadienne, 13 rue St Denis  
 St Jacques Charles, bourgeois, 24 rue Bourdage  
 St Jacques Romuald, caissier de la banque St Hyacinthe,  
 rue Girouard  
 St Jacques Maurice, de Sicotte & St Jacques, rue Girouard N  
 St Jean D. E., teneur de livres, 43 rue Ste Antoine  
 St Jean Joseph, journalier, 60 rue St Michel  
 St Jean Théodule, sellier, 68 rue des Cascades, résident  
 35½ rue Ste Anne  
 St Onge Adélarde, menuisier, 18 rue Ste Anne  
 St Onge Christophe, marchand, 55 rue Mondor, magasin  
 rue des Cascades
- Taché, Dame veuve Louis, 18 rue Girouard  
 Taché J. de L., notaire, 41 rue Ste Anne  
 Tanguay Joseph, menuisier, 2 rue St Michel  
 Tanguay L. M., bourgeois, 14 rue St Simon  
 Télégraphe, Compagnie Great North Western, 10 rue  
 Denis, M. A. Connell, agent  
 Tellier de Labrière & Beauchemin, avocats, 11 rue St De  
 Tellier Louis, de Tellier de Labrière & Beauchemin, 25  
 Girouard  
 Tempest S. P., contre-maître à la fabrique de laine, 113  
 Laframboise  
 Tessier F. X., cordonnier, 54 rue des Cascades  
 Tétrault Cyprien, journalier, 34 rue Ste Marie  
 Tétrault rév. F., prof. au Séminaire de St Hyacinthe,  
 rue Girouard  
 Tétrault François, typographe, 24 rue Piété  
 Tétrault, Dame veuve J., 21 rue Piété  
 Tétu Omer, bourgeois, 12 rue Laframboise

- r St De érien Antoine, journalier, 2 rue Piété  
 érien Pierre Eugène, machiniste, 14 rue Laframboise  
 scades bault, Dame veuve Léon, 58 rue St Michel  
 St Anto beaudier rév. Victor, évêché de St Hyacinthe, 5 rue  
 pharma Girouard  
 pin, Dame veuve F.-X., maison de pension, 80 rue Con-  
 corde  
 yacinthe pin Henri, typographe, 80 rue Concorde  
 nette, Dame veuve O., 49 rue St Pascal  
 rouard N mblay, Dame veuve Adolphe, couturière, 23 rue Ste  
 ne Anne  
 mblay Ernest, rédacteur de l'*Union*, 30 rue Girouard  
 résiden mpe Amable, Fils, mouleur, 56 rue Concorde  
 mpe Amable, père, corroyeur, 19 rue St Simon  
 magasin ttier Delles, couturières, 72 rue Concorde  
 ttier Liboire, peintre, 26 rue St Simon  
 deau L., dentiste, 78 rue Mondor  
 cot, Dame-veuve Magloire, 23 rue Girouard  
 cot Eugène, de Turcot Frères, 66 Rue Mondor  
 cot Frères, médecins chirurgiens, 66 rue Mondor  
 cot Gaspard, de Turcot Frères, 23 rue Girouard  
 cot J. O. opérateur, au G.T.R., 14 rue Laframboise  
 cot Louis, tanneur, 7 rue Piété  
 10 rue cot Pierre, journalier, 8 rue St Pascal  
 ne St De in, Dame veuve J. B., 71 rue St Michel  
 nin, 25 in Eléodore, bourgeois, Hôtel-Dieu, rue Claude  
 seur François, journalier, 26 rue Ste Marguerite  
 ne, 113 onneau Xavier, commis, 3 rue Ste Marguerite  
 tefeuille Delle Eléonore, couturière, 122 rue Concorde  
 ans Michel, maçon, 76 rue St Antoine  
 ueux Louis, journalier, 26 rue William  
 ycinthe andrez Arthur, commis, 56 rue St Simon  
 acent Antoine, journalier, 32 rue Piété

Place James, contre-maître au Tricot, 4 rue des Cascades



ETABLISSEMENT A ST. HYACINTHE DEPUIS 1863.

**F. D. RENAUD****CONFISEUR****No. 60 RUE des CASCADES***(En face des bureaux du COURRIER.)***Au plus bas Prix de la Ville.**

Groceries, Epicerie, Noix, Amandes, Tabac de toutes sortes, Sacs à tabac, Pipe en Ecume de mer, Pipes en bois, Cigares, Cigarettes, Huitres, Articles de pêche, Revolvers, Sucrieries, Bonbons, Biscuits, Fruits, Pommes, Oranges, Citrons, Bananes, Cocos, Figs, Raisins, Fruits et Légumes en canistre, Blé d'Inde, Pois, et Jouets d'enfants, etc., etc.

Western assurance de Toronto, Feu et Marine, F. Barte  
agent, 99 rue des Cascades

Wingender & Barbeau, manufacturiers de monuments fun  
bres, 8 rue Dessaulles

Wingender Jules, sculpteur de marbre, 8 rue Dessaulles

Wingender Louis, de Wingender & Barbeau, 59 rue S  
Antoine

Wingender Paul, sculpteur de marbre, 59 rue St Antoine

Wordon Warren A., Consul Américain, bureau 95 rue de  
Cascades

Wright C. S., meunier, 8 rue William

Etablie en 1873.

**"L'UNION."****JOURNAL POLITIQUE, AGRICOLE et COMMERCIAL**

PUBLIÉ A ST. HYACINTHE, P.Q.

**COIN DES RUES GIROUARD ET ST. DENIS.**

Edition Bi-Hebdomadaire, le Mercredi et le Samedi, par an, **\$2.00**  
" Hebdomadaire, le Vendredi, " " **1.00**

Le prix de l'abonnement est le même } ERNESTE TREMBLAY, Rédacteur  
pour les Etats-Unis. } A. DENIS, Gérant.

On exécute à cet établissement, Impressions de toutes sortes, sous le plus  
court délai. Les commandes par la poste recevront une attention spéciale.  
Adressez : A. DENIS, Bureau de "L'Union" St-Hyacinthe.

# GUIDE DE ST. HYACINTHE.

PAR ORDRE DE NUMERO DES RUES.

## BORD DE L'EAU.

- 1 Dussault H., boutique de fondeur, résidence 36 rue St Simon
- Martin Alexis, boutique de mécanicien ; résidence 13 rue St Antoine
- 1<sup>2</sup> Paquette & Godbout, manufacturiers, Pierre Paquet, résidence 58 rue des Cascades ; Godbout R., 4 rue St Simon
- 2 Cabana Emmanuel, journalier
- 3 Pigeon Elie, cordonnier
- 4 McGarry Bartholomew, colporteur

*Traverse de la rue St Simon.*

- 8 Ladéroute André, bourgeois
- 9 Brin Xiste, tailleur

*Traverse de la rue Mondor.*

- 11 Beauchemin, Dame veuve Azarie, maison de pension, Hogue Octave commerçant d'œufs
- 12 Boucher Edouard, tanneur
- 13 Côté, Dame veuve Sautère
- 14 Boucher Joseph, journalier
- 15 Leclerc Joseph, maçon
- 16 Phaneuf Adolphe, cordonnier
- 17 Lessard Louis, bourgeois
- 19 Isabelle Louis, bourgeois  
Isabelle Joseph, corroyeur
- 21 Blanchard Bruno, commerçant

*Traverse de la rue Piété.*

- 18 Desmarais Joseph, charretier
- 23 Mailhot Magloire, corroyeur
- 25 Lorange Cyriac cultivateur  
Lorange Pierre, cultivateur

*Traverse de la rue Ste Marie.*

*Traverse de la rue Concorde.*

- 20 Dumaine Amable, charretier
- 27 Proulx J. Baptiste, journalier
- 29 Charland Gabriel, journalier

*Traverse de la rue St Michel.*

- 22 Sansouci Adolphe, forgeron  
24 Rousseau Maurice, charretier

*Traverse de la rue St Pascal.*

- 31 Archambault Henri, cordonnier  
33 Burque William, corroyeur  
35 Dupont François, journalier  
37 Fredette Isidore, cordonnier

## BOURDAGE.

- 1 La Compagnie Manufacturière, président : G. C. Dessalles, 34 rue St Hyacinthe ; secrétaire et tenant compte, Adélarde Caouette, rue St Antoine. Cette Compagnie exploite la manufacture de laine John Stott gérant, 42 rue Ste Anne ; Le moulin à farine, Remuald Rousseau, meunier, 1 rue Bourdage en arrière ; le moulin à cardes, Louis Provost, surintendant, village de la Providence  
La Compagnie de l'Aqueduc de St Hyacinthe, Ls. Côté, président 27 rue Girouard ; J. Nault, secrétaire, 67 rue Mondor ; Ls. Simonneau, ingénieur, 1 rue Bourdage, en arrière  
La Compagnie du Tricot, (The Abel Hosiery Knitting Co.) L. F. Morrison, président, rue du Palais ; M. T. Murphy, surintendant, 4 rue des Cascades  
2 Morin & Brodeur, magasin général, E. Morin, résidence 6 rue Girouard, O. Brodeur, résidence 6 et 8 rue Bourdage (voir annonce)  
6 Brodeur Olivier, marchand, de Morin & Brodeur  
10 Tempest S. P., contre-maître à la manufacture de laine  
12 St Germain Jules, notaire, bureau 5 rue St Denis

*Traverse de la rue Girouard.*

- 14 Goulet, Dame veuve François  
20 St Jacques Chs., bourgeois  
22 Plamondon, Dame veuve Michel  
24 Phaneuf Delle Marie, blanchisseuse  
26 Lavallée Martial, bourgeois  
28 Laprés, Dame veuve François  
30 Roy Villemaire, boutique de cordonnier, résidence 32 rue Bourdage  
Bonin Rémi, journalier  
32 Roy Villemaire, cordonnier, boutique 30 Bourdage

*Commencement de la rue Claude.*

- 34 Jacques G. H. J., contre-maître à la manufacture de tricot  
36 Claude, Dame veuve F.  
38 Morin Abel, cordonnier  
Morin Joseph, commis

- 40 Beauregard Hubert, bourgeois  
 42 Lawlor John, contre-maître sur le G.T.R.  
 44 Desmarais Pierre, cordonnier  
 46 Bernard Pierre, charretier  
 48 Leblanc J. B., forgeron  
 50 Malo Ulric, menuisier  
 Laplante Louis, bourgeois

## DES CASCADES.

- 1 Grande fabrique ci-devant employée par MM. Louis Côté & Frère pour la fabrication de chaussures ; maintenant occupée comme entrepôt de grains et de fleur par MM. Chs. Ledoux & Cie.  
 2 Morin & Brodeur, magasin général, Eus. Morin, résidence, 6 rue Girouard, Olivier Brodeur, résidence 6 et 8 rue Bourdage (voir annonce)  
 4 Lavigne & Fils, Hôtel National (voir annonce)  
 Anger Pierre, fileur  
 Lavigne Augustin, de Lavigne & Fils, hôtelier  
 Lavigne Auguste, de Lavigne & Fils, hôtelier  
 Murphy M. T., surintendant de la fabrique de tricot  
 Phaneuf A. O., menuisier  
 Wallace James, contre-maître des fileurs au tricot  
 8 Légalé George, meublier  
 Lessard Jean Baptiste, mécanicien  
 Foisy Olivier, commerçant

*Traverse de la rue St Dominique.*

- 9 Larivière Delle M. L., commerçante  
 10 Ledoux & Cie., commerçants de grains, fleur, etc., Ledoux Chs., gérant, résidence 80 rue Mondor  
 11 Larivière Joseph, père, de Larivière & Fils, fabrique de voitures, 1 rue St Dominique  
 14 Guertin Léopold, peintre  
 Sénécal Delle Denise, tricoteuse  
 15 Laperle Joseph, meublier, résidence 8 rue St Antoine, magasin 35 rue St Antoine  
 16 Fecteau Olivier, commis  
 Hébert Eugène, mécanicien  
 Loiseau Arthur, voiturier  
 18 Lajoie Thomas, boutique de forgeron, résidence 122 rue des Cascades  
 20 Chalifoux Olivier, de Chalifoux & Fils, fabricants de machines aratoires, fabrique rue Girouard Notre Dame (voir annonce)  
 22 Gélinau Alexandre, commerçant

*Traverse de la rue St Joseph.*

- 23 French Horace, médecin  
 24 Larivière Delles, modistes, résidence 26 rue des Cascades

- 25 French William, médecin  
Jacques François, cordonnier boutique 26 rue Ste Anne
- 26 Bessette Dame, veuve Xavier  
Larivière Delles, modistes, magasin 24 rue des Cascades
- 27 Fréchette Damase, commerçant  
Desmarais Olier, menuisier
- 28 Decelle Alphonse, peintre  
Desgranges Delles, maison de pension privée
- 29 Brodeur Joseph, commerçant de grains, fleur et provisions, résidence  
41 rue des Cascades (voir annonce)
- 30 Brisson Louis, bourgeois
- 31 Hamel J. A., collecteur des domanes  
Hamel Arthur, mécanicien
- 32 Brin Arthur, tailleur
- 33 Lacombe Ferdinand, plombier, de Lacombe & Kerigan, magasin, 3  
rue des Cascades
- 34 Chaput Narcisse, huissier  
Fiset Pierre, journaliste
- 35 Lacombe & Kerigan, plombiers, F. Lacombe, résidence 33 rue de  
Cascades, J. Kerigan, résidence rue Girouard Notre Dame
- 36 Desmarais Hector, pressier  
Delisle Napoléon, mécanicien
- 37 Gauthier Delle Clarice, modiste, résidence 39 rue des Cascades
- 38 Chaput Dame, veuve Narcisse, pâtisseries et sucreries
- 39 Gauthier Delle C., modiste, magasin, 37 rue des Cascades  
Gleason, Dame veuve Henry
- 40 Choquette Frères, voituriers, Hormisdas Choquette, résidence 4  
rue des Cascades, Herménégilde Choquette, résidence 46 rue de  
Cascades
- 41 Brodeur Joseph, commerçant, magasins 29 et 43 rue des Cascades
- 43 Brodeur Joseph, marchandises sèches, résidence 41 rue des Cascades
- 44 Choquette Iréné, sellier, résidence 48 rue des Cascades
- 46 Choquette Herménégilde, de Choquette Frères, voituriers, 40 et 42 rue  
des Cascades
- 48 Choquette Hormisdas, de Choquette Frères, voituriers, 40 et 42 rue  
des Cascades
- 50 Barbeau Louis, marchand d'épicerie, vins et liqueurs, résidence rue  
Bourdage Notre Dame 4 Bloc Barbeau (voir annonce)

*Traverse de la rue St Hyacinthe.*

- 45 Charbonneau & Cie., commerçants de tabac, pipes et cigares, et fabri-  
cants de sucreries, pâtisseries, &c., Isidore Charbonneau, fils,  
résidence, 47 rue des Cascades (voir annonce)
- 47 Charbonneau Isidore, de Charbonneau & Cie., 45 et 49 rue des Cas-  
cades  
Hébert Alexis, confiseur

- 49 Charbonneau & Cie., boutique de pâtisseries, biscuits, &c., résidence 47 rue des Cascades
- 50 Larivière & Laffamme, restaurant *Princesse Louise*, fruits de chaque saison, sucreries et biscuits de toutes sortes, tabac, cigares, pipes, noix, etc., soda, à la fontaine, bières et liqueurs rafraîchissantes. Huitres en écailles ou en soupe; à la mesure en gros en détail, Augustin Larivière, résidence 26 rue St Hyacinthe, Pierre Laffamme, résidence 24 rue St Hyacinthe
- 51 Brin & Fils, tailleurs, Bruno Brin résidence 13 rue St Simon; Néré Brin, Brin 62 rue St Antoine
- 52 Crevier Delle Catherine, modiste
- 53 Langelier Magloire, cordonnier
- 54 Tessier F. X., cordonnier
- 55 Blanchette P. A., sellier, de Bergeron & Blanchette, 57 rue des Cascades
- 56 Martel, Dame veuve O., magasin de chapeaux et pelleteries
- 57 Bergeron & Blanchette, boutique de selliers, Joseph Bergeron, résidence 15 rue Ste Anne maison Gervais, P. A. Blanchette, résidence 55 rue des Cascades
- 58 Peltier Edmond, tailleur  
Renaud F. D., confiseur, magasin 60 rue des Cascades  
Marchessault, Delle Philomène, commis  
Paquette Pierre, de Paquette & Godbout, 1½ rue Bord de l'Eau
- 59 Imprimerie du Courrier de St Hyacinthe, L'hon. B. de Labruère, éditeur et imprimeur, résidence rue Girouard N. D. (voir annonce)
- 60 Renaud F. D., marchand de jouets, sucreries, tabac et fruits, résidence 58 rue des Cascades (voir annonce)
- 61 Club de billard de St Hyacinthe
- 65 Sévigny Victor, cordonnier, résidence 36 rue Ste Anne
- 66 Bergeron Frères, marchands de nouveautés
- 67 Mathieu Frères, marchands tailleurs, Mathieu Arthur & Louis, résidence 25 rue Laframboise (voir annonce)
- 68 St Jean Théodule, sellier, résidence 35½ rue Ste Anne
- 69 St Germain J. H. L., médecin, pharmacie, 71 rue des Cascades
- 70 Charpentier Adélard, restaurant Albani, commerçant de fruits, sucreries et pâtisseries, et agent de journaux (voir annonce)
- 71 St Germain J. H. L., médecin pharmacien, résidence 69 rue des Cascades (voir annonce)

*Traverse de la rue Ste Anne.*

- 72 Sénécal Frères, marchands de nouveautés, tapis; Sénécal F. X., résidence 74 rue des Cascades; Sénécal, Napoléon, résidence 74 rue des Cascades (voir annonce)
- 73 La Banque de St Hyacinthe, R. St Jacques, caissier, 7 rue Girouard
- 74 Sénécal F. X., de Sénécal Frères 72 rue des Cascades  
Sénécal Napoléon, de Sénécal Frères 72 rue des Cascades
- 75 Bergeron Joseph, gardien de la Banque de St Hyacinthe



- 76 Robitaille Tancrède, marchand tailleur, résidence 26 rue Girouard  
(voir annonce)
- 77 Jacques Clément, boutique de cordonnier, résidence 76 rue Concorde
- 78 Bourassa Samuel, artiste photographe
- 79 Comeau, Dame veuve Thomas, couturière
- 80 Dion Alexis, marchand de chaussures, résidence village de la Providence Notre Dame (voir l'annonce)
- 81 Martel Napoléon, manchonnier et chapellier, tabac et cigares, résidence 22 rue Ste Anne
- 82 Beffre D., commis
- 83 St Onge Christophe, marchand de chaussures, résidence 55 rue Meudon
- 84 Lamothe Arthur, marchand de nouveautés, résidence rue Girouard Notre Dame
- 85 Morin Delle Adée, magasin de fruits et sucreries
- 86 Lapalme Alfred, manchonnier, magasin 90 rue des Cascades (voir annonce)
- 87 Richer Euclide, libraire, magasin 89 rue des Cascades et 52 rue François
- 88 Lajoie Pierre, ferblantier, résidence 26 rue Girouard
- 89 Librairie pontificale, Euclide Richer, résidence 87 rue des Cascades (voir annonce)
- 90 Lapalme Alfred, manchonnier et chapellier, résidence 86 rue des Cascades (voir annonce)
- 92 Flibotte Joseph, Hôtel Montréal

*Fin de la rue St François.*

- 96 Sicotte L. V., marchand de nouveautés, résidence 98 rue des Cascades
- 98 Sicotte L. V., marchand, magasin 96 rue des Cascades
- 98 Marin F. X., marchand, magasin 100 rue des Cascades
- 100 Marin F. X., magasin de modes et nouveautés, résidence 98 rue des Cascades
- 102 Daignault Godfroid, marchandises sèches et nouveautés résidence rue St Hyacinthe
- 104 Moison Dame Michel, modiste, résidence 3 rue St Denis  
Chaput Damien, marchand de modes et nouveautés, résidence 3 rue St Denis

*Commencement de la rue St Denis.*

- 106 Monette J. B., Hôtel du Canada, résidence 2 rue St Denis  
Desmarais Jeffe, commis  
Duval Philippe, typographe  
Lafond Stanislas, commis  
Peloquin Hilaire, commis  
Dansereau Pierre, rentier

- Charland & Rondeau, barbiers coiffeurs, marchands de tabac, pipes et cigares, etc. ; Charland Frank, résidence 20 rue Piété ; Rondeau Alfred, résidence 12 rue St Denis
- Boissy Abraham, marchand de provisions, épiceries, vins et liqueurs, résidence 23 rue St Simon
- Lapierre Prospère, marchand, magasin 114 rue des Cascades
- Lapierre Prospère, marchand de ferronneries, résidence 112 rue des Cascades
- Lamarche Eugène, horloger et bijoutier, résidence rue Girouard
- Fin de la rue St. Simon.*
- Worden Warren A., Consul Américain
- Pagnuelo J. B., ferblantier, magasin 126 rue des Cascades
- Bartels Francis, agent d'assurance, résidence 76 rue Mondor (voir annonce)
- Morin François, bourgeois
- Morin George, commerçant de grain, résidence 101 rue des Cascades
- Brien Alfred, marchand d'épiceries, provisions, vins, et liqueurs, résidence 107 rue des Cascades (voir annonce)
- Brien Alfred, marchand, magasin 105 et 109 rue des Cascades
- Pagnuelo Frères, marchands d'épiceries, vins et liqueurs, quincailleries faïences C. & H. Pagnuelo, résidence route de la rivière, village de la Providence Notre Dame (voir annonce)
- La Banque Jacques Cartier, S. A. Durocher, gérant, résidence 9 rue Girouard
- Lajoie Thomas, forgeron, boutique 18 rue des Cascades
- Lajoie Fréd., commis d'assurance
- Lussier Eusèbe, bourgeois
- Lussier Louis Napoléon, marchand de chaussures, magasin 124 rue des Cascades
- Lussier Johny, commis
- Lussier L. N., marchand de chaussures, résidence 122 rue des Cascades (voir annonce)
- Pagnuelo, J. B., ferblantier, couvreur en tôle et ferblanc, poseur de tuyaux à air chaud, etc. résidence 97 rue des Cascades
- Laferrière Dame veuve J. A., modiste, résidence 134 rue des Cascades
- Ringuette Léon, professeur de musique
- Ringuette Adélar, étudiant
- Decelle Paul, professeur de musique, magasin 136 rue des Cascades
- Laferrière Dame veuve J. A., modiste, magasin 128 rue des Cascades
- Pinet Joseph, horloger
- Decelle Paul, marchand de pianos, musique, etc., résidence 134 rue des Cascades
- Choquet L. A., libraire de L. A. Choquet et Frère magasin 140 rue des Cascades
- Choquet & Frère, L. A., libraires L. A. Choquet, résidence 138 rue des Cascades ; Choquet A. H., 4 rue Dessaulles (voir annonce)

*Traverse de la Rue Mondor.*

- 142 Sarazin, Ménard & Cie., commerçants de grains, farine, sel, plâtre  
etc. Lambert Sarazin, résidence métairie St Joseph village St  
Joseph ; Mèril Ménard, résidence 56 rue Giouard ; Dion J. O.,  
résidence rue St Antoine village de Providence Notre Dame
- 146 Plamondon Léon, marchand de ferronneries, résidence 148 rue des  
Cascades
- 148 Plamondon Léon, marchand, magasin 146 rue des Cascades  
Dion Victor, cordonnier  
Authier Philéas, maçon, commerçant de foin  
Elie Louis, journalier

*Traverse de la rue Piété.*

- 121 Station de police  
Messier Israël, gardien de la station de police et homme de police
- 123 Station des pompes  
Daniel Anselme, homme de police
- 125 Station de la pompe à vapeur  
Archambault Joseph, ingénieur de la pompe à vapeur et homme de  
police
- 127 Willard R. James, de Swan & James, commerçants d'œufs, entrepôt  
19 rue St Antoine et 52 rue Mondor
- 154 Ledoux Trefflé, menuisier fabricant de cercueils
- 156 Lafontaine Antoine, boulanger
- 158 Boutique de boulanger de Antoine Lafontaine
- 160 Piot Armand, horloger
- 162 Bousquet, Dame veuve Eloi
- 164 Cabana Joseph, tailleur

*Traverse de la rue Ste Marie.*

- 129 Richer J. B., agent de machines à coudre
- 172 St Germain Louis Napoléon, cordonnier  
St Germain Christophe, maçon
- 176 Daury Thélesphore, boutique de peintre, résidence 65 rue Concorde
- 178 Poitras Frank, marchand, magasin 180 rue des Cascades
- 180 Poitras Frank, marchand d'épicerie, vins, et liqueurs, etc., résidence  
178 rue des Cascades

*Traverse de la rue Concorde.*

- Cour à bois de service, Michel Laperche, résidence St Valérien
- 141 Bouchard, Dame veuve J. B., marchandises sèches
- 149 Bourbonnière Louis, corroyeur  
Cour à bois de service Guillet Joseph, résidence 202 rue des Cascade

*Traverse de la rue St Michel.*

- 155 Messier Rémi, marchand, magasin 157 rue des Cascades
- 157 Messier Rémi, marchand d'épicerie, vins et liqueurs, résidence 155  
rue des Cascades

159 M  
161 E  
E  
E  
163  
194 C  
196 C  
198 E  
200 D  
202 C  
165 I  
167 I  
169 I  
171 I  
175 I  
C  
177 I  
179 I  
204 I  
206 I  
I  
208 I  
210 I  
212 I  
214 I  
216 I  
181  
185  
187  
189  
191  
195  
220  
222  
224  
226  
228  
230  
232  
234

- plâtre  
lage St  
n J. O.  
e  
rue de
- 159 Monette Théodule, cordonnier  
161 Benoit Joseph, cordonnier  
Basilière Ubalde, tailleur  
Basilière George, tailleur  
163 Dion Alfred, menuisier  
194 Champigny Alexandre, journalier  
196 Champigny Philibert, corroyeur  
198 Plante, Dame veuve Antoine, couturière  
200 Dufresne Alexis, bourgeois  
202 Guillet Joseph, commerçant de bois
- Traverse de la rue St Pascal.*
- lice
- 165 Lusignan Francis, peintre  
167 Piché Olivier, corroyeur  
169 Lemieux Delles, couturières  
171 Lépine Edmond, boulanger  
175 Desmarais Pierre, charretier  
Grenier Adolphe, ferblantier
- mmme de
- 177 Palardy Marc, marchand, magasin 179 rue des Cascades  
179 Palardy Marc, magasin de fleur, épicerie et boulanger, résidence 177  
rue des Cascades
- ntrepôt
- 204 Huard & Codère, Delles commerçantes  
206 Mousette Delle Rose  
Barbeau Venance, cultivateur  
208 Robert Ulric, porteur de malles, G.T.R.  
210 Sicard Cyrille, maçon  
212 Guay Thélesphore, corroyeur  
214 Robert Arthur, cordonnier  
216 Robert Ulric H., commis
- Traverse de la rue St Casimir.*
- 181 Paquette Thomas, bourgeois  
185 Berthiaume Arthur, journalier  
187 Mongeau Adélard, charretier  
189 Mongeau Louis, charretier  
191 Beaulac François, charretier  
195 Girard François Régis, cordonnier  
220 Flibotte Siméon, cordonnier  
222 Desmarais Alexis, menuisier  
224 Laurence Siméon, menuisier  
226 Gaudreau Joseph, journalier  
228 Chenette Joseph, journalier  
230 Lavigne Napoléon, journalier  
232 Burque J. B., bourgeois  
234 Bonoyer Dame, veuve L., blanchisseuse  
Desjardins Louis, journalier  
Debigary François, journalier  
Flibotte, Dame veuve Antoine, blanchisseuse  
Gilbert Michel, journalier
- oncord  
ésidenc  
n  
ascade  
nce 15

- Côté Thomas, journalier  
 236 Plante, Dame veuve Aug., blanchisseuse  
 238 Chagnon Cléophas, journalier  
 Dion Louis, journalier en arrièrs  
 240 Cadorette Michel, menuisier

## CLAUDE

- 1 Dion Michel, bourgeois  
 3 Laplante Dame, veuve J. B.  
 5 Fontaine Pierre, charretier  
 5 Dutilly Augustin, bourgeois  
 Leblanc Pierre, bourgeois  
 Hôtel-Dieu de St Hyacinthe  
 Bernard Rév. C. chaplain  
 Bernard Toussaint, pensionnaire  
 Gigault Charles, pharmacien, pensionnaire  
 Goodwin, Rev. M. pensionnaire  
 Gravel, Dame veuve H., pensionnaire  
 Gravel, Delle M. L., pensionnaire  
 Huot, Delle Adeline, pensionnaire  
 Olivier, Delle M., pensionnaire  
 Paquette J. B., bourgeois, pensionnaire  
 Valin Eléodore, bourgeois, pensionnaire

## CONCORDE.

- 1 Jeannot Augustin, journalier  
 2 Pepin George, corroyeur  
 Pepin François, menuisier  
 3 Lamontagne Alfred, charretier  
 Lamontagne J. B., charretier  
 4 Lavallé Xavier, journalier  
 Petit, Dame veuve Azarie, commerçante  
 5 Côté François, journalier  
 Pariseau Josephat, barbier  
 6 Daigneault Nap., boucher  
 7 Côté Ovila, cordonnier  
 8 Chagnon Dominique, charretier  
 9 Leduc Michel, mouleur  
 10 Côté France, cordonnier  
 11 Pariseau Ignace, journalier  
 12 Languirand Louis, charretier  
 13 Dumaine André, journalier  
 14 Dion Louis, charretier  
 15 Bonnette Octave, cordonnier  
 16 Blondin J. B., journalier

- 17 Messier Xavier, journalier  
 Messier François, journalier  
 18 Mailhot Siméon, commerçant, résidence 20 rue Concorde  
 19 Lorange Gélas, journalier  
 20 Mailhot Siméon, marchand, magasin, 18 rue Concorde

*Traverse de la rue St Louis.*

- 22 Hogue Joseph, commerçant  
 24 Blanchette Siméon, tanneur  
 Roy Pierre, journalier  
 29 Miclet Joseph, boucher  
 34 Tétreault Cyprien, journalier  
 36 Phaneuf Jean, journalier  
 38 Jubinville Théophile, serre-frein chemin de fer du S.E.

*Traverse de la rue Bord de l'Eau.*

- 37 Bertrand Eusèbe, charretier  
 39 Cayer Louis, corroyeur  
 40 Arbour Vital, maçon  
 41 Moody David H., corroyeur  
 42 Arbour John, entrepreneur  
 Cote, Dame veuve C., commis  
 43 Picard Joseph, commis  
 45 Bertrand Alfred, charretier  
 46 Arpin Israël, ferblantier  
 Robillard Octave, menuisier  
 47 Mercier J. B., bourgeois  
 48 Côté Paul, voiturier, boutique 50 rue Concorde  
 49 Moquin François, journalier  
 50 Côté Paul, boutique de voiturier, résidence 48 rue Concorde  
 52 Desaulniers Joseph, journalier  
 54 Pepin Adolphe, menuisier  
 56 Brunelle Joseph, journalier  
 Trempe Amable, fils, mouleur  
 Simard, Dame veuve Philéas

*Traverse de la rue Ste Marguerite.*

- 51 Roch, Dame veuve Michel  
 58 Chenette Joseph, entrepreneur, de Chenette & Mercier, Clos de bois  
 40 rue Mondor  
 57 Académie des Saints Anges, sous la direction des revd. Sœurs de la  
 Présentation, Sœur St. Paul, directrice  
 60 Côté Charles, cordonnier  
 62 Beatie S. A., agent du chemin de fer du S.E  
 64 Daviau Stanislas, menuisier  
 Daviau Antoine, bourgeois  
 68 Senécal, Dame veuve Arthur  
 70 Bourbonnière Jacques, Ecr. J.P., bourgeois



*Traverse de la rue St Antoine.*

- 59 Marchessault Louis, marchand de fruits, sucreries, poissons, &c. (voir  
annonce)  
61 Girard Chs. Louis, mécanicien  
63 Renaud François, menuisier  
65 Dauray Thélesphore, peintre, boutique 176 rue des Cascades  
67 Bourgeois Rémi, maçon  
72 Trottier Delles, couturières  
74 Gagné David, plombier  
76 Jacques Clément, cordonnier, boutique et magasin 77 rue des Cascade  
Gaudette, Dame veuve Pierre  
80 Lemieux John, repasseur de chemises  
Thoin, Dame veuve Frs. Xavier, maison de pension  
Thoin Henri, typographe  
82 Bernard Rémi, maçon  
84 Bazinet Joseph, cordonnier  
Poirier Joseph, corroyeur  
Artois Joseph, tricoteur  
Lambert Arthur, tricoteur  
Palardy François, gardien de nuit au Tricot  
86 Duhamel J. B., bourgeois  
88 St. Germain Louis, voiturier, boutique en arrière

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 79 Richer Antoine, journalier  
Archambault Lévi, journalier  
81 Chaput Hormidas, gardien du clos de Bois de Vital Laperche a  
coin des rues des Cascades et Concorde  
Laperche Bénoni, bourgeois  
83 Lapointe Alexis, journalier  
85 Beaudry Olivier, journalier  
87 Noreau Elzéar, peintre  
Cayer, Delle Caroline, commis  
89 Acand Nazaire, forgeron  
93 Ledoux Jacques, commerçant  
Léost Auguste, menuisier  
94 Poirier Augustin, peintre  
96 Delagrave Denis, menuisier  
98 Bernard Thomas, maçon  
100 Côté, Dame veuve F.  
102 St Germain Francis, voiturier  
104 Lebrun Michel, forgeron  
106 Ouellette, Dame veuve Joseph, commerçante

*Traverse de la rue William*

- 95 Lessard Gilbert, forgeron, boutique 12 rue William  
97 Lessard Narcisse, journalier

- &c. (voir)  
 Baron Delle Lucie, commerçante  
 Baron Henri J., agent de journaux  
 Labranche Francis, employé de nuit au G.T.R.  
 Labranche, Dame veuve Narcisse  
 Healy Maurice, contre-maitre au G.T.R.  
 Brin Michel, forgeron  
 Barbeau Léopold, maçon  
 Jacques Oscar, cordonnier  
 Cascade Lagassé Adolphe, journalier  
 Lagassé Léon, bourgeois  
 Brien Charles, employé au chemin de fer du S.E  
 Hogue J. Bte., boulanger  
 Gladu Louis, bourgeois  
 Auclair Francis, mécanicien  
 Bilodeau P. D., comptable au *Courrier*  
 Blanchet J. B., étudiant en droit  
 Goyette Théophile, peintre  
 Grenon L. E., commis  
 Lacroix Thélesphore, étudiant en droit  
 Lussier Louis, étudiant en droit  
 Morin Pierre, journalier  
 Lussier Joseph, journalier  
 Gladu Adolphe, boulanger  
 Gladu Louis, boulanger  
 Vertefeuille Delles, couturières  
 Durocher Michel, menuisier  
 Archambault Olivier, journalier  
 Durocher J. B., menuisier

## DESSAULLES.

- Roberge Alphonse, menuisier  
 Brodeur Eusèbe, facteur d'orgues, et 38 rue Ste Anne, résidence 40  
 rue Ste Anne.—(Voir annonce).  
 Palais de Justice et prison commune du district de St Hyacinthe,  
 L. S. Adam, shériff, Joseph Roy et Théodose Richer, protonotaires  
 Choquet Alexandre, gardien du Palais de Justice  
 Choquet Alphonse H., de L. A. Choquet & Frère, libraires, 140 rue des  
 Cascades  
 Choquet Arthur Alex., assistant géôlier  
 Ancienne usine à gaz

*Traverse de la ruelle Rosalie.*

- Wingender Jules, sculpteur de marbre  
 Wingender & Barbeau, manufacturiers de monuments funèbres en  
 pierre et en marbre, Louis Wingender, résidence 59 rue St Antoine,  
 Jos. Barbeau, résidence 62 rue Girouard

*Traverse de la rue Laframboise.*

- 12 Marserrault Victor, marchand, magasin 37 rue St François  
 14 David Maxime, marchand, de David & Fils, magasin 63 rue St Simon  
 16 Morin L. P., manufacturier, boutique 1 rue St Antoine

## RUELLE RENAUD.

- 1 Chagnon Albert, tanneur  
 2 Cadorette Marcel, charretier

## GIROUARD.

- 1 Académie de Lorette, revdes. Sœurs de la Présentation; directrice,  
 Revde. Sœur de l'Annonciation  
 4 Duford E. B., bourgeois

*Traverse de la rue St Dominique.*

- 5 Évêché et Cathédrale Catholique Romaine  
 Moreau Mgr. L. Z., évêque de St Hyacinthe  
 Gravel Rév. Jos. A., V. G. chanoine, procureur  
 Gravel Rév. Elph., chanoine, curé de la Cathédrale  
 Beauregard Rév. J., chanoine  
 Leclair Rév. B. J., chanoine  
 Bernard, Rév. A. X., chanoine  
 Laroche Rév. Pierre, chapelain du Pensionnat de la Présentation  
 Lapiere Rév. A., vicaire à la Cathédrale  
 Cormier Rév. C., vicaire à la Cathédrale  
 Thibaudier Rév. V., vicaire à la Cathédrale  
 6 Buckley, Dame veuve Chs.  
 Morin Eusèbe, de Morin & Brodeur, magasin 2 rue des Cascades, 2 et  
 4 rue Bourdage

*Fin de la rue St Joseph.*

- 8 St Jacques Eugène, médecin, pharmacie 13 rue St Denis

*Traverse de la rue St Hyacinthe.*

- 7 St Jacques Romuald, caissier de la Banque de St Hyacinthe  
 16 Chagnon Augustin, fondeur, boutique 30 rue William  
 Chagnon Emile, commis de banque  
 Chagnon Arthur, mécanicien  
 18 Taché, Dame veuve Louis

*Traverse de la rue Ste Anne.*

- 9 Durocher S. A., gérant de la Banque Jacques Cartier  
 20 Bertrand F. X., mécanicien, boutique 2 et 4 rue St Joseph  
 24 Robitaille Dame, veuve P. Léon  
 Plamondon J. M., bourgeois  
 26 Lajoie Pierre, ferblantier, boutique et magasin 88 rue des Cascades

- 26 Robitaille Trancrède, marchand, magasin 76 rue des Cascades  
 28 Morison & Desmarais, avocats, L. F. Morrison, résidence rue du Palais,  
 O. Desmarais, résidence rue Girouard Notre Dame  
 30 Club de Billard de St Hyacinthe  
 Tremblay Ernest, rédacteur de *l'Union*  
 32 Bernier & Morin, notaires, M. E. Bernier, résidence village la Pro-  
 vidence Notre Dame, Jos. Morin, rue Girouard Notre Dame

*Fin de la rue St Denis.*

- 34 Sicotte & St Jacques, avocats, V. B. Sicotte, résidence village la Pro-  
 vidence Notre Dame, M. St Jacques, rue Girouard Notre Dame  
 36 Boisseau F. X. A., notaire, bureau 16 rue St Denis  
 38 Connell M. A., gérant de la Cie. de Télégraphe G.N.W., bureau 10  
 rue St Denis  
 Lussier, delle Rosarita, opératrice  
 40 Fontaine R. E., avocat, résidence village St Joseph  
 44 Bernier Narcisse, commerçant  
 46 Bélanger L. L., commis voyageur

*Commencement de la rue William.**Fin de la rue Mondor.**Commencement de la rue Laframboise.*

- 48 Héribel, I. commerçant  
 50 Duclos Syllas, tanneur, de Duclos & Payan, boutiques 38 rue William  
 et 2 rue St Simon  
 52 Payan Paul, tanneur, de Duclos & Payan, boutiques 38 rue William et  
 2 rue St Simon  
 Fraser Delle B., institutrice  
 23 Turcot, Dame veuve Magloire  
 Turcot Gaspard, médecin, de Turcot & Frères bureau 66 rue Mondor

*Fin de la rue Piété.*

- 25 Tellier Louis, avocat, de Tellier, de Labrière & Beauchemin, bureau  
 11 rue St Denis  
 27 Côté Louis, Maire de la cité et manufacturier de chaussures, de Ls  
 Côté & Frères, boutique 3 et 5 rue St Antoine  
 54 Eglise Presbytérienne du Canada, rev. A. Coobou, pasteur  
 56 Ménard Méril, commerçant, de Sarazin, Ménard & Cie., magasin 142  
 et 144 rue des Cascades  
 Ménard Adolphe, meunier  
 Hendfield Antoine, bourgeois

*Traverse de la rue Ste Marie.*

- 29 Eglise d'Angleterre  
 58 Blanchard Édouard, bourgeois  
 Blanchard Etienne, commis de Banque  
 60 Sicotte Hon. L. V., Juge de la Cour Supérieure  
 Sicotte Eugène, notaire, bureau 20 rue St Denis  
 62 Barbeau Jos., conseiller de ville et entrepreneur

*Fin de la rue Concorde.*

- 64 Blanchard Hilaire, notaire, bureau 18 rue St Denis  
66 Frenière Etienne, menuisier

*Fin de la rue St Michel.*

- 68 Doherty H. J., marchand, magasin 49 rue Mondor  
70 Cadorette Alexis, employé au G.T.R.  
31 Daigneault J., commerçant d'écorce  
Gaydou J. Bte., journalier  
33 Pensionnat et communauté des Révdes. Sœurs de la Présentation  
35 Villa Bedini, Ls. Hébert, commis de Banque  
37 Séminaire de St. Hyacinthe.  
Ouellette Rév. J. R., Chanoine, Supérieur et Préfet des Etudes  
Raymond Mgr. J. S., V.G., chanoine, vice-supérieur  
Lévesque Rév. P.  
Tétrault Rév. F., professeur  
Prince Rév. J. J., chanoine  
Chartier Rév. J. B., procureur  
Soly Rév. F. X. I.  
Dumesnil Rév. A., professeur  
Girard Rév. Ls, professeur  
Gendron Rév. P. S., économiste  
Caron Rév. Jos., directeur  
Choquet Rev. P. S., professeur  
Clapin Rév. Geo., assistant-Préfet des études  
Balthazard Rév. A. professeur  
Blanchard Rév. O., professeur  
St. Pierre Rév. P., professeur  
Choquette J. H., tailleur et portier  
Allain Adolphe, journalier  
Blais Narcisse, journalier  
Dion Octave, journalier  
Eeckhout Antoine, journalier  
Fontaine Théophile, journalier  
Gaydon Antoine, journalier  
Peynet Gustave, journalier

## LA FRAMBOISE.

- 2 Roberge L. A., contracteur  
2 Leblanc Delle Philomène  
9 Dumaine André, commerçant et aiguilleur au G.T.R.  
11 Denis Alphonse, gérant de l'Union  
13 Dawson Robert P., machiniste  
15 Langlois François, agent de billets pour le South Eastern

*Traverse de la rue Dessaulles.*

- 4 Kilmar M., contre-maitre à la manufacture de boîtes de carton  
 6 Rouleau C., commerçant de grains  
 8 Michon François, journalier  
 10 Lamoureux J. B., charretier  
 12 Cadorette, Joseph, charretier  
 12 Létu Omer, bourgeois  
 14 Cloutier Trefflé, Hotel du Peuple, et 1 rue du Grand Tronc  
 Thérien Pierre Eugène, machiniste  
 Fiset Philéas, mouleur  
 Perrault Joseph C., Ecr J. P. bourgeois  
 Turcotte J. O., opérateur au G. T. R.  
 19 Courtemanche Francis, machiniste  
 21 Miller Alexandre, journalier  
 23 Mathieu Edouard, agent de billets pour le chemin de fer Vermont  
 Central et le G.T.R.  
 Mathieu Edouard, agent de billets, bureau 23 rue Laframboise  
 Mathieu Louis, marchand, de Mathieu & Frère, magasin 67 rue des  
 Cascades  
 Mathieu Arthur, marchand-tailleur, de Mathieu & Frère, magasin 67  
 rue des Cascades  
 27 Leduc Joseph, cordonnier  
 29 Marserrault Joachim, bourgeois  
 31 De Lottinville Omer, agent de machines à coudre, magasin 27 rue des  
 Cascades  
 33 Connelly J. P., contre-maitre des tailleurs de pierre du Grand Tronc  
 35 Parker & Marchessault, Hotel Exchange  
 Lippitt C. W., commerçant de foin  
 Marchessault Hormisdas, hôtelier, de Parker & Marchessault  
 Parker A. E., hôtelier de Parker & Marchessault  
 39 Reeve Emerie, hôtel Vermont Central  
 41 Burnett G. F., agent de la Station du G.T.R.  
 Hamel François, journalier, de l'autre coté du chemin de fer G.T.R.  
 Dwane Timothy, fonderie Impériale, résidence rue Girouard Notre  
 Dame

## MONDOR.

- 1 Laprés J. B., journalier  
 2 Maheu Etienne, corroyeur  
 3 Bélanger Antoine, journalier  
 4 DeBallieul Jules, peintre  
 6 Degrès Raphaël, charretier  
 8 Ducharme Pierre, mécanicien  
 10 Desmarais Narcisse, journalier  
 Kenseller Alfred, journalier  
 12 Civalier Adhémar, peintre



- 14 Beauchemin, Dame veuve Azarie, maison de pension  
 Hogue Octave, commerçant d'œufs  
 Legendre Malvina, fileuse  
 Roberge Joseph, menuisier

*Traverse de la rue du Bord de l'Eau.*

- 7 Giard Francis, forgeron  
 Barbeau Alfred, corroyeur  
 9 Marquette Dame veuve F.  
 11 Hévey J. B., menuisier  
 16 Fournier Pierre, journaliste  
 17 Desmarais J. B., menuisier  
 18 Bousquet William, mouleur  
 19 Sicotte Dame veuve J. B., maison de pension  
 Crevier A. B., opérateur au G.T.R.  
 Boucher Arzélie, blanchisseuse en arrière de 19  
 20 Guertin J. O., notaire, secrétaire de la cité  
 21 Perron Dame Sophie  
 23 Plamondon J. B., bourgeois  
 28 Rév Frères du Sacré-Cœur, académie Girouard, rev. Frère Cyrinus  
 directeur

*Traverse de la rue Ste Marguerite.*

- 27 Clapin Louis, forgeron, boutique 29 rue Mondor  
 29 Clapin Louis, forgeron, res 27 rue Mondor  
 Bousquet Adélar, forgeron  
 30 Robert Xavier, commerçant d'œufs  
 Robert Emile, commerçant d'œufs  
 Ferland Paul, menuisier  
 31 Phaneuf Adolphe, cardeur  
 32 Sicard Louis, mécanicien  
 33 Avar Mathias, sellier  
 35 Burque Herménégilde, tailleur, boutique 14 rue St. Denis  
 40 Chenette & Mercier, commerçants de bois, Chenette J., rés 58 rue  
 Concorde, Mercier F. X., Village St Joseph  
 48 Bousquet Michel, commerçant, magasin 70 rue Mondor  
 50 Birs Petrus, bourgeois  
 DeLangie Joachim, menuisier

*Traverse de la rue St Antoine.*

- 49 Doherty H. J., marchandises sèches, res 68 Girouard  
 52 Swan & James, commerçants d'œufs, James W. R., rés 127 rue des  
 Cascades (voir annonce)  
 54 Ivon Eusèbe, journaliste  
 56 Poulin Louis, journaliste  
 58 Provost Gilbert, plâtrier  
 Brunette Napoléon, journaliste

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 51 Choquet L. A. & Frère, libraires, L. A. Choquet res 138 rue des Cascades ; Alp. Choquet, 4 rue Dessaulles (voir annonce)  
 53 Dion Célestin, marchandises sèches  
 55 St Onge Christophe, marchand, magasin 83 rue des Cascades  
 57 Lapierre William, barbier  
 59 Richer Alexis, commis  
 61 Moison Célestin, menuisier  
 63 David M. O., marchand, de David & Fils, magasin 63 rue St Simon  
 66 Turcot & Frère, médecins chirurgiens, G. Turcot, 23 rue Girouard ; Eng. Turcot, 66 rue Mondor  
 67 Nault Joseph, registrateur, de Nault & St. Germain, 4 rue du Palais  
 68 Moulin à Farine de Sarazin, Ménard & Cie, 142 et 144 rue des Cascades  
 70 Bousquet Michel, commerçant de grains, rés 48 rue Mondor  
 74 Despars P. Frédéric, médecin chirurgien  
 76 Bartels Frs., agent d'assurance, etc., bureau 99 rue des Cascades  
 78 Trudeau L., dentiste  
 80 Ledoux Chs., de Charles Ledoux & Cie., commerçant, magasin 10 et 12 rue des Cascades

*Traverse de la rue William.*

- 84 Héribel Isidore, commerçant  
 Coobou rév. A., ministre  
 Aikin A. C., comptable

## PALAIS.

- 3 Morison L. F., avocat de Morison & Desmarais, bureau 28 rue Girouard  
 4 Bureau d'enregistrement, Nault & St. Germain, registrateurs, J. Nault, résidence 67 rue Mondor, H. St. Germain, résidence rue Bourdage, Notre Dame

## PIÉTÉ.

- 1 Maillet Arthur, charretier

*Traverse de la rue St. Louis.*

- 2 Thérien Antoine, journalier  
 7 Turcot Louis, tanneur  
 10 Cadoret Antime, journalier

*Traverse de la rue du Bord de l'Eau.*

- 15 Lapointe Flavien, journalier  
 18 Mailloux Joseph, maçon  
 19 Lussier Pierre, postillon  
 20 Charland Frank, barbier, de Charland & Rondeau, boutique 108 rue des Cascades  
 21 Tétreault Dame veuve J.

- 22 Fournier Guillaume, tailleur de pierre  
 24 Tétrault François, typographe  
 26 Bourgeois Narcisse, platrier  
 28 Guertin Antoine, journalier  
 30 Phaneuf, Dame veuve P., commerçante

*Traverse de la rue Ste Marguerite.*

- 23 Bouchard Marcelline  
 25 Corriveau Amable, maçon  
 32 Vincent Antoine, journalier  
 33 Avaré Narcisse, commerçant d'œufs  
 34 Fontaine Eusèbe, charretier  
 36 Fortier Frs., charretier

*Traverse de la rue St Antoine.*

- 35 Bernard Lambert, cordonnier

*Traverse de la rue des Cascades*

- 42 Lacroix Clément, forgeron, boutique 44 rue Piété et 6 rue William  
 44 Boutique de forge, de Clément Lacroix 42 rue William  
 45 Boutique, de Chas. Cormier 7 rue William

*Traverse de la rue William.*

- 50 Ecole Dissidente, Delle B. Fraser, institutrice 52 rue Girouard

### STE ANNE.

- 1 Fréchette Isaïe, mécanicien, de Fréchette & Fils, 1 rue St Hyacinthe  
 Fréchette Arthur, mécanicien, de Fréchette & Fils, 1 rue St Hyacinthe  
 3 Labaté Antoine, horloger, magasin 40 rue St François  
 5 Roy Ambroise, maçon  
 7 Lamoureux Dame, veuve Anthime  
 Lamoureux Oscar, entrepreneur  
 9 Lajoie Francis, commis  
 16 Charbonneau Onésime, maçon

*Traverse de la rue St Antoine.*

- 15 Gervais Frs., commerçant  
 Bergeron Joseph, sellier, de Bergeron & Blanchette, 57 rue de  
 Cascades  
 17 Duplessis Théodule, cordonnier  
 18 St Onge Adélaré, menuisier  
 20 Côté Joseph A., cordonnier  
 21 Guérin Antoine, confiseur  
 22 Martel Napoleon, manchonnier, magasin 87 rue des Cascades  
 Langelier Isaac, bourgeois  
 23 Tremblay, Dame veuve Adolphe, couturière

- 24 Hévey Louis, sellier  
 25 Gamache Olivier, tailleur de pierre  
 26 Jacques François, cordonnier, rés 25 rue des Cascades  
 Huotte Philippe, commis  
 27 Salomon, Dame Rap., maitresse de musique  
 Sicotte, Dame veuve J. Bte  
 29 Lafortune Joseph, cordonnier  
 Codère Joseph, tailleur  
 31 Bureau du Dr. J. H. E., St. Germain, pharmacie 71 rue des Cascades

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 28 Brousseau J. B., marchand, de Brousseau & Frères, 46 rue St François  
 35 St. Jean Théodule, boutique de sellier  
 35½ St. Jean Théodule, sellier  
 35½ Fecteau Théodule, bourgeois  
 Fecteau Sabin, sellier  
 37 Birs, Dame veuve Antoine  
 Birs Delle Elmire, institutrice  
 Lecours Edouard, typographe  
 Marchessault, Dame veuve Alfred, commis au *Courrier*  
 41 Taché J. de L., notaire et agent d'assurance (voir annonce)

*Traverse de la rue Girouard.*

- 30 Durocher S. A., gérant de la Banque Jacques Cartier  
 30½ Durocher Dame, veuve J. P.  
 32 Germain J. B., bourgeois  
 34 Sévigny Victor, cordonnier, boutique 65 rue des Cascades  
 36 Desgranges Alex., bedeau  
 Duhamel J. B., menuisier  
 Phaneuf Charles, mécanicien  
 38 Brodeur Eusèbe, fabrique d'orgues, 38 rue St Anne et 2 rue Dessaulles  
 40 Brodeur Eusèbe Ecr., J. P., facteur d'orgues, fabrique 2 rue Des  
 saulles et 38 rue Ste Anne  
 42 Stott John F., directeur de la manufacture de laine  
 Stott John, contre-maitre à la manufacture de laine

## ST ANTOINE.

- 1 Morin L. P., manufacture de portes, de chassis etc., résidence 16 rue  
 Dessaulles  
 2 Beauchemin A. S., manufacture de chemises, et de boîtes de carton,  
 10 rue St Hyacinthe résidence hôtel Ottawa 43 rue St Antoine  
 (voir annonce)  
 3 Robin Théophile, journalier  
 5 Ls. Côté & Frère; manufacture de chaussures, Côté Louis, rési-  
 dence 27 rue Girouard; Côté George, résidence 15 rue William  
 (voir annonce)

*Traverse de la rue St Hyacinthe.*

- 6 Ménard Alfred, menuisier  
 8 Laperle Joseph, meublier, boutique 15 rue des Cascades, magasin 3 rue Ste Antoine  
 Roy Modeste, forgeron  
 9 Léveillé Elie, forgeron  
 10 Gervais François, marchand, magasin 14 et 15 rue St Antoine et 1 rue Ste Anne  
 11 Martin Alexis, mécanicien, boutique  $\frac{1}{2}$  rue Bord de l'eau  
 12 Rousseau Joseph, peintre  
 13 Caouette Adélar, teneur de livre de la compagnie manufacturière  
 14 Gervais François, magasin de poêles et cour à bois  
 15 Gervais François, magasin de chaussures et marchandises sèches

*Traverse de la rue Ste Anne.*

- 16 Dussault Esdras, forgeron  
 Mantha Thomas, pâtissier, en haut  
 17 Pagé Ludger, chef de police  
 18 Blanchette F. X., bourgeois  
 Sasseville Delle Marie, couturière, en haut  
 19 Swan & James, commerçants d'œufs, W. R. James, résidence 127 rue des Cascades (voir annonce)  
 20 Bernier Napoléon, boulanger, boutique 22 rue St Antoine  
 22 Bernier Napoléon, boutique de boulanger, résidence 20 rue St Antoine  
 27 Meunier Cyprien, Hôtel Union

*Traverse de la rue St Francois.*

- 31 Laperle Joseph, magasin de meubles, boutique 15 rue des Cascades, résidence 8 rue St Antoine  
 32 Déchesne Robert, de Guertin & Deschêne, notaire, bureau haut du marché  
 33 Sauvageau J. J. E., marchandises sèches et artiste photographe  
 34 St Germain Rodolphe, commis de Banque  
 35 Choquette Alfred, magasin de meubles, boutique et résidence rue Ste Anne village la Providence Notre Dame.—(Voir annonce).  
 36 Bourgeois Samuel, marchand, de Bourgeois & Boivin, 38 et 39 rue St Antoine  
 37 Boivin N. A., marchand, de Bourgeois & Boivin 38 et 39 rue St Antoine  
 38 Bourgeois & Boivin, magasin général, (voir annonce), S. Bourgeois, résidence 36 rue St Antoine ; N. A. Boivin, résidence 37 rue St Antoine

*Traverse de la rue St Simon.*

- 43 Daudelin J. B., hôtelier, Hôtel Ottawa et 48 rue St Simon  
 St Jean D. E., teneur de livres  
 Beauchemin A. S., fabricant de chemises  
 Coy Mike, contre-maitre à la fonderie impériale

43 Be  
45 LaLa  
47 La  
G38 La  
Pi40 B  
49 G53 R  
F55 St  
H48 B  
50 M54 G  
56 D

59 W

59 W  
61 L58 D  
60 M62 B  
63 D64 M  
65 A66 B  
70 B

73 M

72 B  
75 P76 V  
80 M82 R  
R

- 43 Bernier Louis, commis  
 45 Lapiere Charles, marchand de ferronneries, vins et liqueurs, résidence 47 rue St Antoine  
 Lahais Frédéric, meunier, en haut  
 47 Lapiere Chs., marchand, magasin 45 rue St Antoine  
 Gosselin Thomas, forgeron, en haut

*Traverse de la rue Mondor.*

- 38 Labrecque, Dame veuve Pierre, bianchisseuse  
 Patenaude George, journalier  
 40 Benoit Louis, commerçant  
 49 Guilbert Côte, cordonnier  
 53 Renière Alphonse, journalier  
 Flibotte Pierre, journalier, en haut  
 55 Stebenne Pierre, journalier  
 Hétu Léonard, tanneur, en haut

*Traverse de la rue Piété.*

- 48 Barbeau Cyrille, journalier  
 50 Markgraf Chs. J. E., commis  
 54 Gobeille François, bourgeois  
 56 Dillet Benjamin, journalier  
 59 Wingender Louis, de Wingender & Barbeau, fabricants de monuments funèbres, boutique 8 rue Dessaulles  
 59 Wingender Paul, fabricant de monuments  
 61 L'ouvroir Ste Geneviève Rév. Sœur Cabana directrice

*Traverse de la rue Ste Marie.*

- 58 Dumaine Désiré, bourgeois  
 60 Montmarquette Pierre, bourgeois  
 62 Brin Néré, tailleur, de Brin & Fils, boutique 51 rue des Cascades  
 63 Duval J. Bte., bourgeois  
 64 Marchessault Louis, marchand, magasin 59 rue Concorde  
 65 Académie des Saints AngeH et 57 rue Concorde

*Traverse de la rue Concorde.*

- 66 Benoit Benoit, commerçant  
 70 Boutillet Pierre  
 73 Millet Dame J. B.

*Traverse de la rue St Michel*

- 72 Bousquet William, boucher  
 75 Palardy Léon, commerçant de bois  
 76 Viens Michel, maçon  
 80 Meunier Cyriac, Hôtel St Hyacinthe

*Traverse de la rue St Pascal.*

- 82 Roberge, Dame veuve Louis  
 Roberge Léopold, peintre



- 82 Patenaude Michel, corroyeur  
 Maheu J. Bte., journalier  
 Laliberté Antoine, scieur de bois

*Commencement de la rue St Casimir.*

- 96 Frédette, Dame veuve Jacob  
 98 Bouchard Damien, cordonnier  
 100 Rivard Séraphin, charretier

### ST CASIMIR.

- 2 Frédéric Samuel, corroyeur  
 4 Boisseau Michel, journalier  
 Boisseau Eugène, corroyeur  
 5 Frédéric Onésime, charretier  
 6 Berthiaume Joseph, commerçant d'œufs  
 7 Sénécal Honoré, menuisier

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 9 Charpentier Joseph, corroyeur  
 10 Lajeunesse Dame, veuve V.  
 11 Lemoine Xavier, père, menuisier  
 Lemoine Xavier, fils, peintre  
 12 Desjardins Dame, veuve Louis  
 13 Lemoine Joseph, ingénieur

*Traverse de la rue William.*

- 24 Robitaille Magloire, journalier  
 26 Bourdeau Jacques, journalier  
 28 Bradford Arthur, commis  
 30 Picard Joseph, commis

### ST DENIS.

- 1 Moison Dame Michel, modiste magasin 104 rue des Cascades, résidence  
 3 rue St Denis  
 2 Monette J. B. hôtelier, Hotel du Canada 106 rue des Cascades  
 3 Chaput Damien, marchand, magasin 104 rue des Cascades  
 Moison Dame Michel, magasin 104 rue des Cascades  
 3 Sauvageau J. J. E., artiste photographe, résidence 33 rue St Antoine  
 4 Laflamme & Frères, barbiers; Laflamme E., résidence 24 rue St  
 Simon; Laflamme V., résidence 26 rue St Louis  
 5 St Germain Jules, notaire, résidence 12 rue Bourdage  
 7 Bureau du revenu de l'Intérieur, C. A. Boivin, percepteur, résidence  
 rue Girouard Notre Dame  
 8 Prince François, forgeron  
 10 Bureau du Great North Western Telegraph Company, M. A. Connell,  
 gérant; Delle Rosarita Lussier, opératrice, résidence 38 rue  
 Girouard

- 11 Tellier, deLabruère & Beauchemin, avocats, Ls. Tellier, résidence 25 rue Girouard; P. deLabruère, rue Girouard Notre Dame; Beauchemin A. O. T., rue Girouard Notre Dame
- 12 Rondeau Alfred, de Charland & Rondeau, barbier, boutique 108 rue des Cascades  
Alf., Romual Robitaille, Dame veuve Félix
- 13 St Jacques Eugène, médecin pharmacien, résidence 8 rue Girouard (voir annonce)
- 14 Burque H., boutique de tailleur, résidence 35 rue Mondor
- 15 Kuentzli L., commerçant
- 16 Boisseau F. X. A., notaire, résidence 36 rue Girouard  
Couillard Cyriac, ferblantier  
Archambault Louis, comptable
- 17 L'Union de St Hyacinthe, A Denis., gérant, résidence 11 rue Laframboise, Tremblay Ernest, rédacteur en chef, rés 30 rue Girouard
- 18 Blanchard H. R., notaire et coronaire, résidence 64 rue Girouard  
Jeannotte Aimé, étudiant
- 20 Sicotte Eugène, notaire public, résidence, 60 rue Girouard

## ST DOMINIQUE.

- 1 Larivière & Fils, boutique de voituriers, Joseph Larivière, résidence 11 rue des Cascades; Joseph Larivière, fils, résidence 2 rue St Dominique

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 2 Larivière Joseph, fils, de Larivière & Fils, voiturier, boutique 1 rue St Dominique
- 7 Raymond N., de Raymond & Frères, marchand, magasin général rue Girouard Notre Dame (voir annonce)

## RUE ST JOSEPH.

- 1 Beauchemin A. S, manufacture de chemises, résidence Hotel Ottawa 43 rue St Antoine
- 2 Bertrand F. X., boutique de machineries, résidence 20 rue Girouard

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 13 Fréchette Pierre, mécanicien
- 17 Côté Joseph, maçon
- 19 Gagnon Alphonse, plombier, de Gagnon & Blondin, magasin 60 rue St Simon  
Blondin Adrien, plombier, de Gagnon & Blondin, magasin 60 rue St Simon

## ST HYACINTHE.

- 1 Fréchette & Fils, boutique de machinerie, I. & A. Fréchette, résidence 1 rue Ste Anne  
 4 Cabana Joseph, mouleur  
 6 Morin Alfred Antoine, commerçant de bois  
 Morin Régis, bourgeois  
 7 Lahaise J. F., moulin à farine, I & A. Lahaise, résidence rue St Charles, Village de la Providence, N. D.  
 8 Morin Ambroise, mécanicien  
 Morin Victor, peintre portraitiste

*Traverse de la rue St. Antoine.*

- 10 Beauchemin A. S., manufacture de boîtes de papier et de chemises, 1 rue St Antoine, résidence Hôtel Ottawa 43 rue St Antoine (voir annonce)  
 12 Bernard Octave, entrepreneur  
 18 Lussier Camille, maître de Poste  
 Lussier Camille, fils, commis  
 20 Gendron J. P. A., assistant maître de poste  
 Bureau de Poste de St. Hyacinthe, C. Lussier, M. P.

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 15 Lecours, Dame veuve Louis  
 Dufresne, Dame veuve J. Bte  
 24 Lafamme Pierre, restaurateur, de Larivière & Lafamme, restaurant Princesse Louise, 50 rue des Cascades  
 26 Larivière Augustin, voiturier et restaurateur, de Larivière & Lafamme, restaurant Princesse Louise, 50 rue des Cascades  
 28 Pepin Michel, bourgeois  
 30 Daignault Godfroid, marchand, magasin 102 rue des Cascades  
 Girouard Napoléon, commis  
 32 Richer, Dame veuve Joseph  
 Richer Sinaï, peintre et décorateur

*Traverse de la rue Girouard.*

- 34 Dessaulles G. C., président de la Banque St Hyacinthe  
 35 Maheu Godfroid, typographe  
 Morrisseau Joseph, menuisier  
 36 Roy Pierre, journalier  
 Leblanc Delle Augustine, couturière  
 37 Lapierre Isaac, journalier  
 Sarazin Arthur, tanneur  
 38 Mayard, Dame veuve Augustin, blanchisseuse  
 39 Revdes. Sœurs St. Joseph, Sœur Ste Anne, supérieure

## ST FRANCOIS.

- 1 Bédard J. B., fondeur  
Bédard Gilbert, fondeur

*Traverse de la rue Ste Marguerite.*

- 4 Simard Augustin, bourgeois  
Bissonnette Amable, huissier  
Simard Alphonse F., étudiant  
Simard George, mouleur  
Simard Charles, menuisier  
Morin Isaïe, menuisier  
Godbout Alfred, menuisier  
Godbout Théodore, manufacturier, de Paquette & Godbout, fabri-  
que 1½ rue du Bord l'Eau  
8 Charpentier Pierre, tailleur de pierre  
10 Ménard Delle, modiste  
19 Blanchard Arthur, mouleur  
21 Hébert Victor, cordonnier  
23 Dansereau Joseph, tanneur  
25 Ivon Rémi, corroyeur  
27 Lussier Frs., menuisier  
Ménard Narcisse, cordonnier  
31 Brodeur Joseph, journalier  
33 Meunier C., hôtelier

*Traverse de la rue St. Antoine.*

- 34 Beaudry Léonard, horloger, bijoutier, résidence 36 rue St François  
35 Lafontaine Delle A., magasin de 8 cents  
36 Beaudry Léonard, orfèvre, magasin 34 rue St François  
37 Marsereault Victor, marchand d'épiceries, vins et liqueurs, résidence  
12 rue Dessaulles  
38 Privée & Larivée, Hotel Windsor (voir annonce)  
39 Richer T. S., protonotaire, bureau au Palais de Justice, 4 rue Dessaulles  
Lussier Médard, mécanicien  
Desfossés Arthur, agent d'assurance  
Lussier Elie, peintre et boureur  
Chaput Edouard, commis  
40 Labatte Antoine, horloger et bijoutier, résidence 3 rue Ste Anne  
41 Langellier Dame L. Napoléon, modiste, résidence 42 rue St François  
42 Langellier L. N., chapellier  
Blanchette F. X., marchand  
43 Blanchette F. X., chapellier, residence 42 rue St François  
44 Côté Victor, magasin de chaussures, harnais, cuir, résidence Village  
de la Providence Notre Dame  
45 Monast F., marchand, magasin 50 rue St François (voir annonce)  
46 Dubois Delle Elisabeth, couturière

- 47 Brousseau Frères, magasin de marchandise sèche, tapis, etc. Louis  
Brousseau, résidence rue Girouard, Notre Dame, J. B. Brousseau  
résidence 28 rue Ste Anne (voir annonce)
- 48 Morin J. A., horloger, magasin 49 St François
- 49 Morin J. A., horloger, bijoutier, résidence 48 rue St François
- 50 Monast F, magasin de marchandises sèches, résidence 45 rue St  
François (voir annonce)
- 51 Richer E. H., Librairie Pontificale, résidence 87 rue des Cascades,  
(voir annonce)
- 51 Dubord Wilfred, commis

6 Hamel  
8 Gauvi  
13 Lemo  
10 Blanc  
Blanc  
19 Bouv

## ST LOUIS.

- 4 Baron, Dame veuve Xavier  
Mongeau J. B., fils, cordonnier
- 8 Hogue William, ingénieur  
Piché Ludger, corroyeur  
Daudelin Henri, cordonnier
- 10 Laroque Magloire, journalier
- 12 Hogue Joseph, couvreur

12 Cas  
14 Lap  
16 Plar  
18 Côt  
Côt  
20 Côt  
21 Côt  
23 Cas  
25 Ler  
27 Go  
Go

*Traverse de la rue Piété.*

- 3 Beauregard Joseph, charretier
- 5 Larue Thomas, boulanger
- 7 Désormeau Alphonse, boulanger
- 14 Brunelle Joseph, journalier
- 18 McLure George, mécanicien
- 20 Labonté Edouard, boulanger
- 22 Desjardins John, maçon

24 Mc  
29 Pe  
30 H  
31 B

*Traverse de la rue Ste Marie.*

- 9 Decelle Frs., boulanger, boutique 11 rue St Louis
- 11 Decelle Frs., boutique de boulanger, résidence 9 rue St Louis
- 26 Laflamme Onésime, charretier  
Laflamme Victor, barbier, de Laflamme & Frères, 4 rue St Denis  
Laflamme G., charretier  
Laflamme H., ingénieur

26 V  
28 B  
32 C  
33 I

*Traverse de la rue Concorde.*

- 30 Dansereau Alex., menuisier  
Bergeron Joseph, journalier
- 32 Lafleur Pierre, chasseur

34 I

*Traverse de la rue St Michel.*

- 34 Rémi Théotime, journalier

0  
1

## STE MARGUERITE.

- 3 Verronneau Frs. Xavier, commis  
Blanchard, Dame veuve Patrice
- 4 Duprez André, commis
- 5 Morin John, commis

2  
4

*Traverse de la rue St. François.*

- 6 Hamel Louis, mécanicien  
8 Gauvreau Dame veuve J.

*Traverse de la rue St Simon.*

- 13 Lemoine Augustin, menuisier

*Traverse de la rue Mondor.*

- 10 Blanchette, Dame veuve Pierre  
Blanchette Pierre, cordonnier  
19 Bouvief Henri, maçon

*Traverse de la rue Piété.*

- 12 Casavant Herménégilde, typographe  
14 Lapierre Dominique, corroyeur  
16 Plamondon Louis, cordonnier  
18 Côté François, marchand, magasin 20 rue Ste Marguerite  
Côté Cléophas, commis  
20 Côté François, marchand d'épicerie, provisions, etc., résidence 18 rue  
Ste Marguerite  
21 Côté Pierre, cordonnier  
23 Casavant, Dame veuve Joseph  
25 Lemoine Ludger, employé au Grand Tronc  
27 Gosselin Ignace, menuisier  
Gosselin Edmond, tailleur

*Traverse de la rue Ste. Marie.**Traverse de la rue Concorde.*

- 24 Mongeau J. B., cordonnier  
29 Pelletier Delle Julie  
30 Hébert Louis, cordonnier  
31 Bertrand Hormidas, cordonnier

*Traverse de la rue St. Michel.*

- 26 Vasseur François, journalier  
28 Burque F. X., menuisier  
32 Cadorette Noé, maçon  
33 Laprés Louis, journalier

*Traverse de la rue St. Pascal.*

- 34 Loiselle Pierre, tailleur de pierre

## STE MARIE.

- 0 Girouard Timothé, journalier  
1 Archambault, Dame veuve Casimir  
Aubé Gédéon, journalier  
2 Martin J. Baptiste, journalier  
4 Brien Eustache, journalier



- Guillaume Octave, journalier  
 6 Pelletier Casimir, journalier  
 Beauchemin Azarie, journal'er

*Traverse de la rue St Louis.*

*Traverse de la rue Bord de l'Eau.*

- 7 Beauregard Anthime, charretier  
 9 Beauregard Trefflé, journalier  
 14 Pelletier Joseph, rentier  
 22 Brunelle Baptiste, charretier  
 24 Desmarais Dame, veuve O.  
 26 Larivière Louis, voiturier  
 27 Gervais Dominique, journalier  
 Bousquet Damasc, mouleur

*Traverse de la rue Ste Marguerite.*

- 29 Brodeur Jean, journalier

*Traverse de la rue St Antoine.*

- 38 Dumaine Magloire, bourgeois  
 40 Benoit, Dame, veuve Toussaint  
 42 Allard J. B., journalier  
 44 Mathieu Pierre, postillon  
 46 St Germain George, journalier

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 52 Phaneuf Chs., cordonnier  
 Desgranges Joseph, tailleur  
 54 Côté Jean Baptiste, cordonnier

*Traverse de la rue Willam.*

- 47 Lapierre Magloire, menuisier  
 49 Pigeon Charles, bourgeois  
 56 Bonin Pierre, journalier  
 58 Blanchard Joseph, menuisier  
 60 Mathieu Michel, peintre  
 62 Mathieu Joseph, voiturier, boutique 66 rue Ste Marie  
 66 Mathieu Joseph, voiturier, résidence 62 rue Ste Marie  
 68 Brodeur Prospère, menuisier  
 70 Gendron Hormidas, commis d'express au G.T.R.  
 72 Chartrand Emile, repasseur de chemises  
 Brodrick, Dame, veuve Thomas

*Traverse de la rue Girouard.*

*Fin de la rue Dessaulles.*

- 55 Juneau J. Bte., journalier  
 57 Lavallée Dame, veuve J.  
 Robida Dame, veuve, D., blanchisseuse  
 59 Cadorette Victor, employé au G.T.R.  
 Chenette Antoine, journalier

## ST. MICHEL

- 1 Larose Ulric, journalier
- Desjardins François, journalier
- 2 Tanguay Joseph, menuisier
- 3 Côté Ambroise, voiturier

*Traverse de la rue St Louis.*

- 4 Beauregard Ferdinand, journalier
- 5 Sansouci Jules, charretier
- 6 Côté J. Baptiste, journalier
- 8 Picard Pierre, menuisier

*Traverse de la rue Bord de l'Eau.*

- 16 Renaud Joseph, menuisier
- Bonnette Antoine, journalier
- 20 Héту Victor, corroyeur
- 22 Henry John, journalier
- 25 Pelletier Joseph, menuisier
- 26 Lebrun Joseph, journalier

*Traverse de la rue Ste Marguerite.*

- 30 Frenière Joseph, menuisier
- 31 Daudelin Alex., cordonnier
- 32 Pelletier Pierre, menuisier
- 33 Bachand Pierre, menuisier

*Traverse de la rue St Antoine.*

- 44 Boucher Alfred, cordonnier
- 46 Languirand John, journalier
- 48 Fontaine Joseph, cordonnier
- 49 Labonté Dame veuve Joseph,
- 50 Beauregard Pierre, corroyeur
- 51 Boucher Ludger, cordonnier
- 52 Cadorette Pierre, menuisier
- 54 Chagnon Auguste, mouleur

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 58 Thibault, Dame veuve Léon
- 60 St. Jean Joseph, journalier
- Lussier Michel E., typographe
- 62 Désautels David, charretier
- 59 Burke Patrick, employé au G.T.R.
- 64 Fiché Prospère, ingénieur
- Robert Edmond, cordonnier

*Traverse de la rue William.*

- 68 Desrosiers Stanislas, journalier
- 70 Lavallée Dame veuve P.

- 71 Valin, Dame veuve J. B.
- 72 Chaput Narcisse, journalier
- 73 Fontaine Joseph, peintre, boutique 14 rue William
- 74 Fontaine Hubert, charretier
- 75 Compagnie du Gaz de St Hyacinthe

## ST. PASCAL.

- 1 Desprès Azarie, journalier

*Traverse de la rue du Bord de l'Eau.*

- 5 Lussier Rémi, journalier
- 7 Berthiaume Michel, journalier
- 8 Turcot Pierre, journalier
- 12 Plante Joseph, corroyeur
- 14 Brodeur Israël, journalier
- 18 Flibotte Frs., journalier
- 20 Surprenant Louis, journalier

*Traverse de la rue Ste Marguerite*

- 26 Lebrun Narcisse, menuisier
- Jacques Antoine, journalier
- 28 Duclos, Dame veuve Edouard
- 30 Langevin Michel, charretier
- 32 Labonté, Dame veuve Ambroise
- Ariel Narcisse, journalier

*Traverse de la rue St Antoine.*

- 36 Flibotte J. Baptiste, bourgeois
- 38 Beausoleil Paul, bourgeois
- 33 Joyal Antoine, hôtelier
- 35 Monette Théodule, cordonnier
- 37 Bouvier Alexis, cordonnier
- 39 Gendron Chrysostôme, journalier
- 41 Coté Ambroise, bourgeois
- 43 St Germain George, journalier
- Pepin Antoine, journalier

*Traverse de la rue des Cascades.*

- 40 Daudelin Alex., journalier
- 45 Letourneau Victor, journalier
- 49 Codère Louis, cultivateur
- Tomlette, Dame veuve O.

*Traverse de la rue William.*

- 44 Gladu J. B., journalier
- 46 Lachance Thomas, bourgeois
- 48 Barbeau Stanislas, cultivateur
- 50 Demers Alexis, journalier
- 51 Gorrie Dame veuve Catherine
- Chandler F. C.

## ST SIMON.

- 1 Fourgemi Pierre, journaliste
- 2 Duclos & Payan, tannerie P. Payan, résidence 52 rue Girouard, S.  
Duclos, résidence 50 rue Girouard
- 3 Côté Abel, menuisier  
Cordeau, Dame Hormidas
- 4 Henrichon Eugène, corroyeur
- 6 Chalifoux, Pascal, bourgeois
- 8 Lemoine Hormidas, corroyeur
- 10 Lacourse Joseph, corroyeur

*Traverse de la rue du Bord de l'Eau.*

- 7 Plante Jérémie, commerçant
- 11 Giard Clément, menuisier
- 12 Laplante Moïse, menuisier
- 13 Brin Brano, tailleur, de Brin & Fils, boutique 41 rue des Cascades  
Brin Frs., tailleur  
Hardy Charles, professeur de musique
- 14 Tanguay L. M., bourgeois
- 16 DeLangie Hector, menuisier
- 19 Trempe Amable, corroyeur
- 20 Grégoire & Bissonnette, fondeurs et manufacturiers d'instruments aratoires
- 22 Grégoire Joseph, mécanicien  
Grégoire Abraham, mécanicien
- 23 Boissy Abraham, marchand, magasin 110 rue des Cascades
- 24 Laflamme Eugène, barbier, de Laflamme & Frères, boutique 4 rue St Denis  
Gaudette Hilaire, cordonnier  
Arpin Ours, peintre  
Bissonnette Émérie, cordonnier
- 25 Bélanger Ls., entrepreneur
- 26 Trottier Liboire, peintre
- 28 Bissonnette Napoléon, manufacturier, de Grégoire & Bissonnette, 20 rue St. Simon

*Traverse de la rue Ste Marguerite.*

- 27 Gaboury Louis, menuisier
- 29 Laporte Louis, menuisier
- 30 Gervais Charles, tonnellerie
- 31 Dussault Nap., mécanicien
- 33 Champagne Heuri, cordonnier
- 35 Dussault Hyacinthe, magasin de fonte
- 36 Dussault Raphael, fondeur
- 37 Bourgeois & Boivin, magasin général
- 38 Dussault Iréné, mouleur

- 38 Pouliot, Dame veuve Pierre  
 Pouliot Adolphe, cardeur  
 40 Dussault Hyacinthe, fondeur  
 42 Archambault, Dame veuve Joseph  
 Archambault, Dame Médéric  
 44 Henfield Xavier, commerçant  
 Dion, Dame Esther  
 46 Martin Augustin, commerçant  
 48 Daudelin J. B., Hôtel Ottawa, résidence 43 rue St Antoine

*Traverse ue la rue St Antoine.*

- 49 Morin Joseph, épicier, résidence 50 rue St Simon  
 50 Morin Joseph, épicier, magasin 49 rue St Simon  
 51 Fauteux C., médecin  
 52 Marchessault L., meublier, résidence rue St. Antoine, St. Hyacinthe le  
 Confesseur près du Séminaire  
 53 Dion Philibert, magasin de 7 cts  
 54 Boucher E., Hôtel de la Cité  
 55 Picard Chs., notaire  
 56 Larue Omer, tailleur  
 Vilandrez Arthur, commis  
 56 Phaneuf Charles, mécanicien  
 Côté Magloire, cordonnier  
 Lemieux Edmond, cordonnier  
 57 Ledoux Calixte, Hôtel de Québec  
 58 Grégoire A. V., marchandises sèches, résidence 59 rue St Simon  
 59 Grégoire A. V., marchand  
 Grégoire François, bourgeois  
 60 Gagnon & Blondin, plombiers ; A. Gagnon, résidence 17 St Joseph ;  
 A. Blondin, résidence, 17 St Joseph (voir annonce)  
 61 Langelier Frs., groceries, provisions, vins et liqueurs, résidence 62 St  
 Simon (voir annonce)  
 62 Jarret Frédéric, artiste, photographe  
 Langelier Frs., marchand, magasin 61 rue St Simon  
 63 David & Fils, marchands tailleurs ; M. O. David, résidence 63 rue Mondor ;  
 O. David, résidence, 14 rue Dessaulles  
 64 Leduc Joseph, ferblantier et couvreur en tôle et ferblanc, résidence  
 65 rue St Simon (voir annonce)  
 65 Leduc Joseph, ferblantier, magasin et boutique 64 rue St Simon  
 66 Lamoureux Henri, marchandises sèches, magasin 67 rue St Simon  
 67 Lamoureux Henri, marchandises sèches, résidence 66 rue St Simon

WILLIAM.

- 1 Chagnon Joseph, huissier  
 3 Nault J., registrateur, de Nault & St. Germain, bureau rue du Palais  
 5 Fabrique de bière, soda, ginger ale, cidre, champagne, etc., Charles  
 Ledoux, résidence 80 rue Mondor  
 7 Cormier Chs., entrepreneur de pompes funèbres

*Traverse de la rue Fiété*

- 4 Noël Théodule, voiturier, résidence 6 rue William  
 6 Noël Théodule, voiturier, boutique 4 rue William  
 Noël Joseph, voiturier  
 9 Lacroix Clément, forgeron  
 11 Gosselin Louis, maçon  
 13 Philie Toussaint, menuisier  
 15 Côté George, de Ls. Côté & Frères, manufacture de chaussures, 5 et 7  
 rue St Antoine

*Traverse de la rue Ste Marie.*

- 8 Desnoyers Ludger, menuisier  
 Wright C. S., meunier  
 10 Fontaine Joseph, peintre, résidence 73 rue St Michel  
 12 Lessard Gilbert, forgeron, résidence 95 rue Concorde  
 17 Laferrière F. X., menuisier

*Traverse de la rue Concorde.*

- 14 Bourgeois Eusèbe, voiturier  
 16 Dion Francis, menuisier  
 19 Dauphin Charles, sculpteur  
 21 Laurence Augustin, menuisier

*Traverse de la rue St Michel.*

- 18 Brunelle Pierre, journalier  
 L'Ecuyer Dieudonné, journalier  
 20 Leduc France, journalier  
 22 Després Dame veuve, Régis  
 Lemoine, Dame veuve Alphonse, couturière  
 23 Brunet Olivier, journalier  
 24 Levesque Frédéric, cordonnier  
 25 Codère Delles, couturières  
 26 Vigneux Louis, journalier  
 27 Jodoïn Xavier, corroyeur  
 28 Bienvenu Charles, corroyeur  
 Bienvenu Hypolite, bourgeois  
 29 Robert Léon, cordonnier  
 31 Gosselin Joseph, boulanger

*Traverse de la rue St Pascoal.*

- 30 Chagnon Augustin, fondeur, résidence 16 rue Girouard

*Traverse de la rue St Casimir.*

- 54 Bousquet Antoine, journalier  
 36 Charbonnel Henri, corroyeur  
 38 Duclos & Payan, tanneurs ; Paul Payan, résidence, 52 rue Girouard  
 Sylas Duclos, résidence 50 rue Girouard



# LE RATEAU "TIGRE"



**CE RATEAU EST RECONNU LE PLUS PARFAIT.**

*Il se décharge lui-même ; un jeune enfant peut le conduire.*

IL EST SANS RIVAL.

## **MOULINS A BATTRE ET A SCIER.**

La renommée des moulins de Messieurs Chalifoux, est universelle. Inutile de chercher mieux.

## **CRIBLES, PRESSE A FOIN,**

Ces articles sont supérieures à tout ce qui est offert en vente.

Toutes ces machines sont fabriqués avec les meilleures matériaux et par des ouvriers expérimentés. L'atelier est pourvu des machines les plus perfectionnées.

Toujours en mains Semeuses, Faucheuses et Moissonneuses des meilleure Fabriques.

**Fabrique : rue Cirouard, Notre-Dame,**

A la porte de la ville.

OLIVIER CHALIFOUX.

TREFFLÉ CHALIFOUX.

## ST. HYACINTHE LE CONFESSEUR.

*Près du Séminaire.*

- Beaugard Hyacinthe, bourgeois, rue Girouard  
 Beaugard Nectaire, menuisier, rue St Antoine  
 Bélanger France, journalier, rue St Antoine  
 Bélanger Louis, menuisier, rue Girouard  
 Bergeron Théophile, cultivateur rue Girouard  
 Casavant Charles, journalier, rue St Antoine  
 Casavant Claver, de Casavant & Frère, rue St Antoine  
 Casavant & Frères, fabricants d'orgues, rue St Antoine (voir annonce)  
 Casavant Samuel, de Casavant & Frères, rue Girouard  
 Cooke Léonard, jardinier, rue Girouard  
 Dufresne Antoine, cultivateur, rue Girouard  
 Girouard Joseph, commissionnaire du Séminaire, rue St Antoine  
 Lagassé Alfred, cultivateur rue Girouard  
 Lagassé Elie, cultivateur, rue Girouard  
 Lamarche, Dame Veuve S., rue Girouard  
 Lamarche Eugène, horloger et bijoutier, rue Girouard, magasin, 116 rue des Cascades  
 Marchessault, Dame veuve Viibon, rue St Antoine  
 Marchessault Lucien, marchand de meubles, rue St Antoine, magasin 52 rue St Simon  
 Morissette Louis, gardien du cimetière, rue Girouard  
 Peloquin J. B., cultivateur, rue Girouard

---

# CASAVANT FRERES

## FACTEURS D'ORGUES,

Rue St. Antoine, St. Hyacinthe le Confesseur.

Maison recommandée pour la valeur des instruments et la haute perfection du mécanisme.

**L. N. LUSSIER & CIE.,**

*{ Montreal Branch Store, }*

**No. 124 Rue des Cascades,**

**ST. HYACINTHE.**

---

Vous trouverez au magasin ci-dessus l'assortiment

DE

**CHAUSSURES**

Le plus considérable de St. Hyacinthe—ayant les  
trois grandes qualités suivantes :

*Élégance, Solidité, Bon Marché.*

## NOTRE DAME DE ST HYACINTHE.

### A

Amiot Hubert, menuisier, 1 bâtisse Barbeau, rue Bourdage  
Amiot Tancrede, menuisier, 2 bâtisse Barbeau, rue Bourdage  
Archambault Alfred, fromager, rue Girouard  
Archambault David, journalier, rue Girouard  
Archambault Isaac, menuisier, rue Girouard  
Archambault J. M., cultivateur et fabricant de fromage, rue  
Girouard

### B

Barbeau Joseph, journalier, rue Bourdage  
Barbeau Louis, marchand, 3 bâtisse Barbeau, rue Bour-  
dage, magasin 50 rue des Cascades, ville  
Beauchemin A. O. T., avocat, de Tellier, de LaBruère & Beau-  
chemin, rue Girouard, bureau 11 rue St Denis, ville  
Benoit Alfred, J.P., cultivateur, rue Girouard  
Benoit Louis, comptable, rue Girouard  
Benoit Louis Jos., journalier, rue Girouard  
Bernard Flavien, cultivateur, rue Bourdage  
Bernard Frs., commerçant d'œufs, rue Bourdage  
Bernier, Dame veuve Ét., rue Girouard  
Blanchet P. A., manufacturier d'atelles, rue Girouard, rés 55  
rue des Cascades, ville  
Boivin C. A., percepteur du revenu, rue Girouard, bureau 7  
et 9 rue St Denis, ville  
Brunelle Auguste, cultivateur, rue Girouard  
Brunelle Louis, cultivateur, rue Girouard  
Brin Bruno, journalier, rue Girouard  
Brousseau Louis, marchand, de Brousseau & Frère, rue Gi-  
rouard, magasin 50 rue St François, ville

**C**

- Caouette Joseph, bourgeois, au Monastère du Précieux Sang,  
rue Girouard  
 Caouette Dominique, cultivateur, rue Girouard  
 Chabot Edouard, bourgeois, rue Girouard  
 Chalifoux H. Trefflé, mécanicien, de Chalifoux & Fils, rue Gi-  
rouard  
 Chalifoux & Fils, manufacturiers d'instruments aratoires, rue  
Girouard, O. Chalifoux, rés 20 rue des Cascades; H. T.  
 Chalifoux, rés rue Girouard Notre Dame  
 Chartier Etienne, journalier, rue Girouard  
 Chartier Narcisse, cultivateur, rue Girouard  
 Chartier Pierre, bourgeois, rue Girouard  
 Chenette J. B., bedeau, rue Bourdage  
 Choquette Arthur, voiturier, boutique et rés rue Bourdage  
 Choquette Dieudonné, forgeron, rue Bourdage  
 Choquette Napoléon, marchand, rue Bourdage  
 Choquette Romuald, bourgeois, rue Bourdage  
 Clair rév. Paul, dominicain, rue Girouard  
 Couvent des rév. Pères Dominicains, rue Girouard

**D**

- De LaBruère hon. P. Boucher, propriétaire du *Courier de*  
St Hyacinthe, rue Girouard, bureau 59 rue des Cascades  
 DeLorimier, Dame veuve L. G., rue Girouard  
 Demers Louis, journalier, rue Girouard  
 Deslongchamps Joachim, menuisier, rue Bourdage  
 Desmarais Odilon, avocat, de Morrison & Desmarais, rue  
Girouard, bureau 28 rue Girouard, ville  
 Dwane Timothy, fondeur, rue Girouard, boutique rue La-  
framboise, près de la station du G.T.R.

**F**

Fabre rév. Laurent, dominicain, rue Girouard  
Fortier rév. O. L., dominicain, rue Girouard  
Fontaine Dame, veuve Samuel, rue Girouard

**G**

Gadbois rév. Hyacinthe, dominicain, rue Girouard  
Garand Pierre, commissionnaire, rue Girouard  
Gauthier Alexandre, cultivateur, rue Girouard  
Gonthier rév. Dom. C., dominicain, rue Girouard  
Girouard Gélinas, journalier, rue Girouard

**H**

Hébert Napoléon, manufacturier de cribles, rue Bourdage  
Hébert Thomas, cultivateur, rue Girouard

**J**

Jacques rév. Dominique, dominicain, rue Girouard  
Jacques Olivier, boucher, rue Girouard  
Jarret Antoine, boucher, rue Girouard  
Jarret Octave, menuisier, rue Girouard  
Jarret John, ajusteur de tuyaux, rue Girouard  
Jutteau rév. T. F. dominicain, rue Girouard

**K**

Kerigan John, de Lacombe & Kerigan, plombiers, rue Girouard, magasin 35 rue des Cascades

**L**

Lacaillade Delles, couturières, rue Girouard  
Lamothe, Dame veuve Jules, rue Girouard  
Lamothe Arthur, marchand, rue Girouard, magasin 84 rue des Cascades



Lamoureux Joseph, bourgeois, Monastère du Précieux Sang,  
rue Girouard  
Ladurantaille Aimée, journalier, rue Girouard  
Lebrun Joseph, boucher, rue Girouard  
Leclair Francis, bourgeois, rue Girouard  
Lecours rév. Ed., Monastère du Précieux Sang, rue Girouard  
Lavigne Paul, journalier, rue Bourdage  
Lachapelle Joseph, hôtel du Canada, rue Bourdage  
Larocque Mgr. Jos., évêque de Germanicopolis, Monastère  
du Précieux Sang, rue Girouard  
Lussier, Dame veuve Christophe, rue Girouard

## M

Martel Romuald, forgeron, rue Bourdage  
Mathieu Hilaire, commis voyageur, rue Girouard  
Mathieu Joseph, cultivateur, rue Girouard  
Mathieu rév. Albert, prieur des dominicains, rue Girouard  
Millier Hector, cordonnier, rue Girouard  
Millotte Rémi, cordonnier, rue Bourdage  
Monastère du Précieux Sang, rue Girouard  
Morin, Dame veuve hon. A. N., rue Girouard  
Morin Joseph, de Bernier & Morin, notaire, rue Girouard,  
bureau 32 rue Girouard, ville  
Messier George, journalier, 6 bâtisse Barbeau, rue Bourdage  
Messier Louis, journalier, 6 bâtisse Barbeau, rue Bourdage

## N

Nelson John, régistrare des Douanes de Montréal, rue Gi-  
rouard

## P

Plante Antoine, journalier, 7 bâtisse Barbeau, rue Bourdage  
Poirier Olivier, journalier, rue Girouard  
Polette Louis, bourgeois, rue Girouard  
Palardy Louis, forgeron, rue Girouard

**R**

Raymond Alphonse, marchand, de Raymond Frères, rue Girouard

Raymond Rémi, bourgeois, rue Girouard

Raymond Frères, magasin d'épicerie, ferronneries, vins, liqueurs, marchandises sèches, rue Girouard, Raymond N.,- résidence 7 rue St Dominique (Voir annonce.)

**S**

Sasseville, Dame veuve Jos., rue Bourdage

**ST**

St Germain Horace, régistrateur, rue Bourdage

St Jacques Maurice, avocat, rue Girouard, de Sicotte & St Jacques, bureau 34 rue Girouard

**V**

Vary Pascal, bourgeois, rue Girouard

**ALFRED LAPALME****CHAPELIER ET MANCHONNIER,**

**90 - RUE DES CASCADES - 90**

**CASQUES** en Loutre de Mer, Mouton de Perse, Vison,

**MANTEAUX** en Mouton de Perse, Chien de Mer, etc.,

**MANCHONS** en grande variété.

**PELLETERIES POUR GARNITURES DE TOUTES SORTES.**

Chemises, Corps, Caleçons, Collets, Cravates, Gants de Kid et autres, de toutes couleurs et pour tous les goûts

*Prix 10 par 100 meilleur marché qu'ailleurs.*

**PELLETERIES RÉPARÉES AVEC SOIN ET À BAS PRIX.**

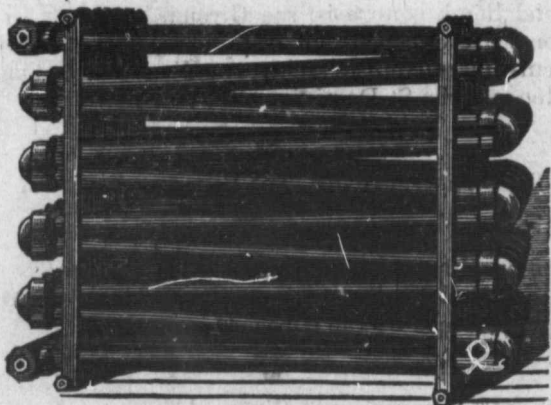
**CHAPEAUX DE SOIE, FEUTRE ET DE PAILLE.**

**SPECIALITE Chapeaux PULL-OVER**  
de 1ere qualite.

# GAGNON & BLONDIN

PLOMBIERS,

60 - RUE ST. SIMON, PLACE DU MARCHÉ - 60



## APPAREILS A GAZ

Appareils de Chauffage a la Vapeur et a l'Eau Chaude,

TUYAUX A L'EAU, POMPES, ROBINETS,

APPAREILS DE LIEUX D'AISANCE (*Water Closets*),

*LAVEMAINS, etc.,*

De toutes descriptions, fournis, posés et ajustés à bonne condition et à la satisfaction générale.

JETS D'EAU ET MOTEURS HYDRAULIQUES,

Des Systèmes les plus Améliorés, Posés avec Soins.

Des ouvriers habiles et compétents, des matériaux de première classe et de l'ouvrage garanti, tel est leur mot d'ordre.

**Une Visite pourra vous en convaincre.**

## VILLAGE LA PROVIDENCE.

### A

Adam Antoine, député shérif, rue Ste Anne  
Adam L. S., shérif, rue Ste Anne, bureau 4 rue Dessaulles  
ville

### B

Beauchemin Flavien, journalier, rue St Antoine  
Beauchemin Théophile, journalier, rue St Antoine  
Beauchemin Azarie, journalier, rue Ste Anne  
Beauchemin Flavien, journalier, rue Ste Anne  
Beauregard Pierre, boucher, route de la rivière  
Bélanger Louis, menuisier, rue Ste Anne  
Belleau Laurent, journalier, rue Ste Anne  
Bernard Antoine, menuisier, rue Ste Anne  
Bernier Napoléon, commerçant, rue Ste Anne  
Bernier Victor, boucher, rue Ste Anne  
Bernier M. Esdras, M.P., de Bernier & Morin, notaire, route  
de la rivière, bureau 32 rue Girouard  
Benoit Benjamin, meublier, rue Ste Anne  
Benoit Delles E. & P., rue Ste Anne  
Berthiaume Charles, bourgeois, rue St Antoine  
Berthiaume, Dame veuve Jos., route de la rivière  
Blanchette David, cultivateur, rue St Michel  
Bordua Pierre, mécanicien, rue Ste Anne  
Boutillet J. B., menuisier, rue Ste Anne  
Brodeur Cyrille, bourgeois, rue St Joseph  
Brodeur J. B., bourgeois, rue St Joseph  
Brodeur Thomas, menuisier, route de la rivière  
Brunelle Théophile, cultivateur, route de la rivière

**C**

- Cadorette Maxime, menuisier, rue St Michel  
 Cadorette J. B., menuisier, rue St Michel  
 Casavant Moïse, voiturier, rue St Michel  
 Caouette Louis, journalier, rue Ste Anne  
 Champigny Olivier, bourgeois, rue Ste Anne  
 Charbonneau Isidore, bourgeois, rue St Charles  
 Charbonneau Frs., bourgeois, Route de la Rivière  
 Charron Roch, journalier, rue Ste Anne  
 Charron Joseph, bourgeois, rue Ste Anne  
 Choquette Alfred, boutique de meuble, rue Ste Anne, maga-  
 sin, 35 rue St Antoine ville  
 Choquette Alfred, meublier, rue Ste Anne  
 Choquette, Dame veuve A., rue Ste Anne  
 Choquette Thuriaffe, meublier, rue Ste Anne  
 Cloutier Bonaventure, bourgeois, rue St Charles  
 Corbeille Elie, sellier, route de la rivière  
 Côté Michel, bourgeois, rue St Antoine  
 Côté Victor, marchand, route de la rivière, magasin 44 rue  
 St François, ville

**D**

- Daigneault Godfroid, bourgeois, rue Ste Louise  
 Daigneault Joseph, boucher, rue Ste Anne  
 Dansereau Joseph boucher, route de la rivière  
 Daudelin Joseph, journalier, rue Ste Anne  
 Decelle J. B., bourgeois, rue St Charles  
 Demers Louis, menuisier, rue Ste Anne  
 Desmarais Alfred, journalier, route de la rivière  
 Dion Alexis, marchand, route de la rivière, magasin 80  
 rue des Cascades, ville  
 Dion Chas., menuisier, rue Ste Anne  
 Dion J. O., de Sarazin, Ménard & Cie., rue St Antoine, maga-  
 sin 142 et 144 rue des Cascades, ville

Dion Julien, père, boucher, route de la rivière  
Dion Julien, fils, boucher, rue St Charles  
Ducharme Benjamin, tailleur de pierre, rue Ste Anne  
Durocher, Calixte, commerçant, route de la rivière  
Dussault David, menuisier, rue Ste Anne  
Dussaut Pierre, bourgeois, route de la rivière

**E**

Ecole des Revds. Sœurs St Joseph, rue St Michel

**F**

Fecteau François, gardien du pont Barsalou, rue Ste Anne  
Flibotte Xiste, postillon, rue St Charles  
Fournier Joseph, journalier, rue Ste Anne

**G**

Gaboury Magloire, boucher, rue St Antoine  
Gaboury Magloire, journalier, rue Ste Anne  
Goyette Louis, bourgeois, rue Ste Anne  
Girard Michel, bourgeois, route de la rivière  
Girard Barthélemy, bourgeois, route de la rivière  
Girard, Dame veuve Nap., commerçante, route de la rivière  
Guertin Flavien, bourgeois, rue Ste Anne

**H**

Henfield William, journalier, route de la rivière

**L**

La Métairie St Joseph, Rév. Sœurs Grises, route de la  
rivière  
Lahaise Francis, meunier, rue St Charles  
Lalime Eusèbe, bourgeois, route de la rivière  
Lamothe William, cultivateur, route de la rivière  
Langolier François, bourgeois, rue St Joseph



Langelier Henri, commis, rue St Joseph  
 Langelier Joseph, cordonnier, rue St Joseph  
 Lanctôt Dame veuve Magloire, route de la rivière  
 Lanctôt Armand, commis de banque, route de la rivière  
 Laroque Dame veuve A., rue Ste Anne  
 Lottinville Emile de, commis voyageur, route de la rivière  
 Levreau Alphonse, menuisier, rue Ste Anne  
 Lemoine Fulgence, journalier, rue Ste Anne  
 Lemoine Salomon, journalier, rue St Charles  
 Ledrun Joseph, menuisier, route de la rivière  
 Ledoux Paul, cultivateur, route de la rivière  
 Lussier George, forgeron, route de la rivière

## M

Maheu Adélar, cordonnier, route de la rivière  
 Maheu J. B., journalier, rue Ste Anne  
 Marchessault Zéphirin, cultivateur, route de la rivière  
 Martel Dame veuve Jos., rue St Joseph  
 Martel Constantin, mouleur, rue St Joseph  
 Massé Bazile, meublier, rue St Charles

## P

Pagnuelo Cléophas, de Pagnuelo Frères, route de la rivière,  
 magasin 118 rue des Cascades, ville  
 Pagnuelo Hector, de Pagnuelo Frères, route de la rivière,  
 magasin 118 rue des Cascades, ville  
 Palardy Joseph, bourgeois, rue Ste Anne  
 Papillon Siméon, meunier, rue Ste Anne  
 Peloquin Charles, cultivateur, route de la rivière  
 Provost Charles, journalier, rue Ste Anne  
 Provost Louis, cardeur, route de la rivière  
 Provençal Ferdinand, journalier, rue Ste Louise  
 Proulx Joseph, journalier, rue Ste Anne

**R**

Rivet Denis, père, boucher, route de la rivière  
 Robidoux Pierre, journalier, rue St Michel  
 Robillard Napoléon, cultivateur, rue St Joseph  
 Robitaille Elie, journalier, rue St Antoine  
 Roy Joseph, maçon, rue St Charles  
 Roy Joseph, protonotaire, route de la rivière

**S**

Sicotte V. B., de Sicotte & St Jacques, route de la rivière,  
 bureau 34 rue Girouard, ville  
 Simard Joseph, bourgeois, rue Ste Anne  
 Simard Stanislas, journalier, rue Ste Anne  
 St Pierre J. B., commis, route de la rivière  
 St Onge Louis, journalier, rue St Joseph  
 St Onge Joseph, journalier, rue Ste Louise

**T**

Tétreault Joseph, journalier, rue St Charles

**ALFRED CHOQUETTE**  
**MEUBLIER,**  
**MENUISIER, ENTREPRENEUR.**

**35—Rue St. Antoine—35**

**PLACE DU MARCHÉ**

**ST. HYACINTHE.**

**FABRIQUE AU VILLAGE DE LA PROVIDENCE.**

**Assortiment le plus Complet de Meubles de toutes sortes.**

**PRIX TRÈS MODÉRÉS.**

**☛** Toute pratique traversant sur le Pont Barsalou pour rencontrer M. Choquette  
 recevra gratuitement un Billet de Passage. **☚**

# MATHIEU FRERES

MARCHANDS-TAILLEURS,

67-Rue des Cascades-67

MM. MATHIEU FRERES ont le plaisir d'informer leurs amis et le public qu'ils viennent d'ouvrir, sur la rue des Cascades, près de la Place du Marché, un magasin de

TWEEDS, CASIMIRS, SERGES, DRAPS,  
BEAVERS, COLS, COLLETS, POIGNETS,  
CHEMISES, CALECONS, CORPS, ETC.,

## HARDES-FAITES

Pantalons,

Vestes,

Surtouts,

Pardessus,

etc., etc.,

COUPE ÉLÉGANTE, DANS LES DERNIERS GOUTS,

**OUVRAGE GARANTI.**

Tout ceux qui désirent s'habiller à neuf, avec de bonnes étoffes, de bonnes fournitures, une coupe irréprochable, et de l'ouvrage garanti, feront bien d'aller au magasin de MM. Mathieu Frères, où ils trouveront tout à souhait, des étoffes de choix, un tailleur habile ou des Hardes-Faites qui leur donneront pleine satisfaction. Toute étoffe achetée au magasin sera taillée gratis.

*Ne manquez pas de leur faire une visite.*

L. MATHIEU

A. MATHIEU

## VILLAGE ST JOSEPH.

### A

Arcand Olivier, bourgeois, route St Dominique

### B

Beaudry, Dame veuve E., route de la rivière  
Beaudry Samuel, menuisier, route de la rivière  
Beaudry, Dame veuve L., route St Dominique  
Beaudry Eudore, cultivateur, route St Dominique  
Beaupré Xavier, hotel St Laurent, route St Dominique  
Bertrand Joseph, journalier, route de la rivière  
Berthiaume Joseph, journalier, route de la rivière  
Berthiaume Ephrem, boucher, route St Dominique  
Blanchard Jacques, cultivateur, route de la rivière  
Bordua Frédéric, menuisier, route de la rivière  
Rrunet J. B., bourgeois, route de la rivière  
Bonin, Dame veuve L., route de la rivière

### C

Cardin Louis, journalier, route St Dominique  
Catie Eusèbe, forgeron, route St Dominique  
Chagnon, Dame veuve E., route de la rivière  
Côté Pierre, cultivateur, route de la rivière  
Corbeille J. B., commerçant d'œufs, route de la rivière

### D

Dalpe Trefflé, Hôtel St Joseph, route St Dominique  
Dalbec Joseph, sellier, route St Dominique  
Daviau Michel, menuisier, route de la rivière  
Denault Delphis, corroyeur, route de la rivière  
Dupré André, gardien du pont de la société

**F**

Fontaine R. E., avocat, route de la rivière, bureau 40 rue Girouard

Fortin rév. E., métairie St Joseph, route de la rivière

**G**

Guertin David, cultivateur, route de la rivière

Guilbert Pierre, menuisier, route de la rivière

**L**

Lagassé Lactance, gardien du pont du centre

Lafamme Louis, latteur, route de la rivière

Ladurantaille André, journalier, route de la rivière

Lapierre François, journalier, route St Dominique

Lapierre Moïse, cultivateur, route de la rivière

Loranger Charles, journalier, route St Dominique

Lussier, Dame veuve S., route St Dominique

**M**

Maheu Joseph, journalier, route de la rivière

Messier, Dame veuve Jos., route de la rivière

Messier Damien, menuisier, route de la rivière

Métairie St Joseph, révds. Sœurs de l'Hôtel-Dieu, route de la rivière

Métivier Damien, menuisier, route de la rivière

Mercier François, Xavier, commerçant de bois, de Chenette & Mercier, route de St Dominique, bureau 40 rue Mondor, ville

Mercier John, bourgeois, route St Dominique

Morisseau Xavier, journalier, route de la rivière

Morissette Aimé, journalier, route de la rivière

Morin Joseph, menuisier, route St Dominique

McIntyre Alfred, boucher, route St Dominique

**P**

Paillé Xavier, cultivateur, route de la rivière  
Phaneuf Louis, menuisier, route de la rivière  
Pichette Alexis, boucher, route de la rivière  
Picard, Dame veuve R., route St Dominique  
Pin Joseph, bourgeois, route St Dominique  
Poulin Joseph, sellier, route St Dominique  
Poulin Luois L., bourgeois, route de la rivière

**R**

Rivet Denis, fils, boucher, route St Dominique  
Robert Charles, charretier, route St Dominique  
Robitaille Louis, journalier, route de la rivière  
Routier Aimé, journalier, route de la rivière  
Roy, Dame veuve N., route de la rivière  
Roy Narcisse, maçon, route de la rivière

**S**

Sarazin L., de Sarazin, Ménard & Co., route de la rivière,  
magasin, 142 et 144 rue des Cascades, ville

**ST**

St Jacques Pierre, cultivateur, route St Dominique

**T**

Tremblay Joseph, cultivateur, route de la rivière  
Turgeon Antoine, journalier, route de la rivière

**V**

Vigneux Octave, menuisier, route St Dominique



# ALEXIS DION,

MARCHAND DE CHAUSSURES,

80-Rue des Cascades,

EN GROS ET EN DETAIL.

SPECIALITE

BOTTINES DE KID FRANCAIS POUR DAMES ET ENFANTS.

---

## RESTAURANT ALBANI

ADELARD CHARPENTIER.

FRUITS ET PRIMEURS DE CHAQUE SAISON,

GATEAUX ET PATISSERIES,

Fines Sucrieries et Bonbons, Cigares et Tabacs, Soda à la Fontaine, Bière, Crèmes, etc. Huitres en Ecaille, à la Mesure, Frites et en Soupe.

70--RUE DES CASCADES.—70

---

## MORIN & BRODEUR

MACASIN GENERAL

RUE des CASCADES, vis-a-vis le Pont Barsalou, ST. HYACINTHE.

*Etablissement de Gros, de Demi-Gros et de Détail,*

Marchandises Sèches, Groceries, Provisions, Farines, Grains, Liqueurs, Faïence  
Ferrermeries, Huiles, Peintures, Chaussures, Chapeaux, etc.

Importes directement d'Angleterre, de France et des Etats Unis,

Soieries, Dentelles, Noirs pour Deuil, Tweeds Eccossais

---

## EUGENE ST. JACQUES

MEDECIN-PHARMACIEN.

18-Rue St. Denis-18

VIS-A-VIS LA PLACE DU MARCHÉ.

Pharmacie complete, Graines de Fleurs, Legumes, etc.

# DIVERS.

## CITÉ DE ST. HYACINTHE.

*Conseil-de-Ville.*—Maire, Louis Côté, Ecr.; Pro.-Maire, Henri Lamoureux.

*Conseillers.*—MM. Paul Payan, John Arbour, Syllas Duclos, Joseph Barbeau, Edouard Mathieu, Jean Baptiste Brousseau, Henri Lamoureux, Octave Bernard.

*Greffier de la Cité*—Joseph Octave Guertin.

*Assistant Greffier de la Cité*—Robert Deschesne.

*Comité du Feu*—H. Lamoureux, président; S. Duclos et Ed. Mathieu.

Léon Plamondon, ingénieur-en-chef.

Joseph Benoit, assistant ingénieur.

Théodule Noël, capitaine de la compagnie No. 1.

Louis Hébert, capitaine de la compagnie des Sapeurs No. 3.

*Comité de Police*—J. B. Brousseau, président; H. Lamoureux et P. Payan. Ludger Pagé, chef de police; Israël Messier, D. Daniel, et Jos. Archambault, hommes de police.

### *Comité des Finances.*

Son Honneur le Maire, président; Ed. Mathieu et P. Payan.

### *Comité de Santé.*

J. B. Brousseau, président; H. Lamoureux et P. Payan.

### *Comité des Marchés.*

O. Bernard, président; J. Arbour et J. Barbeau.

### *Comité des Chemins.*

S. Duclos, président; J. Barbeau et Ed. Mathieu.

*Auditeurs*—Dr. J. E. L. St Germain, et Jos. Nault.

*Assesseurs*—Narcisse Bernier, Chs. Ledoux, et Rémi Messier.

*Télégraphe d'alarme*,—M. A. Connell, surintendant.

BOITE D'ALARME No. 1—Coin des rues Concorde et St Antoine, clef chez M. Jacques Bourbonnière, 70 rue Concorde et chez M. Benoit Benoit, 66 rue St Antoine.

No. 2—Maison des Pompes, 125 rue des Cascades, clef à la maison des Pompes.

No. 3—Coin des rues St Antoine et St Simon, clef à l'hôtel Ottawa 43 rue St Antoine.

No. 4—Block R. St Jacques, rue des Cascades, clef chez M. F. Lacombe, 33 rue des Cascades, et chez M. O. Chalifoux, 20 rue des Cascades

No. 5—Coins des rues William et St Pascal, Clef chez M. Joseph Gosse-  
lin, 31 rue William.

No. 6—Séminaire de St Hyacinthe, 37 rue Girouard.

No. 7—Manufacture Ls. Côté & Frère, 5 et 7 rue St. Antoine.

No. 8—Bureau du Great North Western Telegraph, entre 8 hrs. du ma-  
tin et 8 hrs. du soir.

#### *Commissaires des écoles de la ville.*

Ls. Côté, Chs. Ledoux, J. Nault, J. O. Guertin, E. H. Richer ; H. R.  
Blanchard, secrétaire.

### HIERARCHIE RELIGIEUSE.

Sa Grandeur Monseigneur, L. Z. Moreau, évêque de St Hyacinthe.

Mgr. Jos. Laroque, évêque de Germinacopolis, *in partibus*.

Rév. J. A. Gravel, V. G. secrétaire et Procureur de l'Evêché.

CHAPITRE : *Chanoines titulaires* : Mgr. J. S. Raymond, Prévost ; J. A.  
Gravel, H. Miller, J. Beauregard, L. M. Archambault, B. J. Leclair, J. J.  
Prince, A. O'Donnell, R. Ouellette, Théologal ; A. X. Bernard, Archidiacre ;  
Elph. Gravel, pénitencier ;

*Chanoines Honoraires* : J. A. Provençal, O. Désorcy ;

*Conseil Diocésain* : Mgr. J. S. Raymond, V. G., J. A. Gravel, H. Miller,  
J. Beauregard, L. M. Archambault, B. J. Leclair, J. J. Prince, A. O'Donnell,  
R. Ouellette, A. X. Bernard, Elph. Gravel.

#### *Evêché de St. Hyacinthe.*

Sa Grandeur Mgr. Moreau, évêque.

Rév. J. A. Gravel, V. G., secrétaire et procureur.

“ Joseph Beauregard, chanoine.

“ B. J. Leclair, “

“ Elph. Gravel, “ curé

“ A. X. Bernard, “ ass. secrétaire

“ Pierre Laroche,, chaplain des Sœurs de la Présentation.

“ A. Lapierre, vicaire.

“ Jos. Chs. Cormier, vicaire.

“ Victor Thibaudier, “

#### *Couvent des Dominicains.*

Rév. Père A. Mathieu, prieur.

“ “ L. Fabre.

“ “ P. Clair.

“ “ H. Gadbois.

“ “ Ths. D. Gonthier.

“ “ D. D. Jacques.

“ “ O. L. Fortier.

“ “ F. Jutteau.

## COMMUNAUTÉS ENSEIGNANTES ET RELIGIEUSES.

*Séminaire de St Hyacinthe, rue Girouard, extrémité nord.*

Rév. M. J. R. Ouellette, chanoine, supérieur et préfet des études.

Mgr. J. S. Raymond, V. G., Chanoine, vice-supérieur.

Rev. MM. P. Lesvêque, professeur.

“ “ F. Tétreault, “

“ “ J. J. Prince, chanoine.

“ “ J. B. Chartier, procureur.

“ “ F. X. I. Soly.

“ “ A. Dumesnil, professeur.

“ “ Ls. Girard, “

“ “ P. S. Gendron, économiste.

“ “ Jos. Caron, directeur.

“ “ P. S. Choquet, professeur.

“ “ Geo. Clapin, assistant préfet des études.

“ “ A. Balthazard, professeur.

“ “ O. Blanchard, “

“ “ P. St. Pierre, “

*Pensionnat de la Présentation de Marie.*

Rév. M. P. Larochelle, chapelain.

Révde. Mère du Bon Pasteur, supérieure.

“ Sœur St David, assistante.

“ Sœur St. Etienne, directrice.

*Académie de Lorette.*

Révde. Sœur de L'Annonciation, directrice.

*Académie des Sts. Anges.*

Révde. Sœur St Paul, directrice.

*Hotel-Dieu de St. Hyacinthe.*

Rév. J. C. Bernard, chapelain.

Révde. Mère Marchessault, supérieure.

Révde. Sœur Godu, assistante.

“ “ Archambault, assistante.

“ “ Ste. Marthe, économiste.

Bernard Toussaint, bourgeois.—Pensionnaires.

Gigault Chas., pharmacien. “

Goodwin, Rév. M. “

Gravel, Dame veuve H. “

Gravel, Delle M. L. “

Huot, Delle Adéline. “

Olivier, Delle M. “

Paquette J. B., bourgeois. “

Valin Eléodore, bourgeois. “

*Ouvroir Ste. Genevieve.*

Révde. Sœur Cabana, directrice.  
 " " Plamondon, assistante.  
 Les rév. Mess. du Séminaire, desservants

*Métairie St Joseph.*

Rév. Sœur Préfontaine, directrice.  
 Pensionnaires, Messire J. E. Fortin, Ptre.  
 " Monsieur Lambert Sarasin.  
 " Melle Sarasin.  
 Les MM. du Séminaire, desservants.

*Institut St Joseph.*

Révde. Sœur Ste Anne, supérieure.  
 " " St Joseph, assistante  
 " " Sacré-Cœur, économe.  
 Les Rév. Mess. de l'Evêché, desservants.

*Académie Girouard.*

Rév. Frère Cyrinus, directeur.  
 " " Augustin, professeur.  
 " " Laurent, "  
 " " Adhémar, "  
 " " Joseph, "

*Monastère du Précieux Sang.*

Mgr. J. S. Raymond, V G., chapelain.  
 Révde. Mère Cath. Aurélie du Précieux Sang, supérieure.  
 " " du St Esprit, assistante.  
 " Sœur des Cinq Plaies, 2ème assistante.  
 " " Ste Ursule, maîtresse de novices.  
 " " Thérèse de Jésus, dépositaire  
 " " St Alphonse, lère conseillère.  
 " " Marie de la Rédemption, conseillère.  
 " " M. St François Xavier, secrétaire.

Pensionnaires, Mgr. Joseph LaRocque, Evêque de Germinacopolis, (*in partibus.*)

" Rév. M. Ed. Lecours.  
 " Mlle Lavoie.  
 " Mlle Lecours.  
 " Mlle Taschereau.  
 " Mde veuve Ranger.  
 " " Joseph Lamoureux.  
 " Monsieur Jos. Caouette.  
 " " Jos. Lamoureux.  
 " " Pierre Garant.

*Ecole Privée.*

Delle Elmire Birs, institutrice.

*Ecole Dissidente.*

Delle Fraser, institutrice.

## EGLISES ET DESSERTES

*Cathédrale*—Rév. E. Gravel, chanoine curé, Rév. M. M. C. Cormier, V. Thibaudier, A. Lapière, vicaires.

*Notre-Dame du Rosaire*: Rév. Pères L. Fabre, curé, Frs. Hyacinthe Gadbois, vicaire.

*Hotel-Dieu*—J. C. Bernard, chapelain, desservant.

*Ouvroir Ste Geneviève*—Les Rév. Messieurs du séminaire, chapelains.

*Pensionnat de la Présentation de Marie*—P. Laroche, chapelain.

*Institut St Joseph*—Rév. A. X. Bernard, chapelain.

*Monastère du Précieux Sang*—Mgr. Raymond, desservant.

*Académie de Lovette*—Les Rév. Messieurs de l'évêché, desservants.

*Métairie St Joseph*—Les Rév. Messieurs du séminaire, desservants.

*Eglise D'Angleterre*—desservant.

*Eglise Presbytérienne*—Rév. A. Coobou, desservant.

*Commissaires pour l'érection civile des Paroisses.*

R. St Jacques, Dr. E. St Jacques, Hon. B. de Labrière, J. Nault, Dr. J. H. L. St Germain; J. O. Guertin, secrétaire.

## MILICE.

*Bataillon No. 84.*

Lieutenant-colonel—Doherty Henry Joseph.

Majors—Campbell Bruce; Denis Alphonse.

Compagnie No. 1, Capitaine, Chaput Narcisse Joseph; lieutenant, Martel Napoléon J. B.; 2ième lieutenant, Lapalme Alfred.

Compagnie No. 5, Capitaine, Benoit Benjamin Alfred; lieutenant, Choquet Alphonse H.; 2ième lieutenant, Hébert Louis.

Paie-maitre—Denis Dieudonné.

Adjudant—

Quartier Maitre—Desmarais Odilon.

Médecin—St Germain Joseph Henri Lemaire.

Assistant médecin—Despars John Charles Prospère Frédéric.



## ASSOCIATION DE BIENFAISANCE.

*Union St Joseph de St Hyacinthe.*

Rév. Elph. Gravel, chanoine, chapelain; Dr. Eugène St Jacques, médecin; Ls. Côté, président; Joseph Chenette, 1er vice-président; François Decelle, 2ème vice-président; Camille Lussier, secrétaire-archiviste; Jos. A. Coté, ass. secrétaire archiviste; Joseph Cabana, secrétaire correspondant; Chs. Lapiere, trésorier; Johny Morin, collecteur trésorier; N. Delisle, ass. collecteur trésorier; Joseph Leduc, commissaire ordonnateur; M. Grégoire, ass. commissaire ordonnateur.

*Comité*—Alfred Boucher, F. X. Tétreault, Louis Hévez, Amable Trempe, Pierre Beauregard.

## ASSOCIATIONS MUSICALES.

*La Société Philharmonique de St. Hyacinthe.*

Eusèbe Brodeur, président; C. A. Boivin, trésorier; Camille Lussier, secrétaire; Léon Ringuette, professeur.

*La Fanfare Militaire*—Chs. Hardy, directeur.

## OFFICIERS PUBLICS.

*Juge de la Cour Supérieure*—Hon. L. V. Sicotte.

*Magistrat du District*—M. Loupret.

*Juges de Paix*—Ls. Côté, E. B. Dufort, Eusèbe Brodeur, Joseph Perreault, Alfred Benoit.

*Protonotaires*—Jos. Roy, T. S. Richer.

*Shérif*—Ls. S. Adam.

*Régistrateurs*—H. St Germain, J. Nault.

*Coronaire du district*—H. R. Blanchard.

*Préfet du comté*—R. E. Fontaine.

*Maire de la cité*—Ls. Côté.

*Maire de Notre Dame*—Jos. Lussier.

*Maire de St Hyacinthe-le-Confesseur*—R. E. Fontaine

*Consul des Etats-Unis*—Warren A. Warden.

*Vice-Consul des Etats-Unis*—Frs. Bartels.

*Collecteur des douanes*—J. A. Hamel.

*Percepteur du revenu*—C. A. Boivin.

*Greffier de la Cité*—J. O. Guertin.

*Greffier des magistrats*—Jules St Germain.

*Grand connétable*—Joseph Chagnon.

*Géolier*—Alex. Choquet.

*Lt. Col. du 84e bataillon*—H. J. Doherty

*Ingénieur en chef, dépt. du feu*—L. Plamondon.

*Maître de poste*—C. Lussier.

*Assistant Maître de poste*—J. P. A. Gendron

*Commissaires "per dedimus protestatem" du district de St. Hyacinthe.*

Joseph Pilon.....	Upton.
L'Hon. W. H. Chaffers.....	St. Césaire.
Jos. Oct. Guertin.....	St. Hyacinthe.
Joseph Nault.....	"
Joseph N. Poulin.....	Marie Ville.
Joseph Archambault.....	"
H. St. Germain.....	St. Hyacinthe.
H. R. Blanchard.....	"
Jos. C. Bachand.....	St. Liboire.
Hon. L. V. Sicotte.....	St. Hyacinthe.

## J. DE L. TACHE

NOTAIRE.

**Notaire de la Banque Jacques-Cartier.**

Agent d'Assurance pour la Compagnie Anglaise la "London Assurance Corporation," établie en 1720.

**41-Rue Ste. Anne.-41**

## E. H. RICHER,

### Libraire-Editeur,

PLACE DU MARCHÉ,

**Livres de Piété, Livres d'École, Littérature Française et Canadienne.**

Papeterie, Articles de Bureau et de Fantaisie, Images, Cadres, Cartes Géographiques, Tapisseries, etc.

## JOSEPH LEDUC

FERBLANTIER,

**65-Rue St Simon,—Place du Marche,—65**

Poêles à Charbon, Poêles de Cuisine, Poêles à Fournaux etc., Fournaises à air chaud et à vapeur, posées et réparées avec soin.

Assortiment complet de Ferblanteries, Chaudières à Sucre, Canistres à Lait.

**SPECIALITÉ—Bâtisses couvertes en fer blanc ou en tôle galvanisée à prix modérés.**

# ALFRED BRIEN,

109 - Rue des Cascades - 109

Epiceries,

Groceries,

Vins et Liqueurs,

Provisions,

etc., etc.

On y trouve toujours des articles de premier choix en grande variété, et à des prix qui défient toute compétition.

## JOSEPH BRODEUR,

MARCHAND

De Blé, Fleur, Grain, Moulées de toutes sortes, Son, Grne, etc.,  
importés directement.

GRAINS ACHETÉS AUX PLUS HAUTS PRIX DU MARCHÉ.

Marchandises Sèches, et Nouveautés à la verge, au coupon  
et à la livre, importées directement du lieu  
de production.

Toiles, Indiennes,

Cotons, Ducks, Dentelles,

Mouchoirs, Rubans, Articles de

Toilette, Savons Fins, etc., etc.,

à DES PRIX DÉFIANT LA COMPÉTITION.

No. 43 - Rue des Cascades - No. 43.

# T. ROBITAILLE,

MARCHAND-TAILLEUR,

76—RUE DES CASCADES—76

Une spécialité pour Tweeds, Serges, Tricots. Coupe  
élégante, ouvrage garanti.

---

# LOUIS BARBEAU

50—RUE DES CASCADES—50

EPICERIES, GROCERIES, VINS et LIQUEURS,

FAIENCE, VERRERIES, ETC., ETC.

La Meilleure Grocerie de Famille qu'il soit possible de trouver, tous  
les articles sont de premier choix et les  
Prix des Plus Réduits.

ON Y TROUVE DE TOUT:

Thé, Café, Chocolat, Sucre, Syrop, Biscuits de tous genres, Epices en  
profusion, Brandy, Gin, Vin, Liqueurs, Whisky en grande variété, Oranges,  
Citrons, Ananas, Beurre, Fromage, Jambons, Vaisselle, Verrerie, etc., etc.

---

# HENRI LAMOUREUX

67—Rue St Simon, Place du Marche—67

*Marchandises Seches et Nouveautés,*

CHOIX CONSIDERABLE

D'Etoffes à Robe et à Manteau, Tweeds, Casimirs, Draps, Serges, etc.  
Soies de toutes Qualités, Patrons et Nuances, et tous  
autres Articles Indispensables pour  
une Toilette Soignée

## TABLE DES MATIÈRES.

	Page
Tableau alphabétique des annonceurs.....	2
Guide de la cité par ordre alphabétique.....	5
“ “ “ de rues.....	53
“ St. Hyacinthe-le-Confesseur.....	89
“ Notre-Dame, côté nord, par ordre alphabétique.	91
“ du village de la Providence “ “	97
“ “ St Joseph “ “	103
<b>Divers.</b> —Conseil-de-ville et comités.....	107
Télégraphe d'alarme.....	107
Commissaires d'écoles de la ville.....	108
Hiérarchie religieuse.....	108
Conseil Diocésain.....	108
Evêché de St Hyacinthe.....	108
Couvent des Dominicains.....	108
Communautés Enseignantes et Religieuses.....	109
Séminaire de St Hyacinthe.....	109
Pensionnat de la Présentation de Marie.....	109
Hôtel-Dieu de St Hyacinthe.....	109
Académie Girouard.....	110
Monastère du Précieux-Sang.....	110
Ecole Privée.....	111
Ecole Dissidente.....	111
Eglises et Desserte.....	111
Commissaires pour l'érection civile des pa- roisses.....	111
Milice, 84e Bataillon.....	111
Associations de bienfaisance.....	112
Associations musicales.....	112
Officiers publics.....	112
Commissaires per Dedimus Potestatem.....	113

# Le "Courrier" de St. Hyacinthe

FONDÉ EN 1853

Publié à deux Editions.

---

Ce Journal, un des plus anciens de la Province de Québec, est le plus répandu de tous les journaux publiés à la campagne.

## CIRCULATION CONSIDÉRABLE.

Le COURRIER offre de grands avantages aux annonceurs.

L'édition Hebdomadaire renferme huit pages de matière à lire chaque semaine, soit 416 pages par année,

Romans émouvants et choisis.

---

## ABONNEMENT :

Edition Semi-Quotidienne	- - - -	\$3.00 par année.
" Hebdomadaire	- - - -	1.00 "

IMPRESSIONS DE TOUTES SORTES

FAITES AVEC GOUT ET PROMPTITUDE.

---

Attention spéciale donnée aux ordres envoyés par malle ou télégraphe.

BOUCHER DE LA BRUÈRE,  
Editeur-Propriétaire,

59 RUE DES CASCADES, ST. HYACINTHE, P. Q.



# A. S. BEAUCHEMIN & CIE.

FABRICANTS DE

Chemises,

Collets,

Poignets,

ET DE

BOITES EN PAPIER

ST. HYACINTHE, P. Q.

Chemises,

Collets,

Poignets,



Boites

en

Papier,

FABRIQUE DE CHEMISES :

*Nos. 1 et 3 Rue St. Joseph, et No. 2 Rue St. Antoine,*

FABRIQUE DE BOITES :

*No. 10 Rue St. Hyacinthe.*